

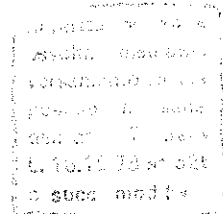


Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Dipartimento per i trasporti, la navigazione, gli affari generali ed il personale

Direzione Generale per la Motorizzazione

DIVISIONE 3



SCHEDA DI OMOLOGAZIONE CE PER TIPO DI UN VEICOLO EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Notifica concernente:
Communication concerning the:

- l'omologazione CE per tipo
- EC type-approval
- l'estensione dell'omologazione CE per tipo
- extension of EC type-approval
- il rifiuto dell'omologazione CE per tipo
- refusal of EC type-approval
- la revoca dell'omologazione CE per tipo
- withdrawal of EC type-approval

di un tipo di:
of a type of:

- veicolo completo
- complete vehicle
- veicolo completato
- completed vehicle
- veicolo incompleto
- incomplete vehicle
- veicolo con varianti complete e incomplete
- vehicle with complete and incomplete variants
- veicolo con varianti completate e incomplete
- vehicle with completed and incomplete variants

ai sensi della Direttiva 2007/46/CE, modificata da ultimo dal Regolamento UE 758/2015 UE
with regard to Directive 2007/46/EC as last amended by Regulation EU 758/2015 UE

Numero di omologazione CE:
EC type-approval number:

e3*2007/46*0432*00

Motivo dell'estensione:
Reason for extension:

non ricorre
not applicable

SEZIONE I SECTION I

- 0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore):
Make (trade name of manufacturer): Scania / System Truck
- 0.2. Tipo:
Type: ST N321
- 0.2.1. Designazione/i commerciale/i:
Commercial name(s): P250, P280, P320, P360, P370, P410, P450, P490, G250, G280, G320, G360, G370, G410, G450, G490, G520, G580, G730, R250, R280, R320, R360, R370, R410, R450, R490, R520, R580, R730
- 0.3. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo:
Means of identification of type, if marked on the vehicle: numero di omologazione del tipo su targhetta
type approval number on manufacturer's plate
- 0.3.1. Ubicazione della marcatura:
Location of the marking: su targhetta VIN
on VIN plate
- 0.4. Categoria del veicolo:
Category of vehicle: N3
- 0.5. Ragione sociale e indirizzo del fabbricante del veicolo completo / completato:
Company name and address of manufacturer of the complete/completed vehicle: S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
- 0.5.1. Per i veicoli omologati in più fasi, ragione sociale e indirizzo del fabbricante della/e fase/i iniziale/i precedenti del veicolo:
For multi-stage approved vehicles, company name and address of the manufacturer of the base/previous stage(s) vehicle: Scania CV AB
SE-151 87 SödertäljeSweden
- 0.8. Denominazione/i e indirizzo/i dello/gli stabilimento/i di montaggio:
Name(s) and address(es) of assembly plant(s): S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
- 0.9. Eventualmente, nome e indirizzo del rappresentante del costruttore:
Name and address of the manufacturer's representative (if any): non ricorre
not applicable

SEZIONE 2
SECTION II

Il sottoscritto certifica l'esattezza della descrizione del costruttore formulata nella scheda informativa allegata riguardante il/i veicolo/i sopra descritto/i (uno o più campioni del/i quale/i sono stati scelti dall'autorità che rilascia l'omologazione CE per tipo e presentato/i dal costruttore come prototipo/i del tipo da omologare) e che i risultati delle prove allegati alla scheda si riferiscono a tale tipo di veicolo.
The undersigned hereby certifies the accuracy of the manufacturer's description in the attached information document of the vehicle(s) described above ((a) sample(s) having been selected by the EC type-approval authority and submitted by the manufacturer as prototype(s) of the vehicle type) and that the attached test results are applicable to the vehicle type.

- 1 Per veicoli completi, completati e loro varianti: non ricorre
For complete and completed vehicles/variants: not applicable

Il tipo di veicolo soddisfa / ~~non soddisfa~~ le prescrizioni tecniche di tutti gli atti normativi applicabili, come stabilito dall'allegato IV e dall'allegato XI della direttiva 2007/46/CE.
The vehicle type meets / does-not-meet the technical requirements of all the relevant regulatory acts as prescribed in Annex IV and Annex XI to Directive 2007/46/EC.

- 2 Per veicoli incompleti/varianti: ricorre
For incomplete vehicles/variants: applicable

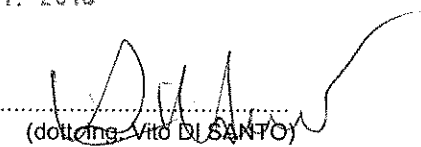
Il tipo di veicolo soddisfa / ~~non soddisfa~~ le prescrizioni tecniche degli atti normativi elencati nella tabella della pagina 2.
The vehicle type meets / does-not meet the technical requirements of the regulatory acts listed in the table on side 2.

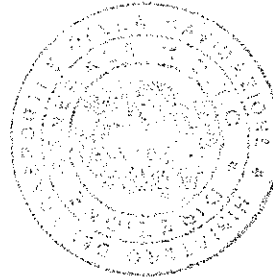
3. L'omologazione è rilasciata / ~~rifiutata~~ / ~~revocata~~.
The approval is granted / refused / withdrawn.

4. L'omologazione è rilasciata ai sensi dell'articolo 20 e la sua validità è pertanto limitata al [giorno/mese/anno]. non ricorre
The approval is granted in accordance with Article 20 and the validity of the approval is thus limited to dd/mm/yy. not applicable

Luogo: Roma, Italia
Place:

Data: 5 OTT. 2016
Date:

Firma: 
Signature: (dott.ing. Vito DI SANTO)



Allegati: Fascicolo di omologazione.
Attachments: Information package.

Risultati delle prove. (cfr. Allegato VIII)
Test results.

Nome/i e campione/i della firma della/e persona/e autorizzata/e a firmare i certificati di conformità e dichiarazione relativa alle sue/loro mansioni nell'azienda.
Name(s) and specimen(s) of the signature of the person(s) authorized to sign certificates of conformity and a statement of their position in the company.

SCHEDA DI OMOLOGAZIONE CE PER TIPO DI VEICOLO
EC VEHICLE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Pagina 2
Side 2

La presente omologazione CE per tipo si basa, per varianti o versioni incomplete e completate di veicoli, sulla/e omologazione/i dei veicoli incompleti che seguono:

This EC type-approval is, where incomplete and completed vehicles, variants or versions are concerned, based on the approval(s) for incomplete vehicles listed below:

Fase 1: Costruttore del veicolo di base:
Stage 1: Manufacturer of the base vehicle:

Scania CV AB
SE-151 87 SödertäljeSweden

Numero di omologazione CE per tipo:
EC type-approval number:

e4*2007/46*0031 con l'estensione indicata al punto
0.2.2. della scheda informativa
e4*2007/46*0031 with the extension specified at point
0.2.2. of the information document

Data:
Dated:

vedere punto 0.2.2. della scheda informativa
see at point 0.2.2. of the information document

Applicabile alle varianti o versioni (a seconda dei casi):
Applicable to variants or versions (as appropriate):

C00????????3Ax - ??????????????
C00????????6Bx - ??????????????
C00????????9Bx - ??????????????

Fase 2: Costruttore:
Stage 2: Manufacturer:

S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28

Numero di omologazione CE per tipo:
EC type-approval number:

e3*2007/46*0432*00

Data:
Dated:

05.10.2016

Applicabile alle varianti o versioni (a seconda dei casi):
Applicable to variants or versions (as appropriate):

C00????????3Ax - ??????????????
C00????????6Bx - ??????????????
C00????????9Bx - ??????????????

Se l'omologazione comprende una o più varianti o versioni (a seconda dei casi) incomplete, elencare le varianti o versioni (a seconda dei casi) complete o quelle completate.

In the case where the approval includes one or more incomplete variants or versions (as appropriate), list those variants or versions (as appropriate) which are complete or completed.

Varianti complete/completate:
Complete/completed variant(s):

non ricorre
not applicable

Elenco dei requisiti del tipo di veicolo, di variante o di versione incompleti omologati (tenendo conto eventualmente del campo d'applicazione e della più recente modifica per ciascuno degli atti normativi che seguono):

List of requirements applicable to the approved incomplete vehicle type, variant or version (as appropriate, taking account of the scope and latest amendment to each of the regulatory acts listed below):

Voce <i>Item</i>	Elemento <i>Subject</i>	Riferimento all'atto normativo <i>Regulatory act reference</i>	Ultima modifica <i>Last amended</i>	Applicabile alla variante o, se necessario, alla versione <i>Applicable to variant or, if need be, to version</i>
(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

(*) vedere allegati
see enclosure

In caso di veicoli per uso speciale, di deroghe concesse o di particolari disposizioni applicate ai sensi dell'allegato XI e di deroghe concesse ai sensi dell'articolo 20:

In the case of special purpose vehicles, exemptions granted or special provisions applied pursuant to Annex XI and exemptions granted pursuant to Article 20:

Rif. all'atto normativo <i>Regulatory act reference</i>	Numero della voce <i>Item number</i>	Tipo di omologazione e natura della deroga <i>Kind of approval and nature of exemption</i>	Applicabile alla variante o, se necessario, alla versione <i>Applicable to variant or, if need be, to version</i>
(-)	(-)	(-)	(-)

(-) non ricorre

not applicable

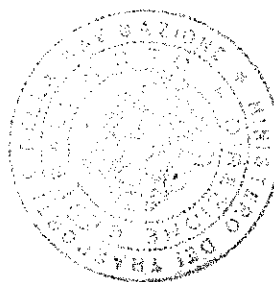
Appendice
Appendix

Elenco degli atti normativi a cui il tipo di veicolo è conforme
List of regulatory acts to which the type of vehicle complies

(da compilare solo in caso di omologazione ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 3).
(to be filled in only in the case of type-approval in accordance with Article 6(3))

Vedere parte III della scheda informativa n° ST-N321
See Part III of information document No.

del 30.05.2016
of



RISULTATI DELLE PROVE / TEST RESULTS

Allegato al certificato di omologazione n. e3*2007/46*0432*00 del 05.10.2016

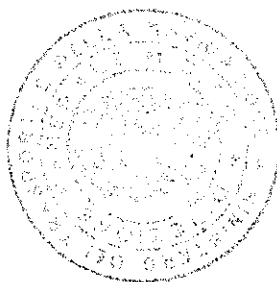
*Attachment to EC type-approval no. e3*2007/46*0432*00 del 05.10.2016*

Vedere il certificato di omologazione e3*2007/46*0031

See EC type-approvals e3*2007/46*0031

Le installazioni riguardanti la 2^a fase non modificano i risultati dei test condotti per le fasi precedenti.

The installations regarding the 2nd stage doesn't modify the results of the tests that have been conducted for the previous stages.





Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

I - 37135 Verona - strada della Genovese, 29

+39 045 8550572 - +39 045 8550471 - cpa.verona@mit.gov.it

INDICE DEL FASCICOLO DI OMOLOGAZIONE INDEX TO THE INFORMATION PACKAGE

Veicolo: <i>Vehicle:</i>	Autotelaio per autoveicolo <i>Chassis without bodywork</i>
Categoria del veicolo: <i>Category of vehicle:</i>	N3
Nome e indirizzo del costruttore: <i>Name and address of manufacturer:</i>	(fase 1) Scania CV AB (stage 1) SE-151 87 SödertäljeSweden (fase 2) S.T. System Truck S.p.A. (stage 2) I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: <i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
Nome e indirizzo del trasformatore: <i>Name and address of converter:</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'allegatore: <i>Name and address of bodybuilder:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
Marca (denominazione commerciale del costruttore): <i>Make (trade name of manufacturer):</i>	Scania / System Truck
Tipo: <i>Type:</i>	ST N321
Denominazione commerciale: <i>Commercial description:</i>	P250, P280, P320, P360, P370, P410, P450, P490 G250, G280, G320, G360, G370, G410, G450, G490, G520, G580, G730, R250, R280, R320, R360, R370, R410, R450, R490, R520, R580, R730
Verbale con relativi allegati: <i>Test report with relative attachments:</i>	11457 / V del 14.09.2016 of
Elenco certificazioni CE o ECE depositate: <i>List of regulatory acts:</i>	vedere allegato 1 al verbale 11457 / V <i>see attachment No. 1 to the test report No. 11457 / V</i>
Scheda informativa: <i>Information document:</i>	ST-N321 parte I del 30.05.2016 part I of
Possibili combinazioni (tipo / varianti / versioni) <i>Permissible combinations (type / variants / versions)</i>	ST-N321 parte II del 30.05.2016 part II of
Numeri di omologazione (per omologazione mista) <i>Type-approval numbers (for mixed type-approval)</i>	ST-N321 parte III del 30.05.2016 part III of
Definizione tipo / varianti / versioni <i>Type / variants / versions definition</i>	ST-N321 allegato 0 del 30.05.2016 annex 0 of
Caratteristiche costruttive generali del veicolo <i>General construction characteristics of the vehicle</i>	ST-N321 allegato 1 del 30.05.2016 annex 1 of

Masse e dimensioni <i>Masses and dimensions</i>	ST-N321 allegato 2 del <i>annex 2 of</i>	30.05.2016
Motopropulsore <i>Power plant</i>	ST-N321 allegato 3 del <i>annex 3 of</i>	30.05.2016
Trasmissione <i>Transmission</i>	ST-N321 allegato 4 del <i>annex 4 of</i>	30.05.2016
Sospensione <i>Suspension</i>	ST-N321 allegato 5 del <i>annex 5 of</i>	30.05.2016
Freni <i>Brakes</i>	ST-N321 allegato 6 del <i>annex 6 of</i>	30.05.2016
Carrozzeria <i>Bodywork</i>	ST-N321 allegato 7 del <i>annex 7 of</i>	30.05.2016
Collegamenti tra veicoli trattori e semirimorchi <i>Connection between towing vehicles and semi-trailers</i>	ST-N321 allegato 8 del <i>annex 8 of</i>	30.05.2016

Disegni allegati:

Attachment drawings:

disegno complessivo: <i>overall drawing:</i>	55.01.61.0003	del <i>of</i>	19.05.2016
disegno serbatoio destro: <i>right fuel tank drawing:</i>	05019083	del <i>of</i>	30.07.2014
disegno serbatoio sinistro: <i>left fuel tank drawing:</i>	05019084	del <i>of</i>	30.07.2014

Documentazione allegata:

Attachment documentation:

Nomine e deleghe - deposito firme delle persone autorizzate
a firmare i Certificati di Conformità
Power of attorney to sign the EC Certificate of Conformity

Certificato di Conformità per veicoli incompleti
EC Certificate of Conformity for incomplete vehicle

Accordo di interscambio di informazioni in base alla direttiva
2007/46/CE (All. XVII) fra Scania CV AB e S.T. System
Truck S.p.A. del 13.05.2016
*Partnership statement relating to a multistage approval according to
the directive 2007/46/EC (Annex XVII) between Scania CV AB and S.T.
System Truck S.p.A. of 13.05.2016*

Nulla Osta rilasciato dalla ditta ItalSCANIA S.p.A. in data 14.06.2016
(rif. 0677/16/UT/ms)
*Non Objection Letter released by ItalSCANIA S.p.A. on 14.06.2016
(ref. 0677/16/UT/ms)*



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

INDICE INDEX

Pagina / page :

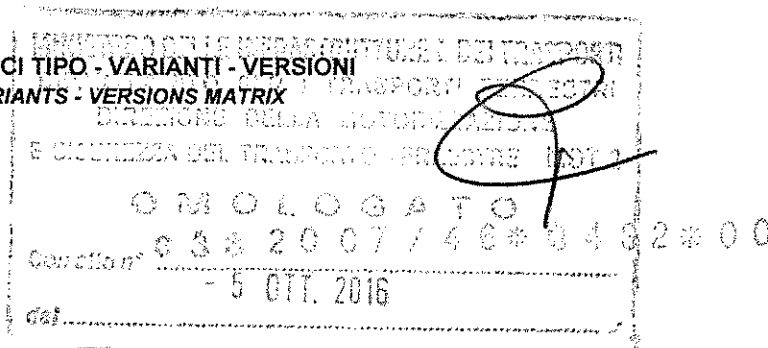
	MOTIVI DELL'ESTENSIONE - RIEPILOGO REASONS FOR EXTENSION - HISTORY	2
	PARTE I PART I	2
0.	DATI GENERALI GENERAL	2
1.	CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE	3
2.	MASSE E DIMENSIONI MASSES AND DIMENSIONS	4
3.	PROPULSORE POWER PLANT	7
4.	TRASMISSIONE TRANSMISSION	15
5.	ASSI AXLES	16
6.	ORGANI DI SOSPENSIONE SUSPENSION	16
7.	DISPOSITIVI DELLO STERZO STEERING	17
8.	FRENI BRAKES	18
9.	CARROZZERIA BODYWORK	18
11.	COLLEGAMENTI TRA VEICOLI TRATTORI E RIMORCHI O SEMIRIMORCHI CONNECTIONS BETWEEN TOWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS	21
12.	VARIE MISCELLANEOUS	22
13.	NORME PARTICOLARI PER AUTOBUS DI LINEA O GRANTURISMO SPECIAL PROVISIONS FOR BUSES AND COACHES	22
16.	ACCESSO ALL'INFORMAZIONE SULLA RIPARAZIONE E LA MANUTENZIONE DEL VEICOLO ACCESS TO VEHICLE REPAIR AND MAINTENANCE INFORMATION	23

PARTE II
PART II

PARTE III
PART III

TABELLA MATRICI TIPO - VARIANTI - VERSIONI
TABLE TYPE - VARIANTS - VERSIONS MATRIX

All. 0





SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N° ST-N321
Nr
del 30.05.2016
of

MOTIVI DELL'ESTENSIONE - RIEPILOGO REASONS FOR EXTENSION - HISTORY

Est. Ext.	Rev. Rev.	Data Date	Descrizione Descripton	Parte I Part I	Parte II Part II	Parte III Part III
00	00	30.05.2016	Nuova omologazione New Approval	X	X	X

La presente scheda informativa riporta tutti i punti dell'Allegato III della direttiva 2007/46/CE e i soli punti dell'Allegato I che, a seguito della trasformazione, risultano modificati rispetto a quelli del veicolo fase 1.

This information document contains all the points of Annex III to Directive 2007/46 / EC and only the points of Annex I, which, as a result of the conversion, are modified with respect to those of the stage 1 vehicle.

PARTE I PART I

0. DATI GENERALI GENERAL

- 0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore): Scania / System Truck
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Tipo: ST N321
Type:
- Varianti: vedere allegato n° 0
Variants: see annex Nr. 0
- Versioni: vedere allegato n° 0
Versions: see annex Nr. 0
- 0.2.1. Eventuale/i designazione/i commerciale/i: P250, P280, P320, P360, P370, P410, P450, P490
Commercial name(s) (if available): G250, G280, G320, G360, G370, G410, G450, G490, G520, G580, G730, R250, R280, R320, R360, R370, R410, R450, R490, R520, R580, R730
- 0.2.2. Per i veicoli omologati in più fasi, documentazione di omologazione del veicolo nella fase iniziale/precedente (elencare le informazioni per ciascuna fase; si può usare una matrice):
For multi-stage approved vehicles, type-approval information of the base/previous stage vehicle (list the information for each stage. This can be done with a matrix):
- Tipo: N321
Type:
- Variante/i: C00???????????x
Variant(s):
- Versione/i: ??????????????
Version(s):
- Numero di omologazione e numero dell'estensione: e4*2007/46*0031*22 del 20.05.2016
*Type-approval number, including extension number: e4*2007/46*0031*22 of 20.05.2016*
- 0.3. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo: numero di omologazione del tipo su targhetta
Means of identification of type, if marked on the vehicle: type approval number on manufacturer's plate
- 0.3.1. Posizione della marcatura: su targhetta VIN
Location of that marking: on VIN plate
- 0.4. Categoria del veicolo: N3
Category of vehicle:



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 0.4.1. Classificazione/i in base alle merci pericolose che il veicolo deve trasportare:
Classification(s) according to the dangerous goods which the vehicle is intended to transport: vedere allegato n° 0.0
see annex Nr. 0.0
- 0.5. Nome della società e indirizzo del costruttore:
Company name and address of manufacturer: S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
- 0.5.1. Per i veicoli omologati in più fasi, ragione sociale e indirizzo del fabbricante del veicolo nella fase iniziale / precedente:
For multi-stage approved vehicles, company name and address of the manufacturer of the base/previous stage(s) vehicle: Scania CV AB
SE-151 87 SödertäljeSweden
- 0.8. Denominazione/i e indirizzo/i dello/gli stabilimento/i di montaggio:
Name(s) and address(es) of assembly plant(s): S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
- 0.9. Denominazione e indirizzo dell'(eventuale) rappresentante del costruttore:
Name and address of the manufacturer's representative (if any): non ricorre
not applicable

1. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE

- 1.1. Fotografie e/o disegni di un veicolo rappresentativo: 55.01.61.0003 del 19.05.2016
Photographs and/or drawings of a representative vehicle: of



Fotografia ¾ anteriore
Photo ¾ front

varianti - versioni:
variants - versions:



Fotografia ¾ posteriore
Photo ¾ rear

C00????????????x - ????????????????

- 1.2. Disegno complessivo quotato dell'intero veicolo:
Dimensional drawing of the whole vehicle: vedere 1.1.
see 1.1.
- 1.3. Numero di assi e di ruote:
Number of axles and wheels: 2 assi,
axles, 4 ruote
wheels
- 1.3.1. Numero e posizione degli assi a ruote gemellate:
Number and position of axles with twin wheels: 1 asse,
axle, 2° asse
2nd axle
- 1.3.2. Numero e posizione degli assi sterzanti:
Number and position of steered axles: 1 asse,
axle, 1° asse
1st axle
- 1.3.3. Assi motore (numero, posizione, interconnessione):
Powered axles (number, position, interconnection): 1 asse,
axle, 2° asse,
2nd axle, albero di trasm.
propeller shaft
- 1.4. Telaio (se esiste) (disegno complessivo):
Chassis (if any) (overall drawing): vedere 1.1.
see 1.1.
- 1.6. Posizione e disposizione del motore:
Position and arrangement of the engine: in prossimità dell'asse anteriore, longitudinale
at the front, lengthwise



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 1.8. Lato di guida:
Hand of drive:
- a sinistra
left
- oppure
or
- a destra
right
- 1.8.1. Il veicolo è predisposto per la circolazione stradale:
Vehicle is equipped to be driven in:
- a destra
right hand traffic
- oppure
or
- a sinistra
left hand traffic
- 1.9. Specificare se il veicolo a motore è destinato a trainare un semirimorchio o altri rimorchi e, se il rimorchio è un semirimorchio, un rimorchio a timone, un rimorchio ad asse centrale o un rimorchio a timone rigido:
Specify if the towing vehicle is intended to tow semi-trailers or other trailers and, if the trailer is a semi-, drawbar-, centre-axle- or rigid drawbar trailer:
- vedere allegato n° 1
see annex Nr. 1
- 1.10. Specificare se il veicolo è adibito al trasporto di merci a temperatura controllata:
Specify if the vehicle is specially designed for the controlled-temperature carriage of goods:
- da definire a veicolo allestito
to be handled at the next steps
2. **MASSE E DIMENSIONI** (in kg e mm)
MASSES AND DIMENSIONS (in kg and mm)
(eventualmente con riferimento ai disegni)
(refer to drawing where applicable)
- 2.1. Interasse o interassi (a pieno carico)
Wheelbase(s) (fully loaded)
- 2.1.1. Veicoli a 2 assi:
Two-axle vehicles:
- 6100
- 2.1.2. Veicoli a 3 o più assi:
Vehicles with three or more axles:
- non ricorre
not applicable
- 2.1.2.1. Distanza tra assi consecutivi, da quello in posizione più avanzata a quello in posizione più arretrata:
Axle spacing between consecutive axles going from the foremost to the rearmost axle:
- 2.1.2.2. Distanza totale tra gli assi:
Total axle spacing:
- non ricorre
not applicable
- 2.3. Carreggiata/e e larghezza/e degli assi
Axle track(s) and width(s)
- 2.3.1. Carreggiata di ciascun asse sterzante:
Track of each steered axle:
- 2064 + 2119
- 2.3.2. Carreggiata di tutti gli altri assi:
Track of all other axles:
- 1828 + 1850
- 2.4. Dimensioni (fuori tutto) del veicolo
Range of vehicle dimensions (overall)
- 2.4.1. Telai non carrozzati
For chassis without bodywork
- 2.4.1.1. Lunghezza
Length
- 2.4.1.1.1. Lunghezza massima ammissibile:
Maximum permissible length:
- 12000
- 2.4.1.1.2. Lunghezza minima ammissibile:
Minimum permissible length:
- 8795
- 2.4.1.2. Larghezza
Width



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

2.4.1.2.1	Larghezza massima ammissibile: <i>Maximum permissible width:</i>	2550		
2.4.1.2.2	Larghezza minima ammissibile: <i>Minimum permissible width:</i>	2500		
2.4.1.3	Altezza (in ordine di marcia) (per sospensioni regolabili in altezza, indicare la posizione normale di marcia): <i>Height (in running order) (for suspensions adjustable for height, indicate normal running position):</i>	≤ 4000 ≤ 4000		
2.4.2.	Telai carrozzati <i>For chassis with bodywork</i>			
2.4.2.1.	Lunghezza: <i>Length:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.4.2.1.1.	Lunghezza della superficie di carico: <i>Length of the loading area:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.4.2.2.	Larghezza: <i>Width:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.4.2.2.1.	Spessore delle pareti (in caso di veicoli destinati al trasporto di merci a temperatura controllata): <i>Thickness of the walls (in the case of vehicles designed for controlled-temperature transport of goods):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.4.2.3.	Altezza (in ordine di marcia) (per sospensioni regolabili in altezza, indicare la posizione normale di marcia): <i>Height (in running order) (for suspensions adjustable for height, indicate normal running position):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.5.	Massa minima sugli assi sterzanti dei veicoli incompleti: <i>Minimum mass on the steering axle(s) for incomplete vehicles:</i>	3998		
2.6.	Massa in ordine di marcia <i>Mass in running order</i>			
	a) massima e minima per ogni variante: <i>a) maximum and minimum for each variant:</i>	min 5770	max 13980	
	b) massa di ciascuna versione (deve essere fornita una matrice): <i>b) mass of each version (a matrix must be provided):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
2.6.1.	Distribuzione di tale massa tra gli assi e, nel caso di un semirimorchio o di un rimorchio ad asse centrale o a timone rigido, massa gravante sul punto di aggancio: <i>Distribution of this mass among the axles and, in the case of a semi-trailer, a rigid drawbar trailer or a centre-axle trailer, the mass on the coupling:</i>			
		1°	2°	
	a) massima e minima per ogni variante: <i>a) maximum and minimum for each variant:</i>	min 4248	max 7310	min 1522
	b) massa di ciascuna versione (deve essere fornita una matrice): <i>b) mass of each version (a matrix must be provided):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		max 6670
2.6.2.	Massa dei dispositivi opzionali [come definito all'articolo 2, punto 5, del regolamento (UE) n. 1230/2012]: <i>Mass of the optional equipment (as defined in point (5) of Article 2 of Regulation (EU) No 1230/2012:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

- 2.7. Massa minima del veicolo completo dichiarata dal costruttore, nel caso di un veicolo incompleto: vedere allegato n° 2
Minimum mass of the completed vehicle as stated by the manufacturer, in the case of an incomplete vehicle: see annex Nr. 2
- 2.7.1. Distribuzione di tale massa tra gli assi e, nel caso di un semirimorchio o di un rimorchio ad asse centrale, carico gravante sul punto di aggancio: vedere allegato n° 2
Distribution of this mass among the axles and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, load on the coupling point: see annex Nr. 2
- 2.8. Massa massima a pieno carico tecnicamente ammissibile dichiarata dal costruttore: vedere allegato n° 2
Technically permissible maximum laden mass stated by the manufacturer: see annex Nr. 2
- 2.8.1. Distribuzione di tale massa tra gli assi e, per semirimorchi o rimorchi ad asse centrale, carico gravante sul punto di traino: vedere allegato n° 2
Distribution of this mass among the axles and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, load on the coupling point: see annex Nr. 2
- 2.9. Carico/massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun asse: vedere allegato n° 2
Technically permissible maximum mass on each axle: see annex Nr. 2
- 2.10. Massa tecnicamente ammissibile su ciascun gruppo di assi: non ricorre
Technically permissible mass on each group of axles: not applicable
- 2.11. Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile del veicolo trainante in caso di
Technically permissible maximum towable mass of the towing vehicle in case of
- 2.11.1. Rimorchio a timone: vedere allegato n° 2
Drawbar trailer: see annex Nr. 2
- 2.11.2. Semirimorchio: non ricorre
Semi-trailer: not applicable
- 2.11.3. Rimorchio ad asse centrale: vedere allegato n° 2
Centre-axle trailer: see annex Nr. 2
- 2.11.4. Rimorchio a timone rigido: vedere allegato n° 2
Rigid drawbar trailer: see annex Nr. 2
- 2.11.5. Massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico del veicolo combinato: vedere allegato n° 2
Technically permissible maximum laden mass of the combination: see annex Nr. 2
- 2.11.6. Massa massima del rimorchio non frenato: 750
Maximum mass of unbraked trailer:
- 2.12. Massa massima tecnicamente ammissibile sul punto di aggancio
Technically permissible maximum mass at the coupling point
- 2.12.1. - di un veicolo trainante: vedere 11.1, carico verticale massimo S
- of a towing vehicle: see 11.1., max vertical load S
- 2.12.2. - di un semirimorchio, un rimorchio ad asse centrale o un rimorchio a timone rigido: non ricorre
- of a semi-trailer, a centre-axle trailer or a rigid drawbar trailer: not applicable



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 2.16. Masse massime ammissibili per l'immatricolazione/ammissione alla circolazione (facoltativo)
Registration/in service maximum permissible masses (optional)
- 2.16.1. Massa massima ammissibile a pieno carico per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Registration/in service maximum permissible laden mass: non ricorre
not applicable
- 2.16.2. Massa massima ammissibile su ogni asse per l'immatricolazione/ammissione alla circolazione e, in caso di semirimorchio o rimorchio ad asse centrale, carico previsto sul punto di aggancio dichiarato dal costruttore se inferiore alla massa massima tecnicamente ammissibile sul punto di aggancio:
Registration/in service maximum permissible mass on each axle and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, intended load on the coupling point stated by the manufacturer if lower than the technically permissible maximum mass on the coupling point: non ricorre
not applicable
- 2.16.3. Massa massima ammissibile su ogni gruppo di assi per l'immatricolazione/ammissione alla circolazione:
Registration/in service maximum permissible mass on each group of axles: non ricorre
not applicable
- 2.16.4. Massa massima rimorchiabile ammissibile per l'immatricolazione/ammissione alla circolazione:
Registration/in service maximum permissible towable mass: non ricorre
not applicable
- 2.16.5. Massa massima ammissibile del veicolo combinato per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Registration/in service maximum permissible mass of the combination: non ricorre
not applicable
- 2.17. Veicoli oggetto di omologazione in più fasi [solo nel caso di veicoli incompleti o completati appartenenti alla categoria N1 che rientrano nel campo di applicazione del regolamento (CE) n. 715/2007]:
Vehicle submitted to multi-stage type-approval (only in the case of incomplete or completed vehicles of category N1 within the scope of Regulation (EC) No 715/2007: non ricorre
not applicable
- 2.17.1. Massa del veicolo di base in ordine di marcia:
Mass of the base vehicle in running order: non ricorre
not applicable
- 2.17.2. Massa aggiunta standard (DAM), calcolata in conformità alla sezione 5 dell'allegato XII del regolamento (CE) n. 692/2008:
Default added mass (DAM), calculated in accordance with Section 5 of Annex XII to Regulation (EC) No 692/2008: non ricorre
not applicable
3. **PROPULSORE**
POWER PLANT
- 3.1. Costruttore del motore:
Manufacturer of the engine: Scania
- 3.1.1. Codice motore del costruttore (come apposto sul motore, o altri mezzi di identificazione):
Manufacturer's engine code (as marked on the engine or other means of identification): vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.1.2. Eventuale numero di omologazione comprendente il marchio di identificazione del carburante (solo per veicoli pesanti):
Approval number (if appropriate) including fuel identification marking: (heavy-duty vehicles only): vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 3.2. Motore a combustione interna
Internal combustion engine
- 3.2.1.1. Principio di funzionamento:
Working principle: accensione spontanea
compression ignition
- Ciclo:
Cycle: quattro tempi
four stroke
- 3.2.1.1.1. Tipo di motore a doppia alimentazione:
Type of dual-fuel engine: non ricorre
not applicable
- 3.2.1.1.2. Indice energetico medio del gas calcolato durante il ciclo di prova WHTC:
Gas Energy Ratio over the hot part of the WHTC test-cycle: non ricorre
not applicable
- 3.2.1.2. Numero e disposizione dei cilindri:
Number and arrangement of cylinders: vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.1.3. Cilindrata:
Engine capacity: vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.1.6. Regime minimo normale:
Normal engine idling speed: vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.1.6.2. Minimo in modalità diesel:
Idle on diesel: non ricorre
not applicable
- 3.2.1.8. Potenza massima netta (kW) a (giri/min) (dichiarata dal costruttore):
Maximum net power (kW) at min⁻¹ (manufacturer's declared value): vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.1.11. (solo Euro VI) Riferimenti del fabbricante al fascicolo di documentazione richiesto dagli articoli 5, 7 e 9 del regolamento (UE) n. 582/2011, che consentono all'autorità di omologazione di valutare le strategie di controllo delle emissioni e i sistemi presenti sul motore in modo da garantire il corretto funzionamento delle misure di controllo sugli NOx:
(Euro VI only) Manufacturer references of the Documentation package required by Articles 5, 7 and 9 of Regulation (EU) No 582/2011 enabling the approval authority to evaluate the emission control strategies and the systems on-board the engine to ensure the correct operation of NOx control measures: vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.2.1. Veicoli commerciali leggeri:
Light-duty vehicles: non ricorre
not applicable
- 3.2.2.2. Veicoli commerciali pesanti alimentati a:
Heavy-duty vehicles: gasolio
diesel
- 3.2.2.2.1. (solo Euro VI) Carburanti compatibili con l'uso del motore, dichiarati dal fabbricante in conformità al regolamento (UE) n. 582/2011, allegato I, punto 1.1.3, (ove applicabile):
(Euro VI only) Fuels compatible with use by the engine declared by the manufacturer in accordance with Section 1.1.3 of Annex I to Regulation (EU) No 582/2011 (as applicable): vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.2.4. Tipo di combustibile del veicolo:
Vehicle fuel type: Monocarburante
Mono fuel
- 3.2.2.5. Tenore massimo di biocarburante accettabile nel carburante (dichiarato dal costruttore):
Maximum amount of biofuel acceptable in fuel (manufacturer's declared value): vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

3.2.3.	Serbatoio/i del carburante <i>Fuel tank(s)</i>	
3.2.3.1.	Serbatoio/i di servizio <i>Service fuel tank(s)</i>	
3.2.3.1.1.	Numero e capacità di ciascun serbatoio: <i>Number and capacity of each tank:</i>	provvisorio (da verificare installazione a veicolo allestito) oppure n° 1 a destra (292 litri) opp. n° 2 a destra + a sinistra (292 + 290 litri) optional vedere dis. n° 05019083 (dx) del 30.07.2014 e dis. n° 05019084 (sx) del 30.07.2014 <i>provisional (to be check when the vehicle is completed) or No. 1 right (292 liters) or No. 2 right + left (292 + 290 liters) optional see drawing No. 05019083 (right) of 30.07.2014 and drawing No. 05019084 (left) of 30.07.2014</i>
3.2.3.2.	Serbatoio/i ausiliario/i <i>Reserve fuel tank(s)</i>	
3.2.3.2.1.	Numero e capacità di ciascun serbatoio: <i>Number and capacity of each tank:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
3.2.4.	Alimentazione <i>Fuel feed</i>	
3.2.4.1.	Mediante carburatore/i: <i>By carburettor(s):</i>	no <i>no</i>
3.2.4.2.	A iniezione (solo motori ad accensione spontanea o a doppia alimentazione): <i>By fuel injection (compression ignition only or dual-fuel only):</i>	sì <i>yes</i>
3.2.4.2.2.	Principio di funzionamento: <i>Working principle:</i>	iniezione diretta <i>direct injection</i>
3.2.4.3.	A iniezione (solo motori ad accensione comandata): <i>By fuel injection (positive ignition only):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
3.2.7.	Sistema di raffreddamento: <i>Cooling system:</i>	a liquido <i>liquid</i>
3.2.8.	Sistema di aspirazione <i>Intake system</i>	
3.2.8.1.	Compressore: <i>Pressure charger:</i>	sì <i>yes</i>
3.2.8.2.	Scambiatore di calore intermedio: <i>Intercooler:</i>	sì <i>yes</i>
3.2.8.3.3.	(solo Euro VI) Depressione effettiva del sistema di aspira- zione al regime nominale di rotazione e al 100% del carico sul veicolo: <i>(Euro VI only) Actual Intake system depression at rated engine speed and at 100% load on the vehicle:</i>	vedere allegato n° 3 <i>see annex Nr. 3</i>
3.2.9.	Sistema di scarico <i>Exhaust system</i>	
3.2.9.2.1.	(solo Euro VI) Descrizione e/o disegno degli elementi del sistema di scarico che non sono parte del sistema di motore: <i>(Euro VI only) Description and/or drawing of the elements of the exhaust system that are not part of the engine system:</i>	vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031* <i>see stage I type-approval: e4*2007/46*0031*</i>
3.2.9.3.1.	(solo Euro VI) Contropressione effettiva allo scarico al re- gime di rotazione nominale e con il 100% di carico sul veicolo (solo per motori ad accensione spontanea):	vedere allegato n° 3



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

(Euro VI only) Actual exhaust back pressure at rated engine speed and at 100% load on the vehicle (compression-ignition engines only):

see annex Nr. 3

3.2.9.4. Tipo, marcatura dell/i silenziatore/i dello scarico:
Type, marking of exhaust silencer(s):

vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
see stage I type-approval: e4*2007/46*0031*

Se influiscono sulla rumorosità esterna, interventi nel vano motore e sul motore atti a ridurla:
Where relevant for exterior noise, reducing measures in the engine compartment and on the engine:

vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*

see stage I type-approval: e4*2007/46*0031*

3.2.9.5. Ubicazione dell'uscita dello scarico:
Location of the exhaust outlet:

vedere 3.2.9.4.
see 3.2.9.4.

3.2.9.7.1. (solo Euro VI) Volume accettabile del sistema di scarico:
(Euro VI only) Acceptable exhaust system volume:

vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3

3.2.12. Misure contro l'inquinamento atmosferico
Measures taken against air pollution

3.2.12.1.1. (solo Euro VI) Dispositivo per il riciclaggio dei gas del basamento:

no

In caso positivo, descrizione e disegni:

non ricorre

In caso negativo, è necessaria la conformità al regolamento (UE) n. 582/2011, allegato V:

testato e conforme al Reg. 582/2011 UE

(Euro VI only) Device for recycling crankcase gases:

no

If yes, description and drawings:

not applicable

If no, compliance with Annex V to Regulation (EU) No 582/2011 required:

tested and complies with Regulation EU No. 582/2011

3.2.12.2. Altri eventuali dispositivi antinquinamento (se non sono trattati sotto altre voci)
Additional pollution control devices (if any, and if not covered by another heading)

3.2.12.2.1. Convertitori catalitici:
Catalytic converter:

sì

yes

3.2.12.2.1.11. Sistemi/metodi di rigenerazione degli impianti di post-trattamento dei gas di scarico, descrizione:

vedere allegato n° 3

Regeneration systems/method of exhaust after-treatment systems, description:

see annex Nr. 3

3.2.12.2.1.11.6. Reagenti di consumo:
Consumable reagents:

tutti i motori dotati di sistema SCR

all engines with SCR system

3.2.12.2.1.11.7. Tipo e concentrazione del reagente necessario all'azione catalitica:
Type and concentration of reagent needed for catalytic action:

32,5% di peso di soluzione acquosa di urea in base alla DIN 70070 e con urea tecnicamente pura mescolata con acqua desalinizzata (AdBlue)

32.5 % by weight aqueous urea solution specified according to DIN 70070 and manufactured from technically pure urea mixed with desalinated water (AdBlue)

3.2.12.2.2. Sensore dell'ossigeno:
Oxygen sensor:

no

no

3.2.12.2.3. Iniezione di aria:
Air injection:

no

no

3.2.12.2.4. Ricircolo dei gas di scarico:
Exhaust gas recirculation:

tutti i motori dotati di sistema EGR

all engines with EGR system

3.2.12.2.5. Sistema di controllo delle emissioni di vapori:
Evaporative emissions control system:

no

no



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 3.2.12.2.6. Filtro antiparticolato:
Particulate trap: vedere 3.2.12.2.1.11.
see 3.2.12.2.1.11.
- 3.2.12.2.6.9. Altri sistemi:
Other systems: no
no
- 3.2.12.2.6.9.1. Descrizione e funzionamento:
Description and operation: non ricorre
not applicable
- 3.2.12.2.7. Sistemi diagnostici di bordo (OBD):
On-board-diagnostic (OBD) system: sì
yes
- 3.2.12.2.7.0.1. (solo Euro VI) numero di famiglie di motori OBD nell'ambito della famiglia di motori:
(Euro VI only) Number of OBD engine families within the engine family: uno
one
- 3.2.12.2.7.0.2. (solo Euro VI) Elenco delle famiglie di motori OBD (ove applicabile):
List of the OBD engine families (when applicable): #1, #2, #3, #4
#1, #2, #3, #4
- 3.2.12.2.7.0.3. (solo Euro VI) Numero della famiglia di motori OBD cui appartiene il motore capostipite/componente della famiglia:
Number of the OBD engine family the parent engine / the engine member belongs to: vedere allegato n° 3
see annex Nr. 3
- 3.2.12.2.7.0.4. (solo Euro VI) Riferimenti del fabbricante relativi alla documentazione OBD richiesta dall'articolo 5, sezione paragrafo 4, lettera c) e dall'articolo 9, paragrafo 4 del regolamento (UE) n. 582/2011 e specificata dall'allegato X di tale regolamento, al fine di omologare il sistema OBD:
Manufacturer references of the OBD-Documents required by Article 5(4)(c) and Article 9(4) of Regulation (EU) No 582/2011 and specified in Annex X to that Regulation for the purpose of approving the OBD system: vedere 3.2.1.11.
see 3.2.1.11.
- 3.2.12.2.7.0.5. (solo Euro VI) Se del caso, il fabbricante deve indicare il riferimento della documentazione relativa all'installazione su un veicolo di un sistema motore munito di OBD:
(Euro VI only) When appropriate, manufacturer reference of the Documentation for installing in a vehicle an OBD equipped engine system: non ricorre
not applicable
- 3.2.12.2.7.0.6. (solo Euro VI) Se del caso, il fabbricante deve indicare il riferimento della documentazione relativa all'installazione sul veicolo del sistema OBD di un motore omologato:
(Euro VI only) When appropriate, manufacturer reference of the documentation package related to the installation on the vehicle of the OBD system of an approved engine: non ricorre
not applicable
- 3.2.12.2.7.6.5. (solo Euro VI) Norma di protocollo di comunicazione OBD:
(Euro VI only) OBD Communication protocol standard: ISO/PAS 27145
ISO/PAS 27145
- 3.2.12.2.7.7. (solo Euro VI) Riferimento del fabbricante alla documentazione OBD di cui all'articolo 5, paragrafo 4, lettera d) e all'articolo 9, paragrafo 4 del regolamento (UE) n. 582/2011, al fine di soddisfare le disposizioni sull'accesso all'OBD del veicolo e alle informazioni sulla riparazione e la manutenzione del veicolo, oppure
(Euro VI only) Manufacturer reference of the OBD related information by of Article 5(4)(d) and Article 9(4) of Regulation (EU) No 582/2011 for the purpose of complying with the provisions on access to vehicle OBD and vehicle Repair and Maintenance Information, or vedere 3.2.1.11.
see 3.2.1.11.



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 3.2.12.2.7.7.1. In alternativa al riferimento del fabbricante di cui al punto 3.2.12.2.7.7, un riferimento al documento accluso alla scheda informativa di cui all'appendice 4 dell'allegato I del regolamento (UE) n. 582/2011 contenente la seguente tabella da compilare secondo l'esempio fornito:
componente - codice di guasto - strategia di controllo - criteri di individuazione dei guasti - criteri di attivazione della spia MI - parametri secondari - preconditionamento - prova dimostrativa catalizzatore - P0420 - segnali dei sensori di ossigeno 1 e 2 - differenza tra i segnali dei sensori 1 e 2 - 3° ciclo - regime del motore, carico del motore, modo A/F, temperatura del catalizzatore - due cicli di tipo 1 - tipo 1: non ricorre
As an alternative to a manufacturer reference provided in Section 3.2.12.2.7.7 reference of the attachment to the information document set out in Appendix 4 of Annex III to Regulation (EU) No 582/2011 that contains the following table, once completed according to the given example:
Component - Fault code - Monitoring strategy - Fault detection criteria - MI activation criteria - Secondary parameters - Preconditioning - Demonstration test Catalyst - P0420 - Oxygen sensor 1 and 2 signals - Difference between sensor 1 and sensor 2 signals - 3rd cycle - Engine speed, engine load, A/F mode, catalyst temperature - Two Type 1 cycles - Type 1: not applicable
- 3.2.12.2.7.8. (solo Euro VI) Componenti del sistema OBD montati sul veicolo
(EURO VI only) OBD components on-board the vehicle
- 3.2.12.2.7.8.1. Elenco delle componenti del sistema OBD montate sul veicolo:
List of OBD components on-board the vehicle: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 3.2.12.2.7.8.2. Descrizione e/o disegno della spia MI:
Written description and/or drawing of the MI: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 3.2.12.2.7.8.3. Descrizione e/o disegno dell'interfaccia OBD per la comunicazione esterna:
Written description and/or drawing of the OBD off-board communication interface: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 3.2.12.2.8. Altri sistemi (descrizione e funzionamento):
Other systems (description and operation): sensore NOx
NOx control
- 3.2.12.2.8.1. (solo Euro VI) Sistemi atti a garantire il corretto funzionamento delle misure di controllo degli NOx:
(Euro VI only) Systems to ensure the correct operation of NOx control measures: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 3.2.12.2.8.2. Sistema di persuasione del conducente
Driver inducement system
- 3.2.12.2.8.2.1. (solo Euro VI) Motore con disattivazione permanente del sistema di persuasione del conducente, destinato a essere usato da servizi di soccorso o sui veicoli di cui all'articolo 2, paragrafo 3, lettera b) della presente direttiva:
(Euro VI only) Engine with permanent deactivation of the driver inducement, for use by the rescue services or in vehicles specified in point (b) of Article 2(3) of this Directive: sì
yes
- 3.2.12.2.8.3. (solo Euro VI) Numero di famiglie di motori OBD nell'ambito della famiglia di motori considerata quando si tratta di garantire il corretto funzionamento delle misure di controllo degli NOx:
uno



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N° ST-N321
Nr
del
of 30.05.2016

- (Euro VI only) Number of OBD engine families within the engine family considered when ensuring the correct operation of NOx control measures: one
- 3.2.12.2.8.4. (solo Euro VI) Elenco delle famiglie di motori OBD (ove applicabile): #1, #2, #3, #4
(Euro VI only) List of the OBD engine families (when applicable): #1, #2, #3, #4
- 3.2.12.2.8.5. (solo Euro VI) Numero della famiglia di motori OBD cui appartiene il motore capostipite/componente: vedere 3.2.12.2.7.0.3.
(Euro VI only) Number of the OBD engine family the parent engine / the engine member belongs to: see 3.2.12.2.7.0.3.
- 3.2.12.2.8.6. Concentrazione minima dell'ingrediente attivo presente nel reagente che non attiva il sistema di allarme (CDmin): 65% di soluzione AdBlue dichiarato in 3.2.12.2.1.11.7.
(Euro VI only) Lowest concentration of the active ingredient present in the reagent that does not activate the warning system (CDmin): 65% of the AdBlue solution stated in 3.2.12.2.1.11.7.
- 3.2.12.2.8.7. (solo Euro VI) Eventualmente, riferimento del fabbricante alla documentazione relativa all'installazione su un veicolo dei sistemi atti a garantire il funzionamento corretto delle misure di controllo degli NOx: non ricorre
(Euro VI only) When appropriate, manufacturer reference of the Documentation for installing in a vehicle the systems to ensure the correct operation of NOx control measures: not applicable
- 3.2.12.2.8.8. Componenti presenti sul veicolo dei sistemi atti a garantire il funzionamento corretto delle misure di controllo degli NOx: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
Components on-board the vehicle of the systems ensuring the correct operation of NOx control measures: see stage I type-approval: e4*2007/46*0031*
- 3.2.12.2.8.8.1. Attivazione della marcia lenta (creep mode): disabilitato dopo il riavvio
Activation of the creep mode: disable after restart
- 3.2.12.2.8.8.2. Eventualmente, riferimento del fabbricante alla documentazione relativa all'installazione sul veicolo del sistema atto a garantire il funzionamento corretto delle misure di controllo degli NOx di un motore omologato: non definito
When appropriate, manufacturer reference of the documentation package related to the installation on the vehicle of the system ensuring the correct operation of NOx control measures of an approved engine: not defined
- 3.2.12.2.8.8.3. Descrizione e/o disegno del segnale di allerta: vedere 3.2.12.2.7.8.2.
Written description and/or drawing of the warning signal: see 3.2.12.2.7.8.2.
- 3.2.12.2.9. Limitatore di coppia: sì
Torque limiter: yes
- 3.2.13.1. Ubicazione del simbolo del coefficiente di assorbimento (solo per motori ad accensione spontanea): non ricorre
Location of the absorption coefficient symbol (compression ignition engines only): not applicable
- 3.2.15. Sistema di alimentazione a GPL: no
LPG fuelling system: no
- 3.2.16. Sistema di alimentazione a GN: no
NG fuelling system: no
- 3.2.17.8.1.0.1. (solo Euro VI) Presenza del dispositivo di adeguamento automatico: non ricorre
(Euro VI only) Self adaptive feature: not applicable



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 3.2.17.8.1.0.2. (solo Euro VI) Taratura per una specifica composizione di gas GN-H / GN-L / GN-HL: non ricorre
Trasformazione per una specifica composizione di gas GN-Ht / GN-Lt / GN-HLt: non ricorre
(Euro VI only) Calibration for a specific gas composition NG-H / NG-L / NG-HL: not applicable
Transformation for a specific gas composition NG-Ht / NG-Lt / NG-HLt: not applicable
- 3.3. Motore elettrico
Electric motor
- 3.3.1. Tipo (avvolgimento, eccitazione): non ricorre
Type (winding, excitation): not applicable
- 3.3.1.1. Potenza oraria massima: non ricorre
Maximum hourly output: not applicable
- 3.3.1.2. Tensione di esercizio: non ricorre
Operating voltage: not applicable
- 3.3.2. Batteria
Battery
- 3.3.2.4. Ubicazione: non ricorre
Position: not applicable
- 3.4. Motore o combinazione di propulsori
Engine or motor combination
- 3.4.1. Veicolo elettrico ibrido: no
Hybrid electric vehicle: no
- 3.4.2. Categoria di veicolo elettrico ibrido: non ricorre
Category of hybrid electric vehicle: not applicable
- 3.4.3.1.1. Puramente elettrico: no
Pure electric: no
- 3.5.4. (solo Euro VI) Emissioni di CO₂ dei motori destinati a veicoli pesanti
(Euro VI only) CO₂ emissions for heavy duty engines
- 3.5.4.1. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHSC: vedere allegato n° 3
(Euro VI only) CO₂ mass emissions WHSC test: see annex Nr. 3
- 3.5.4.2. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHSC in modalità diesel: non ricorre
CO₂ mass emissions WHSC test in diesel mode: not applicable
- 3.5.4.3. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHSC in modalità a doppia alimentazione: non ricorre
CO₂ mass emissions WHSC test in dual-fuel mode: not applicable
- 3.5.4.4. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHTC: vedere allegato n° 3
CO₂ mass emissions WHTC test: see annex Nr. 3
- 3.5.4.5. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHTC in modalità diesel: non ricorre
CO₂ mass emissions WHTC test in diesel mode: not applicable
- 3.5.4.6. Emissioni massiche di CO₂ nella prova WHSC in modalità a doppia alimentazione: non ricorre
CO₂ mass emissions WHTC test in dual-fuel mode: not applicable



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

- 3.5.5. (solo Euro VI) Consumo di carburante dei motori destinati a veicoli pesanti
(Euro VI only) Fuel consumption for heavy duty engines:
- 3.5.5.1. Consumo di carburante nella prova WHSC: vedere allegato n° 3
Fuel consumption WHSC test: see annex Nr. 3
- 3.5.5.2. Consumo di carburante nella prova WHSC in modalità diesel: non ricorre
Fuel consumption WHSC test in diesel mode: not applicable
- 3.5.5.3. Consumo di carburante nella prova WHSC in modalità a doppia alimentazione: non ricorre
Fuel consumption WHSC test in dual-fuel mode: not applicable
- 3.5.5.4. Consumo di carburante nella prova WHTC: vedere allegato n° 3
Fuel consumption WHTC test: see annex Nr. 3
- 3.5.5.5. Consumo di carburante nella prova WHTC in modalità diesel: non ricorre
Fuel consumption WHTC test in diesel mode: not applicable
- 3.5.5.6. Consumo di carburante nella prova WHTC in modalità a doppia alimentazione: non ricorre
Fuel consumption WHTC test in dual-fuel mode: not applicable
- 3.6.5. Temperatura del lubrificante vedere allegato n° 3
Lubricant temperature see annex Nr. 3
4. TRASMISSIONE
TRANSMISSION
- 4.2. Tipo (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.): vedere allegato n° 4
Type (mechanical, hydraulic, electric, ...): see annex Nr. 4
- 4.5. Cambio
Gearbox
- 4.5.1. Tipo: vedere allegato n° 4
Type: see annex Nr. 4
- 4.6. Rapporti di trasmissione vedere allegato n° 4
Gear ratios see annex Nr. 4

Marcia	Rapporti del cambio (rapporti tra il numero di giri dell'albero motore e quelli dell'albero secondario del cambio) Internal gearbox ratios (ratios of engine to gearbox output shaft revolutions)	Rapporto(i) al ponte (rapporto tra il numero di giri dell'albero secondario e quelli delle ruote motrici) Final drive ratio(s) (ratio of gearbox output shaft to driven wheel revolutions)	Rapporti totali di trasmissione Total gear ratios
Gear			
Massimo per cambio continuo ⁽¹⁾ Maximum for CVT ⁽¹⁾			
1			
2			
3			
...			
Minimo per cambio continuo ⁽¹⁾ Minimum for CVT ⁽¹⁾			
Retromarcia Reverse			

⁽¹⁾ Trasmissione cambio continuo.

Continuously variable transmission.



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

4.7.	Velocità massima del veicolo: <i>Maximum vehicle speed:</i>	max 90 km/h	con limitatore di velocità <i>with speed limiting device</i>
4.9.	Tachigrafo <i>Tachograph</i>	sì <i>yes</i>	
4.9.1.	Marchio di omologazione: <i>Approval mark:</i>	e1 83, e1 84, e1 85 oppure / or e5 0002	
4.11.	Indicatore di cambio di marcia: <i>Gear shift indicator:</i>	no <i>no</i>	
4.11.1.	Presenza di un segnale acustico: In caso affermativo, descriverne suono e livello sonoro all'orecchio del conducente in dB(A) (un segnale acustico deve sempre poter essere inserito o escluso): <i>Acoustic indication available:</i> <i>If yes, description of sound and sound level at the driver's ear in dB(A) (acoustic indication always switchable on / off):</i>	no non ricorre <i>no</i> <i>not applicable</i>	
4.11.2.	Informazioni ai sensi del Reg. UE 65/2012 allegato I, paragrafo 4.6 (stabilite nell'omologazione): <i>Information according to point 4.6 of Annex I to Regulation EU No. 65/2012 (determined at type-approval):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
5.	ASSI AXLES		
5.1.	Descrizione di ciascun asse: <i>Description of each axle:</i>	1°: asse anteriore sterzante <i>steering front axle</i> 2°: asse motore <i>drive axle</i>	
5.2.	Marca: <i>make:</i>	1°: Scania 2°: Scania	
5.3.	Tipo: <i>Type:</i>	1°: ponte / rigid 2°: ponte motore / <i>drive rigid axle</i>	
5.4.	Posizione dello/gli asse/i sollevabile/i: <i>Position of retractable axle(s):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
5.5.	Posizione dello/gli asse/i scaricabile/i: <i>Position of loadable axle(s):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
6.	ORGANI DI SOSPENSIONE SUSPENSION		
6.2.	Tipo e modello della sospensione di ciascun asse o ruota: <i>Type and design of the suspension of each axle or wheel:</i>	1°: meccanica o pneumatica <i>steel or air</i> 2°: meccanica o pneumatica <i>steel or air</i>	
6.2.1.	Regolazione del livello: <i>Level adjustment:</i>	no <i>no</i>	oppure sì <i>or yes</i>
6.2.3.	Sospensione pneumatica dello/gli asse/i motore/i: <i>Air-suspension for driving axle(s):</i>	no <i>no</i>	oppure sì <i>or yes</i>
6.2.3.1.	Sospensione dell'asse motore equivalente alla sospensione pneumatica: <i>Suspension of driving axle equivalent to air-suspension:</i>	no <i>no</i>	
6.2.4.	Sospensione pneumatica dello/gli asse/i non motore/i: <i>Air-suspension for non-driving axle(s):</i>	no <i>no</i>	oppure sì <i>or yes</i>



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

- 6.2.4.1. Sospensione dello/gli asse/i non motore/i equivalente alla
sospensione pneumatica: no
Suspension of driving axle(s) equivalent to air-suspension: no
- 6.6. Ruote e pneumatici
Tyres and wheels
- 6.6.1. Combinazione/i pneumatico/cerchione:
Tyre/wheel combination(s):
- a) per gli pneumatici indicare la designazione della misura,
l'indice della capacità di carico, il simbolo della categoria
di velocità ed eventualmente la resistenza al rotolamento
ai sensi della norma ISO 28580
*a) for tyres indicate size designation, load-capacity index, speed
category symbol, rolling resistance in accordance with ISO 28580
(where applicable)*
- b) per le ruote, indicare dimensioni del cerchione e dati
della campanatura
b) for wheels indicate rim size(s) and off-set(s)
- 6.6.1.1. Assi
Axels
- 6.6.1.1.1. Asse 1: vedere allegato n° 5
Axle 1: see annex Nr. 5
- 6.6.1.1.2. Asse 2: vedere allegato n° 5
Axle 2: see annex Nr. 5
- 6.6.1.2. Ruota di scorta (se disponibile): vedere punto 6.6.1.1.
Spare wheel, if any: see item 6.6.1.1.
- 6.6.2. Limiti superiori e inferiori del raggio di rotolamento:
Upper and lower limits of rolling radii:
- 6.6.2.1. Asse 1: 413 ÷ 551 mm
Axle 1:
- 6.6.2.2. Asse 2: 413 ÷ 551 mm
Axle 2:
- 6.6.3. Pressione/i degli pneumatici raccomandata dal costruttore
del veicolo: riferirsi alle specifiche del costruttore del pneumatico
Tyre pressure(s) as recommended by the vehicle manufacturer: refer to the tyre manufacturer's specifications
7. **DISPOSITIVI DELLO STERZO**
STEERING
- 7.2. Trasmissione e comando
Transmission and control
- 7.2.1. Tipo di trasmissione dello sterzo (precisare se anteriore o
posteriore): volante collegato mediante un albero alla scatola dello
sterzo che trasmette la forza dello sterzo alle ruote ante-
*Type of steering transmission (specify for front and rear, if
applicable): steering wheel connected by universal joint to the steering box
equipped with angle sensor which transmits the steering power to
the front wheels*
- 7.2.2. Trasmissione alle ruote (compresi sistemi diversi da quelli
meccanici; eventualmente, specificare se anteriore o
posteriore): anteriore
*Linkage to wheels (including other than mechanical means;
specify for front and rear, if applicable): front*
- 7.2.3. Tipo degli eventuali servocomandi: servosterzo idraulico
Method of assistance, if any: hydraulic servo pump



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

8. FRENI BRAKES

- 8.5. Impianto frenante antibloccaggio: sì categoria 1
Anti-lock braking system: yes category 1
- 8.9. Breve descrizione dei sistemi di frenatura (conformemente all'allegato IX, appendice 1, addendum, punto 1.6, della direttiva 71/320/CEE): vedere allegato n° 6
Brief description of the braking systems (according to item 1.6 of the Addendum to Appendix 1 of Annex IX to Directive 71/320/EEC): see annex Nr. 6
- 8.11. Descrizione dettagliata del tipo o dei tipi di sistemi ausiliari di frenatura (di rallentamento): vedere allegato n° 6
Particulars of the type(s) of endurance braking system(s): see annex Nr. 6

9. CARROZZERIA BODYWORK

- 9.1. Tipo di carrozzeria; usare i codici di cui alla parte C dell'allegato II: BX Telaio cabinato
Type of bodywork; using the codes set out in Part C of Annex II: Chassis-cab
- 9.3. Porte di accesso, serrature e cerniere
Occupant doors, latches and hinges
- 9.3.1. Configurazione e numero delle porte: minimo 2 porte laterali
Door configuration and number of doors: minimum 2 side doors
- 9.9. Dispositivi per la visione indiretta
Devices for indirect vision
- 9.9.1. Specchi retrovisori; indicare per ogni singolo specchio retrovisore
Rear-view mirrors, stating, for each rear-view mirror
- 9.9.1.1. Marca: vedere 9.9.1.2.
Make: see 9.9.1.2.
- 9.9.1.2. Marchio d'omologazione: Tipo Marca: Lato conducente Lato passeggero
Type-approval mark: Type Make: Driver's side Passenger side
- | | | | |
|--------|---------------------|-------------|--------------|
| cl. II | Truck-lite | E11 02 0049 | E11 02 0050 |
| cl. II | Mekra | E1 02 1260 | E1 02 1260 |
| cl. IV | Truck-lite | E11 02 0051 | E11 02 0051 |
| cl. IV | Mekra | E1 02 1261 | E1 02 1261 |
| cl. V | Mekra | --- | E1 04 1336 |
| cl. VI | Mekra | --- | E1 02 1039 |
| cl. S | Orlaco | --- | E4 03 4041 |
| cl. S | Mirror Trading Int. | --- | E5 46R-01020 |
- 9.9.1.3. Variante: Regolabili manualmente
Variant: Manual adjustable
- Regolabili elettricamente
Electrically adjustable
- Riscaldabili elettricamente
Electrically heated
- 9.9.1.6. Dispositivi facoltativi che possono influire sul campo di visibilità posteriore: non ricorre
Optional equipment which may affect the rearward field of vision: not applicable
- 9.9.2. Dispositivi di visione indiretta, diversi dagli specchi
Devices for indirect vision other than mirrors



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 9.9.2.1. Tipo e descrizione del dispositivo:
Type and description of the device: Orlaco. Camera / monitor anteriore come optional al posto dello specchio classe VI
Orlaco. Front camera / monitor system as optional replacement for Class VI mirror
- 9.10. Finiture interne
Interior fittings
- 9.10.3. Sedili
Seats
- 9.10.3.1. Numero di posti a sedere:
Number of seating positions: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 9.10.3.1.1. Ubicazione e soluzioni:
Location and arrangement: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 9.10.3.2. Posti a sedere da usare solo a veicolo fermo:
Seat(s) designated for use only when the vehicle is stationary: non ricorre
not applicable
- 9.10.4.1. Tipi di poggiatesta:
Type(s) of head restraints: integrato
integrated
- 9.10.4.2. Eventuale/i numero/i di omologazione:
Type-approval number(s), if available: non ricorre
not applicable
- 9.10.8. Gas utilizzato come refrigerante nel sistema di condizionamento dell'aria:
Gas used as refrigerant in the air-conditioning system: non ricorre
not applicable
- 9.10.8.1. Il sistema di condizionamento dell'aria è progettato per contenere gas fluorurati a effetto serra con potenziale di riscaldamento globale superiore a 150:
The air-conditioning system is designed to contain fluorinated greenhouse gases with a global warming potential higher than 150: non ricorre
not applicable
- 9.12.2. Natura e ubicazione di sistemi supplementari di ritenuta (indicare sì/no/facoltativo):
Nature and position of supplementary restraint systems (indicate yes/no/optional):
- | | | Airbag anteriore
<i>Anterior airbag</i> | Airbag laterale
<i>Lateral airbag</i> | Pretensionatore della cintura
<i>Belt preloading device</i> |
|---|---|--|--|--|
| Prima fila di sedili
<i>first line of seats</i> | S | opt (*) | no | sì / yes (**) |
| | C | no | no | no |
| | D | opt (*) | no | sì / yes (**) |
| Seconda fila di sedili
<i>Second line of seats</i> | S | no | no | no |
| | C | no | no | no |
| | D | no | no | no |
- (S = lato sinistro, D = lato destro, C = centrale)
(S = left side, D = right side, C = central)
- (*): solo su sedile conducente
(*) : on driver's seat only
- (**): possibile solo in combinazione a cinture integrate nel sedile
(**) : only possible in combination with belt in seat.
- 9.17. Targhette regolamentari
Statutory plates



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

9.17.1. Fotografie e/o disegni della posizione delle targhette e delle iscrizioni regolamentari del costruttore e del VIN:
Photographs and/or drawings of the locations of the statutory plates and inscriptions and of the VIN:

Fase 1:
Stage 1:

Targhetta fase 1: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*Statutory plate stage 1: see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**

Posizione della targhetta: lato destro del veicolo, sul battente della portiera
Location of the statutory plates: right hand side of vehicle, entrance door

Numero di identificazione del veicolo: vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*Vehicle identification number: see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**

Posizione del numero di identificazione del veicolo: sul longherone destro, in corrispondenza del 1° asse
Location of the vehicle identification number: right hand side in front of 1st axle

Fase 2
Stage 2

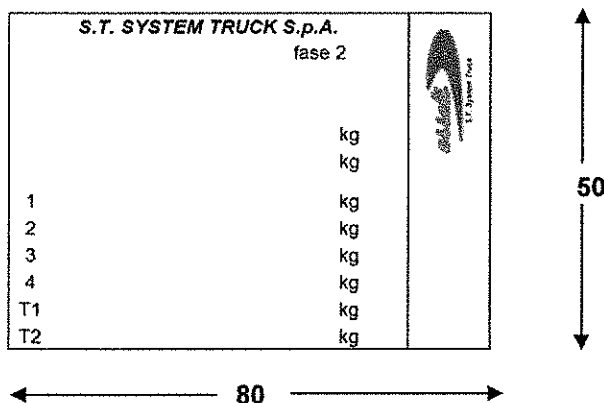
Posizione della targhetta: lato destro del veicolo, sul battente della portiera
Location of the statutory plates: right hand side of vehicle, entrance door

9.17.2. Fotografie e/o disegni delle targhette e delle scritte regolamentari (esempio, completo di dimensioni):
Photographs and/or drawings of the statutory plate and inscriptions (completed example with dimensions):

Fase 1
Stage 1

vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**

Fase 2
Stage 2



9.17.3. Fotografie e/o disegni del numero di identificazione del veicolo (esempio, completo di dimensioni):
Photographs and/or drawings of the vehicle identification number (completed example with dimensions):

Fase 1
Stage 1

vedere omologazione fase I: e4*2007/46*0031*
*see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**

Fase 2
Stage 2

non ricorre
not applicable

9.17.4.1. Precisare il significato dei caratteri usati nella seconda parte, ed eventualmente, nella terza, per conformarsi alle prescrizioni della norma ISO 3779:1983, sezione 5.3:
The meaning of characters in the second section and, if applicable, in the third section used to comply with the requirements of section 5.3 of ISO Standard 3779-1983 shall be explained:



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N° ST-N321
Nr
del
of 30.05.2016

	Posizione <i>Position</i>	Carattere <i>Character</i>	Significato <i>Meaning</i>	
1° parte <i>1st section</i>	1 + 2 + 3	YS2	costruttore <i>manufacturer</i>	Scania
2° parte <i>2nd section</i>	4	P, R, G	tipo cabina <i>cab type</i>	
	5 + 6 + 7	4X2	configurazione assi <i>axle configuration</i>	
	8 + 9	00	numero digitale (00) <i>filling digit (00)</i>	
3° parte <i>3rd section</i>	10	0	numero digitale (0) o codice Scania o model year <i>filling digit (0) or Scania code or model year</i>	
	11 + 17		progressivo di produzione <i>progressive of production</i>	
9.17.4.2.	Caratteri eventualmente utilizzati nella seconda parte per conformarsi alle prescrizioni della sezione 5.4 della norma ISO 3779:1983: <i>If characters in the second section are used to comply with the requirements of section 5.4 of ISO Standard 3779-1983, these characters shall be indicated:</i>			
			vedere punto 9.17.4.1. <i>see item 9.17.4.1.</i>	
9.22.	Protezione antincastro anteriore <i>Front under-run protection</i>			
9.22.0.	Presenza: <i>Presence:</i>		vedere allegato n° <i>see annex Nr. 7</i>	7
9.23.	Protezione dei pedoni <i>Pedestrian protection</i>			
9.23.1	Descrizione dettagliata del veicolo, in base a fotografie e/o disegni, riguardo alla struttura, le dimensioni, le linee di riferimento pertinenti e i materiali costitutivi della parte frontale del veicolo (interna ed esterna), con indicazione dei sistemi di protezione attiva installati: <i>A detailed description, including photographs and/or drawings, of the vehicle with respect to the structure, the dimensions, the relevant reference lines and the constituent materials of the frontal part of the vehicle (interior and exterior), including detail of any active protection system installed:</i>			
			non ricorre <i>not applicable</i>	
9.24.	Sistemi di protezione frontale <i>Frontal protection systems</i>			
9.24.1.	Piani generali (disegni o fotografie) indicanti la posizione e il fissaggio dei sistemi di protezione frontali: <i>General arrangement (drawings or photographs) indicating the position and attachment of the frontal protection systems:</i>			
			no <i>no</i>	
9.24.3.	Informazioni complete e dettagliate degli elementi di fissaggio necessari e istruzioni complete, comprendenti le coppie da rispettare per il montaggio: <i>Complete details of fittings required and full instructions, including torque requirements, for fitting:</i>			
			non ricorre <i>not applicable</i>	
11.	COLLEGAMENTI TRA VEICOLI TRATTORI E RIMORCHI O SEMIRIMORCHI CONNECTIONS BETWEEN TOWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS			



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

- 11.1. Classe e tipo dell/i dispositivo/i di traino installati o da installare:
Class and type of the coupling device(s) fitted or to be fitted: vedere allegato n° 8
see annex Nr. 8
- 11.3. Istruzioni per il montaggio del tipo di traino al veicolo con fotografie o disegni dei punti di fissaggio sul veicolo forniti dal costruttore; altre informazioni da cui risulti se il tipo di traino sia usato solo per alcune varianti o versioni del tipo di veicolo:
*Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle as stated by the manufacturer; additional information, if the use of the coupling type is restricted to certain variants or versions of the vehicle type: see stage I type-approval: e4*2007/46*0031**
- 11.4. Informazioni sul montaggio di supporti speciali di traino o piastre di montaggio:
Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates: vedere allegato n° 8
see annex Nr. 8
- 11.5. Numero/i dell'omologazione CE:
Type-approval number(s): vedere 11.1. e 11.4.
see 11.1. and 11.4.
12. **VARIE**
MISCELLANEOUS
- 12.7.1. Veicolo munito di apparecchiatura radar a corto raggio nella banda da 24 GHz:
Vehicle equipped with a 24 GHz short-range radar equipment: no
no
- 12.8. sistema eCall
eCall system
- 12.8.1. Presenza:
Presence: no
no
13. **NORME PARTICOLARI PER AUTOBUS DI LINEA O GRANTURISMO**
SPECIAL PROVISIONS FOR BUSES AND COACHES
- 13.1. Classe del veicolo (classe I, classe II, classe III, classe A, classe B):
Class of vehicle (Class I, Class II, Class III, Class A, Class B): non ricorre
not applicable
- 13.1.2. Tipi di telaio su cui può essere installata la carrozzeria omologata CE (costruttore/i e tipi di veicoli):
Chassis type where the type-approved bodywork can be installed (manufacturer(s), and vehicle(s) types): non ricorre
not applicable
- 13.3. Numero di passeggeri (seduti e in piedi)
Number of passengers (seated and standing)
- 13.3.1. Totale (N):
Total (N): non ricorre
not applicable
- 13.3.2. Piano superiore (N_a):
Upper deck (N_a): non ricorre
not applicable
- 13.3.3. Piano inferiore (N_b):
Lower deck (N_b): non ricorre
not applicable
- 13.4. Numero di passeggeri seduti:
Number of passengers seated: non ricorre
not applicable
- 13.4.1. Totale (A)
Total (A) non ricorre
not applicable
- 13.4.2. Piano superiore (A_a):
Upper deck (A_a): non ricorre
not applicable



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of

ST-N321
30.05.2016

13.4.3. Piano inferiore (A_b): non ricorre
Lower deck (A_b): not applicable

13.4.4. Numero di posti per sedie a rotelle per le categorie di veicoli M2 ed M3: non ricorre
Number of wheelchair positions for category M2 and M3 vehicles: not applicable

16. **ACCESSO ALL'INFORMAZIONE SULLA RIPARAZIONE E LA MANUTENZIONE DEL VEICOLO**
ACCESS TO VEHICLE REPAIR AND MAINTENANCE INFORMATION

16.1. Indirizzo del sito web principale per accedere all'informazione sulla riparazione e la manutenzione del veicolo:
Address of principal website for access to vehicle repair and maintenance information:

Fase 1
Stage 1

www.scania.com

Fase 2
Stage 2

www.stsystemtruck.com

Revisione 0 del 30.05.2016
Revision of

x La Ditta

.....
(ing. Paolo MARTINI)

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.a.
Via F. Testi 28/A 41048 ROVERBELLA (MN) IT
C.F. 02209770797 - P.IVA: 03117430255
Tel. +39 0376 836489 Fax +39 0376 1760160
e-mail: info@stsystemtruck.com
PEC: stsystemtruck@legasmail.it



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

PARTE II - Possibili combinazioni (tipo / varianti / versioni) PART II - Permissible combinations (type / variants / versions)

Tipo Type			Varianti Variants								Versioni Versions														
N3	2	1	C	00	1 4 6	67 71 75 80 85 90	115 130 150	2A	O	9B	x	E	25	1 0	A M O	A	2	1 0	1 L	1 2 Z	1 2 0	1 2 0	1 0	1 0	D
													28							1 2 3 Z					
			C	00	2	67 71 75	115 130 150	2A	O			H	32							1 2 3 A Z					
																				1 2 3 A B Z					
			C	00	4 5	10	115 130 150	2A	O				36							1 2 3 A B Z					
										3A		E	37							1 2 3 A B Z					
												H	41							1 2 3 A B C D E Z					
												E H	45							1 2 3 A B C D E Z					
												E	49							1 2 3 A B C D E F Z G					
										6B			52 58 73		M O										
													52 58 73												



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr
del
of
ST-N321
30.05.2016

PARTE III
PART III

N° Item	Elemento Subject	Numero di omologazione o numero del verbale di prova Type-approval number or test report number	Atto normativo Regulatory act	Stato membro che rilascia l'omologazione o il verbale di prova Member State issuing the type-	Data di estensione Extension date	Varianti Variants	Versioni Versions
1A	Livello sonoro ammissibile Permissible sound level	E4 51R-02 1361 08	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 51	Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????9Bx	E25?MA???????? E28?MA????????
		E4 51R-02 1362 08		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????9Bx	E25?AA???????? E28?AA???????? E25?OA???????? E28?OA????????
		E4 51R-02 1498 08		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????9Bx	H32?MA2???????? H36?MA2????????
		E4 51R-02 1499 09		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????9Bx	H32?AA2???????? H32?OA2???????? H36?AA2???????? H36?OA2????????
		E4 51R-02 1614 07		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????3Ax	H41?MA2???????? H45?MA2????????
		E4 51R-02 1615 07		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????3Ax	H41?AA2???????? H41?OA2???????? H45?AA2???????? H45?OA2????????
		E4 51R-02 1500 06		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????3Ax	E37?MA2???????? E45?MA2???????? E49?MA2????????
		E4 51R-02 1501 06		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????3Ax	E37?AA2???????? E37?OA2???????? E45?AA2???????? E45?OA2???????? E49?AA2???????? E49?OA2????????
		E4 51R-02 1617 05		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????6Bx	E52?MA???????? E58?MA???????? E73?MA????????
		E4 51R-02 1618 05		Paesi Bassi / Netherlands	17.06.2016	C00????????6Bx	E52?OA???????? E58?OA???????? E73?OA????????

N° Item	Elemento Subject	Numero di omologazione o numero del verbale di prova Type-approval number or test report number	Atto normativo Regulatory act	Stato membro che rilascia l'omologazione o il verbale di prova Member State issuing the type-	Data di estensione Extension date	Varianti Variants	Versioni Versions
3A	Prevenzione dei rischi di incendio (serbatoi di carburante liquido) <i>Prevention of fire risks (liquid fuel tanks)</i>	verbale 1a <i>test report 1a</i>	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 34	Italia / Italy	14.09.2016	C00????????9Bx C00????????3Ax C00????????6Bx	????????????
3B	Dispositivi di protezione antincastro posteriore (RUPD) e loro installazione; protezione antincastro posteriore (RUP) <i>Rear underrun protective devices (RUPDs) and their installation; rear underrun protection (RUP)</i>	E4 58R-02 0272 02	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 58	Paesi Bassi / Netherlands	25.11.2014	C00?????????x	?????????????
		E4 58R-02 0329 01		Paesi Bassi / Netherlands	19.03.2014	C00?????????x	?????????????
4A	Alloggiamento e montaggio delle targhe posteriori d'immatricolazione <i>Space for mounting and fixing rear registration plates</i>	e4*1003/2010*1003/2010*0046*02	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 1003/2010	Paesi Bassi / Netherlands	18.05.2015	C00?????????x	????????????
5A	Sterzo <i>Steering equipment</i>	E4 79R-01 0345 04	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 79	Paesi Bassi / Netherlands	22.04.2016	C00?????????x	????????????
6A	Accesso e manovrabilità del veicolo <i>Vehicle access and manoeuvrability</i>	e4*130/2012*130/2012*0025*05	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 130/2012	Paesi Bassi / Netherlands	14.03.2014	C00?????????x	????????????
7A	Segnalatori e segnali acustici <i>Audible warning devices and signals</i>	E4 28R-00 0094 07	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 28	Paesi Bassi / Netherlands	25.01.2013	C00?????????x	????????????
8A	Dispositivi per la visione indiretta e loro installazione <i>Devices for indirect vision and their installation</i>	E4 46R-04 3052 12	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 46	Paesi Bassi / Netherlands	16.03.2015	C00?????????x	????????????
9A	Frenatura dei veicoli e dei rimorchi <i>Braking of vehicles and trailers</i>	E4 13R-11 1402 10	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 13	Paesi Bassi / Netherlands	14.03.2016	C00?????2AB??x	????????????
		E4 13R-11 1403 08		Paesi Bassi / Netherlands	08.05.2015	C00?????2AO??x	????????????
10A	Compatibilità elettromagnetica <i>Electromagnetic compatibility</i>	E4 10R-04 2104 26	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 10	Paesi Bassi / Netherlands	24.03.2016	C00?????????x	????????????
13A	Protezione dei veicoli a motore dall'impiego non autorizzato <i>Protection of motor vehicles against unauthorised use</i>	E4 18R-03 0151 01	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 18	Paesi Bassi / Netherlands	24.03.2014	C00?????????x	????????????
15A	Sedili, loro ancoraggi e poggiatesta <i>Seats, their anchorages and any head restraints</i>	E4 17R-08 0388 05	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 17	Paesi Bassi / Netherlands	29.05.2015	C00?????????x	????????????

N° Item	Elemento Subject	Numero di omologazione o numero del verbale di prova Type-approval number or test report number	Atto normativo Regulatory act	Stato membro che rilascia l'omologazione o il verbale di prova Member State issuing the type-	Data di estensione Extension date	Varianti Variants	Versioni Versions
17A	Accesso e manovrabilità del veicolo <i>Vehicle access and manoeuvrability</i>	e4*130/2012*130/2012*0025*05	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 130/2012	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	14.03.2014	C00??????????x	??????????????
17B	Tachimetro e sua installazione <i>Speedometer equipment including its installation</i>	E4 39R-00 0085 07	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 39	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	08.03.2016	C00??????????x	??????????????
18A	Targhetta regolamentare del costruttore e numero di identificazione del veicolo <i>Manufacturer's statutory plate and vehicle identification number</i>	verbale 1b <i>test report 1b</i>	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 19/2011	Italia / <i>Italy</i>	14.09.2016	C00??????????x	??????????????
19A	Ancoraggi delle cinture di sicurezza, sistemi di ancoraggi Isofix e ancoraggi di fissaggio superiore Isofix <i>Safety-belt anchorages, Isofix anchorage systems and Isofix top tether anchorages</i>	E4 14R-07 0424 05	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 14	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	29.05.2015	C00??????????x	??????????????
20A	Installazione di dispositivi di illuminazione e di segnalazione luminosa sui veicoli <i>Installation of lighting and light- signalling devices on vehicles</i>	E4 48R-05 0302 07	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 48	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	17.10.2014	C00??????????x	??????????????
27A	Dispositivo di traino <i>Towing device</i>	e4*1005/2010*1005/2010*0017*01	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 1005/2010	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	17.05.2013	C00??????????x	??????????????
		e4*1005/2010*1005/2010*0019*01		Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	17.05.2013	C00??????????x	??????????????
		e4*1005/2010*1005/2010*0037*01		Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	17.05.2013	C00??????????x	??????????????
		e4*1005/2010*1005/2010*0038*01		Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	17.05.2013	C00??????????x	??????????????
31A	Cinture di sicurezza, sistemi di ritenuta, sistemi di ritenuta per bambini e sistemi di ritenuta ISOFIX per bambini <i>Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and Isofix child restraint systems</i>	E4 16R-06 0278 04	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 16	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	29.05.2015	C00??????????x	??????????????
33A	Collocazione e identificazione dei comandi manuali, delle spie e degli indicatori <i>Location and identification of hand controls, tell-tales and indicators</i>	E4 121R-00 0122 01	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 121	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	10.10.2014	C00??????????x	??????????????
36A	Sistema di riscaldamento <i>Heating systems</i>	E4 122R-00 0055 01	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 122	Paesi Bassi / <i>Netherlands</i>	08.03.2013	C00??????????x	??????????????

N° Item	Elemento Subject	Numero di omologazione o numero del verbale di prova Type-approval number or test report number	Atto normativo Regulatory act	Stato membro che rilascia l'omologazione o il verbale di prova Member State issuing the type-	Data di estensione Extension date	Variante Variants	Versioni Versions
41A	Emissioni (euro VI) veicoli pesanti/accesso alle informazioni <i>Emissions (Euro VI) heavy duty vehicles/access to information</i>	e4*595/2009*627/2014C*0002*03	Reg. CE 595/2009	Paesi Bassi / Netherlands	08.04.2016	C00?????????9Bx	E25???????????? E28????????????
		e4*595/2009*627/2014C*0010*04		Paesi Bassi / Netherlands	08.04.2016	C00?????????9Bx	H32???????????? H36????????????
		e4*595/2009*627/2014C*0015*03		Paesi Bassi / Netherlands	01.04.2016	C00?????????3Ax	H41???????????? H45????????????
		e4*595/2009*627/2014C*0011*04		Paesi Bassi / Netherlands	08.04.2016	C00?????????3Ax	E37???????????? E45???????????? E49????????????
		e4*595/2009*627/2014C*0013*05		Paesi Bassi / Netherlands	01.04.2016	C00?????????6Bx	E52???????????? E58???????????? E73????????????
42A	Protezione laterale dei veicoli adibiti al trasporto di merci <i>Lateral protection of goods vehicles</i>	-----	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 73	-----	-----	-----	-----
43A	Dispositivi antispruzzi <i>Spray suppression systems</i>	e4*109/2011*109/2011*0015*04	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 109/2011	Paesi Bassi / Netherlands	17.11.2014	C00?????????x	???????????????
45A	Materiali per vetrate di sicurezza e la loro installazione sui veicoli <i>Safety glazing materials and their installation on vehicles</i>	E4 43R-00 0441 03	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 43	Paesi Bassi / Netherlands	01.11.2013	C00?????????x	???????????????
46A	Montaggio di pneumatici <i>Installation of tyres</i>	e4*458/2011*458/2011*0035*06	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 458/2011	Paesi Bassi / Netherlands	18.12.2015	C00?????????x	???????????????
47A	Limitazione della velocità dei veicoli <i>Speed limitation of vehicles</i>	E4 89R-00 0069 10	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 89	Paesi Bassi / Netherlands	18.03.2016	C00?????????x	???????????????
48A	Masse e dimensioni <i>Masses and dimensions</i>	verbale 1c <i>test report 1c</i>	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 1230/2012	Italia / Italy	14.09.2016	C00?????????x	???????????????
49A	Veicoli commerciali per quanto riguarda le sporgenze esterne poste anteriormente al pannello posteriore della cabina <i>Commercial vehicles with regard to their external projections forward of the cab's rear panel</i>	E4 61R-00 0059 13	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 61	Paesi Bassi / Netherlands	03.10.2014	C00?????????x	???????????????
50A	Componenti di attacco meccanico di insiemi di veicoli <i>Mechanical coupling components of combinations of vehicles</i>	E4 55R-01 0197 11	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 55	Paesi Bassi / Netherlands	18.03.2016	C00?????????x	???????????????

N° Item	Elemento Subject	Numero di omologazione o numero del verbale di prova Type-approval number or test report number	Atto normativo Regulatory act	Stato membro che rilascia l'omologazione o il verbale di prova Member State issuing the type-	Data di estensione Extension date	Varianti Variants	Versioni Versions
56A	Veicoli destinati al trasporto di merci pericolose Vehicles for the carriage of dangerous goods	E1 105R-05 0069 09	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 105	Germania / Germany	12.01.2016	C00???????????x	???????????????
57A	Dispositivi di protezione antincastro anteriore (FUPD) e loro installazione; protezione antincastro anteriore (FUP) Front underrun protective devices (FUPDs) and their installation; front underrun protection (FUP)	E4 93IIIR-00 0034 01	Reg. CE 661/2009 Reg. UNECE 93	Paesi Bassi / Netherlands	19.06.2013	C00???????????x	????????????1????
		E4 93IIIR-00 0035 01		Paesi Bassi / Netherlands	08.05.2013	C00???????????x	????????????1????
		E4 93IIIR-00 0036 01		Paesi Bassi / Netherlands	08.05.2013	C00???????????x	????????????1????
		E4 93IR-00 0052 01		Paesi Bassi / Netherlands	19.06.2013	C00???????????x	????????????2????
		E4 93IR-00 0053 00		Paesi Bassi / Netherlands	24.05.2013	C00???????????x	????????????2????
		E4 93IR-00 0054 00		Paesi Bassi / Netherlands	24.05.2013	C00???????????x	????????????2????
63	Sicurezza generale General safety	---	Reg. CE 661/2009	---	---	---	---
65	Dispositivo avanzato di frenata d'emergenza (AEBS) Advanced emergency braking system	e4*347/2012*347/2012*0001*08	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 347/2012	Paesi Bassi / Netherlands	10.02.2016	C00???????????x	??????221??????
		E4 131R-01 0001 06	Reg. UNECE 131	Paesi Bassi / Netherlands	09.02.2016	C00???????????x	??????1?1?????? ??????1?A??????
66	Sistema di avviso di deviazione dalla corsia (LDWS) Lane departure warning system	e4*351/2012*351/2012*0001*08	Reg. CE 661/2009 Reg. UE 351/2012	Paesi Bassi / Netherlands	09.02.2016	C00???????????x	??????2?1??????
		E4 130R-00 0001 06	Reg. UNECE 130	Paesi Bassi / Netherlands	09.02.2016	C00???????????x	??????1?1?????? ??????1?L??????



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

All n° 0.0
Annex Nr
del
of 30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
0.4.1.	C00???????????x	???0???????????	senza equipaggiamento ADR without ADR equipment
	C00???????????x	???1???????????	con equipaggiamento ADR EXII, EXIII, AT, FL, OX with ADR equipment EXII, EXIII, AT, FL, OX



SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

All n° 0
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Categoria veicolo Vehicle category	N3	N3		
Configurazione assi Axle configuration	2 assi Two axle	2		
Fase di completamento Status of build	Carro incompleto Rigid incomplete	1		
Tipo di cabina / Cab type	P, G, R		C	
Tipo allestimento Body adaption	Telaio cabinato (incompleto) Chassis cab (incomplete)		00	
Servosterzo Steering gear	ZF 8098, 17,0 - 20,0		1	
	ZF 8097, 17,4 - 20,6		2	
	TAS 85, 18,6		4	
	TAS 85, 23,4		5	
	TAS 86, 18,6 DC		6	
Massa massima asse anteriore Front axle load	6700 kg		67	
	7100 kg		71	
	7500 kg		75	
	8000 kg		80	
	8500 kg		85	
	9000 kg		90	
	10000 kg		10	
Massa massima asse posteriore Rear axle load	11500 kg		115	
	13000 kg		130	
	15000 kg		150	
Configurazione assi Driven and steered axles	4x2		2A	
Freni / sospensione Brakes / suspension	Disco + AEBS + ESP Disc + AEBS + ESP		B	
	Tamburo + AEBS + ESP Drum + AEBS + ESP		O	
Motore Engine	DC09, L5, accensione spontanea, gasolio o carburante equivalente DC09, L5, compression ignition, diesel or equivalent fuel		9B	
	DC13, L6, accensione spontanea, gasolio o carburante equivalente DC13, L6, compression ignition, diesel or equivalent fuel		3A	
	DC16B, V8, accensione spontanea, gasolio o carburante equivalente DC16B, V8, compression ignition, diesel or equivalent fuel		6B	
Posizione riservata Reserved position	Riservato Reserved		x	



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° 0
Annex Nr
del
of 30.05.2016

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Emissioni Emission	EU VI - EGR + SCR EU VI - SCR			E H
Potenza motore Engine power	250 hp 280 hp 320 hp 360 hp 370 hp 410 hp 450 hp 490 hp 520 hp 580 hp 730 hp			25 28 32 36 37 41 45 49 52 58 73
ADR	No ADR / Not ADR ADR			0 1
Tipo trasmissione Transmission type	Cambio automatico, trasmissione idraulica / meccanica Automatic gearbox, hydraulic / mechanical transmission Cambio manuale, trasmissione meccanica Manual gearbox, mechanical transmission Cambio automatico, trasmissione elettrica / meccanica (opticruise) Automatic gearbox, electrical / mechanical transmission (opticruise)			A M O
Livello sonoro in movimento Drive-by sound level	Max 80 dB(A)			A
Stradale / fuoristrada On / off road	Stradale (N3) On road (N3)			2
Gancio traino Trailer coupling	Con gancio / With coupling Senza gancio / Without coupling			1 0
AEBS / LDWS	Con AEBS e LDWS With AEBS and LDWS Con AEBS, senza LDWS With AEBS, without LDWS Senza AEBS, con LDWS Without AEBS, with LDWS Senza AEBS e LDWS Without AEBS and LDWS			1 A L 0



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° 0
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Massa combinazione GTW	30000 kg			1
	35000 kg			2
	40000 kg			3
	45000 kg			A
	50000 kg			B
	55000 kg			C
	60000 kg			D
	65000 kg			E
	70000 kg			F
	75000 kg			G
	Non ricorre Not applicable			Z
FUP	Con FUP With FUP			1
	Con dispositivo FUP With FUP device			2
	Senza FUP Without FUP			0
RUP	Con RUP With RUP			1
	Con dispositivo RUP With RUP device			2
	Senza RUP Without RUP			0
Protezione laterale Lateral protection	Con / with			1
	Senza / without			0
Antispruzzi Spray suppression	Con / with			1
	Senza / without			0
Serbatoio(i) carburante Fuel tank(s)	Gasolio / FAME / serbatoio(i) etanolo Diesel / FAME / ethanol fuel tank(s)			D



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

All n° 1
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
1.9.	C00????????????x	????????1???????	sì, rimorchi diversi dai semi-rimorchi yes, trailers other than semi-trailers
	C00????????????x	????????0???????	no

Me



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°

2

Annex Nr

del

30.05.2016

of

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description	
2.7.	C00?????2AB??x	???????????????	5400	kg
	C00?????2AO??x	???????????????	5880	kg
			1°	2°
2.7.1.	C00?????2AB??x	???????????????	3998	1402 kg
	C00?????2AO??x	???????????????	3998	1882 kg
2.8.	C00?671152A??x	???????????????	18200	kg
	C00?711152A??x	???????????????	18600	kg
	C00?751152A??x	???????????????	19000	kg
	C00?801152A??x	???????????????	19500	kg
	C00?851152A??x	???????????????	20000	kg
	C00?901152A??x	???????????????	20500	kg
	C00?671302A??x	???????????????	19700	kg
	C00?711302A??x	???????????????	20100	kg
	C00?751302A??x	???????????????	20500	kg
	C00?801302A??x	???????????????	21000	kg
	C00?851302A??x	???????????????	21500	kg
	C00?901302A??x	???????????????	22000	kg
	C00?671502A??x	???????????????	21700	kg
	C00?711502A??x	???????????????	22100	kg
	C00?751502A??x	???????????????	22500	kg
	C00?801502A??x	???????????????	23000	kg
	C00?851502A??x	???????????????	23500	kg
	C00?901502AB??x	???????????????	23000	kg
	C00?901502AO??x	???????????????	24000	kg
	C00?101152AO??x	???????????????	21500	kg
	C00?101302AO??x	???????????????	23000	kg
	C00?101502AO??x	???????????????	25000	kg
			1°	2°
			min	max
2.8.1.	C001671152A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C004671152A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C006671152A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C001711152A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C004711152A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C006711152A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C001751152A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C004751152A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C006751152A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C001801152A??x	???????????????	8000	8000 kg
	C004801152A??x	???????????????	8000	8000 kg
	C006801152A??x	???????????????	8000	8000 kg
	C001851152A??x	???????????????	8500	8500 kg
	C004851152A??x	???????????????	8500	8500 kg
	C006851152A??x	???????????????	8500	8500 kg
	C001901152A??x	???????????????	9000	9000 kg
	C004901152A??x	???????????????	8200	9000 kg
	C006901152A??x	???????????????	8600	9000 kg
	C001671302A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C004671302A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C006671302A??x	???????????????	6700	6700 kg
	C001711302A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C004711302A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C006711302A??x	???????????????	7100	7100 kg
	C001751302A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C004751302A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C006751302A??x	???????????????	7500	7500 kg
	C001801302A??x	???????????????	8000	8000 kg



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° 2
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Variente Variant	Versione Version	Descrizione Description					
	C004801302A???	???????????????	8000	8000	kg	13000	13000	kg
	C006801302A???	???????????????	8000	8000	kg	13000	13000	kg
	C001851302A???	???????????????	8500	8500	kg	13000	13000	kg
	C004851302A???	???????????????	8500	8500	kg	13000	13000	kg
	C006851302A???	???????????????	8500	8500	kg	13000	13000	kg
	C001901302A???	???????????????	9000	9000	kg	13000	13000	kg
	C004901302A???	???????????????	9000	9000	kg	13000	13000	kg
	C006901302A???	???????????????	9000	9000	kg	13000	13000	kg
	C001671502A???	???????????????	6700	6700	kg	15000	15000	kg
	C004671502A???	???????????????	6700	6700	kg	15000	15000	kg
	C006671502A???	???????????????	6700	6700	kg	15000	15000	kg
	C001711502A???	???????????????	7100	7100	kg	15000	15000	kg
	C004711502A???	???????????????	7100	7100	kg	15000	15000	kg
	C006711502A???	???????????????	7100	7100	kg	15000	15000	kg
	C001751502A???	???????????????	7500	7500	kg	15000	15000	kg
	C004751502A???	???????????????	7500	7500	kg	15000	15000	kg
	C006751502A???	???????????????	7500	7500	kg	15000	15000	kg
	C001801502A???	???????????????	8000	8000	kg	15000	15000	kg
	C004801502A???	???????????????	8000	8000	kg	15000	15000	kg
	C006801502A???	???????????????	8000	8000	kg	15000	15000	kg
	C001851502A???	???????????????	8500	8500	kg	15000	15000	kg
	C004851502A???	???????????????	8500	8500	kg	15000	15000	kg
	C006851502A???	???????????????	8500	8500	kg	15000	15000	kg
	C001901502AB???	???????????????	8000	9000	kg	14000	15000	kg
	C004901502AB???	???????????????	8000	9000	kg	14000	15000	kg
	C006901502AB???	???????????????	8000	9000	kg	14000	15000	kg
	C001901502AO???	???????????????	9000	9000	kg	15000	15000	kg
	C004901502AO???	???????????????	9000	9000	kg	15000	15000	kg
	C006901502AO???	???????????????	9000	9000	kg	15000	15000	kg
	C002671152A???	???????????????	6700	6700	kg	11500	11500	kg
	C002711152A???	???????????????	7100	7100	kg	11500	11500	kg
	C002751152A???	???????????????	7500	7500	kg	11500	11500	kg
	C002671302A???	???????????????	6700	6700	kg	13000	13000	kg
	C002711302A???	???????????????	7100	7100	kg	13000	13000	kg
	C002751302A???	???????????????	7500	7500	kg	13000	13000	kg
	C002671502A???	???????????????	6700	6700	kg	15000	15000	kg
	C002711502A???	???????????????	7100	7100	kg	15000	15000	kg
	C002751502A???	???????????????	7500	7500	kg	15000	15000	kg
	C004101152AO???	???????????????	10000	10000	kg	11500	11500	kg
	C005101152AO???	???????????????	10000	10000	kg	11500	11500	kg
	C004101302AO???	???????????????	10000	10000	kg	13000	13000	kg
	C005101302AO???	???????????????	10000	10000	kg	13000	13000	kg
	C004101502AO???	???????????????	10000	10000	kg	15000	15000	kg
	C005101502AO???	???????????????	10000	10000	kg	15000	15000	kg
			1°	2°				
2.9.	C001671152A???	???????????????	6700	11500	kg			
	C004671152A???	???????????????	6700	11500	kg			
	C006671152A???	???????????????	6700	11500	kg			
	C001711152A???	???????????????	7100	11500	kg			
	C004711152A???	???????????????	7100	11500	kg			
	C006711152A???	???????????????	7100	11500	kg			
	C001751152A???	???????????????	7500	11500	kg			
	C004751152A???	???????????????	7500	11500	kg			
	C006751152A???	???????????????	7500	11500	kg			
	C001801152A???	???????????????	8000	11500	kg			
	C004801152A???	???????????????	8000	11500	kg			
	C006801152A???	???????????????	8000	11500	kg			
	C001851152A???	???????????????	8500	11500	kg			
	C004851152A???	???????????????	8500	11500	kg			



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°

2

Annex Nr

del

30.05.2016

of

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description		
	C006851152A??x	??????????????	8500	11500	kg
	C001901152A??x	??????????????	9000	11500	kg
	C004901152A??x	??????????????	9000	11500	kg
	C006901152A??x	??????????????	9000	11500	kg
	C001671302A??x	??????????????	6700	13000	kg
	C004671302A??x	??????????????	6700	13000	kg
	C006671302A??x	??????????????	6700	13000	kg
	C001711302A??x	??????????????	7100	13000	kg
	C004711302A??x	??????????????	7100	13000	kg
	C006711302A??x	??????????????	7100	13000	kg
	C001751302A??x	??????????????	7500	13000	kg
	C004751302A??x	??????????????	7500	13000	kg
	C006751302A??x	??????????????	7500	13000	kg
	C001801302A??x	??????????????	8000	13000	kg
	C004801302A??x	??????????????	8000	13000	kg
	C006801302A??x	??????????????	8000	13000	kg
	C001851302A??x	??????????????	8500	13000	kg
	C004851302A??x	??????????????	8500	13000	kg
	C006851302A??x	??????????????	8500	13000	kg
	C001901302A??x	??????????????	9000	13000	kg
	C004901302A??x	??????????????	9000	13000	kg
	C006901302A??x	??????????????	9000	13000	kg
	C001671502A??x	??????????????	6700	15000	kg
	C004671502A??x	??????????????	6700	15000	kg
	C006671502A??x	??????????????	6700	15000	kg
	C001711502A??x	??????????????	7100	15000	kg
	C004711502A??x	??????????????	7100	15000	kg
	C006711502A??x	??????????????	7100	15000	kg
	C001751502A??x	??????????????	7500	15000	kg
	C004751502A??x	??????????????	7500	15000	kg
	C006751502A??x	??????????????	7500	15000	kg
	C001801502A??x	??????????????	8000	15000	kg
	C004801502A??x	??????????????	8000	15000	kg
	C006801502A??x	??????????????	8000	15000	kg
	C001851502A??x	??????????????	8500	15000	kg
	C004851502A??x	??????????????	8500	15000	kg
	C006851502A??x	??????????????	8500	15000	kg
	C001901502A??x	??????????????	9000	15000	kg
	C004901502A??x	??????????????	9000	15000	kg
	C006901502A??x	??????????????	9000	15000	kg
	C002671152A??x	??????????????	6700	11500	kg
	C002711152A??x	??????????????	7100	11500	kg
	C002751152A??x	??????????????	7500	11500	kg
	C002671302A??x	??????????????	6700	13000	kg
	C002711302A??x	??????????????	7100	13000	kg
	C002751302A??x	??????????????	7500	13000	kg
	C002671502A??x	??????????????	6700	15000	kg
	C002711502A??x	??????????????	7100	15000	kg
	C002751502A??x	??????????????	7500	15000	kg
	C004101152AO??x	??????????????	10000	11500	kg
	C005101152AO??x	??????????????	10000	11500	kg
	C004101302AO??x	??????????????	10000	13000	kg
	C005101302AO??x	??????????????	10000	13000	kg
	C004101502AO??x	??????????????	10000	15000	kg
	C005101502AO??x	??????????????	10000	15000	kg
2.11.1. (1)	C00??????????x	?????????1?????	30000	- [2.8. GVW]	kg
	C00??????????x	?????????2?????	35000	- [2.8. GVW]	kg
	C00??????????x	?????????3?????	40000	- [2.8. GVW]	kg
	C00??????????x	?????????A?????	45000	- [2.8. GVW]	kg



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° 2
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Variant Variant	Versione Version	Descrizione Description
	C00?????????x	?????????B????	50000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????C????	55000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????D????	60000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????E????	65000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????F????	70000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????G????	75000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????Z????	0 kg

La massa rimorchiabile tecnicamente ammissibile in caso di rimorchio a timone è calcolata sottraendo la GVW (2.8.) alla massa tecnicamente ammissibile della combinazione (2.11.5.).

The technically permissible towable mass in case of a drawbar trailer is calculated by subtracting the GVW (2.8.) from the technically permissible mass of the combination (2.11.5.).

2.11.3. (1)	C00?????????x	?????????1????	30000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????2????	35000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????3????	40000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????A????	45000 - [2.8. GVW] ≤ 24000 kg
	C00?????????x	?????????B????	24000 kg
	C00?????????x	?????????C????	24000 kg
	C00?????????x	?????????D????	24000 kg
	C00?????????x	?????????E????	24000 kg
	C00?????????x	?????????F????	24000 kg
	C00?????????x	?????????G????	24000 kg
	C00?????????x	?????????Z????	0 kg

La massa rimorchiabile tecnicamente ammissibile in caso di rimorchio ad asse centrale è calcolata sottraendo la GVW (2.8.) alla massa tecnicamente ammissibile della combinazione (2.11.5.) oppure 24000 kg, a seconda di quale sia inferiore.

The technically permissible towable mass in case of a centre-axle trailer is calculated by subtracting the GVW (2.8.) from the technically permissible mass of the combination (2.11.5.), or 24000 kg, whichever is less.

2.11.4. (1)	C00?????????x	?????????1????	30000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????2????	35000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????3????	40000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????A????	45000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????B????	50000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????C????	55000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????D????	60000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????E????	65000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????F????	70000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????G????	75000 - [2.8. GVW] kg
	C00?????????x	?????????Z????	0 kg

2.11.5. (1)	C00?????????x	?????????1????	30000 kg
	C00?????????x	?????????2????	35000 kg
	C00?????????x	?????????3????	40000 kg
	C00?????????x	?????????A????	45000 kg
	C00?????????x	?????????B????	50000 kg
	C00?????????x	?????????C????	55000 kg
	C00?????????x	?????????D????	60000 kg
	C00?????????x	?????????E????	65000 kg
	C00?????????x	?????????F????	70000 kg
	C00?????????x	?????????G????	75000 kg
	C00?????????x	?????????Z????	n.r. / n.a.

(1): sono possibili soltanto le varianti e le versioni che soddisfano anche le limitazioni di seguito (la potenza del motore deve essere di almeno 5 kW/t della massa massima a carico tecnicamente ammissibile della combinazione):

only variants and versions which also fulfill the restrictions below are possible (engine power output must be at least 5 kW/t of the technically permissible maximum laden mass of the combination):

C00?????????9Bx	E25?????????	≤ 35000 kg
C00?????????9Bx	E28?????????	≤ 40000 kg
C00?????????9Bx	H32?????????	≤ 45000 kg
C00?????????9Bx	H36?????????	≤ 50000 kg



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

All n° 2
Annex Nr
del
of 30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
	C00????????3Ax	H41???????????	≤ 60000 kg
	C00????????3Ax	H45???????????	≤ 65000 kg
	C00????????3Ax	E37???????????	≤ 50000 kg
	C00????????3Ax	E45???????????	≤ 65000 kg
	C00????????3Ax	E49???????????	≤ 70000 kg
	C00????????6Bx	E52???????????	≤ 75000 kg
	C00????????6Bx	E58???????????	≤ 75000 kg
	C00????????6Bx	E73???????????	≤ 75000 kg



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°
Annex Nr
del
of

3
30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
3.1.1.	C00????????9Bx	E25????????	DC09 111
	C00????????9Bx	E28????????	DC09 113
	C00????????9Bx	H32????????	DC09 108, DC09 133
	C00????????9Bx	H36????????	DC09 112, DC09 134
	C00????????3Ax	H41????????	DC13 115
	C00????????3Ax	H45????????	DC13 147
	C00????????3Ax	E37????????	DC13 116
	C00????????3Ax	E45????????	DC13 124
	C00????????3Ax	E49????????	DC13 125
	C00????????6Bx	E52????????	DC16 101
	C00????????6Bx	E58????????	DC16 102
	C00????????6Bx	E73????????	DC16 103
3.1.2	C00????????9Bx	E25????????	e4*595/2009*627/2014C*0002*
	C00????????9Bx	E28????????	e4*595/2009*627/2014C*0002*
	C00????????9Bx	H32????????	e4*595/2009*627/2014C*0010*
	C00????????9Bx	H36????????	e4*595/2009*627/2014C*0010*
	C00????????3Ax	H41????????	e4*595/2009*627/2014C*0015*
	C00????????3Ax	H45????????	e4*595/2009*627/2014C*0015*
	C00????????3Ax	E37????????	e4*595/2009*627/2014C*0011*
	C00????????3Ax	E45????????	e4*595/2009*627/2014C*0011*
	C00????????3Ax	E49????????	e4*595/2009*627/2014C*0011*
	C00????????6Bx	E52????????	e4*595/2009*627/2014C*0013*
	C00????????6Bx	E58????????	e4*595/2009*627/2014C*0013*
	C00????????6Bx	E73????????	e4*595/2009*627/2014C*0013*
3.1.2.	C00????????9Bx	????????	5 in linea / 5 in line
	C00????????3Ax	????????	6 in linea / 6 in line
	C00????????6Bx	????????	8 a V / 8 in V-form
3.2.1.3.	C00????????9Bx	????????	9291 cm ³
	C00????????3Ax	????????	12742 cm ³
	C00????????6Bx	????????	16353 cm ³
3.2.1.6.	C00????????9Bx	????????	500 - 650 rpm
	C00????????3Ax	????????	500 - 600 rpm
	C00????????6Bx	????????	450 - 600 rpm
3.2.1.8.	C00????????9Bx	E25????????	184 kW / 1900 rpm
	C00????????9Bx	E28????????	206 kW / 1900 rpm
	C00????????9Bx	H32????????	235 kW / 1900 rpm
	C00????????9Bx	H36????????	265 kW / 1900 rpm
	C00????????3Ax	H41????????	302 kW / 1900 rpm
	C00????????3Ax	H45????????	331 kW / 1900 rpm
	C00????????3Ax	E37????????	272 kW / 1900 rpm
	C00????????3Ax	E45????????	331 kW / 1900 rpm
	C00????????3Ax	E49????????	360 kW / 1900 rpm
	C00????????6Bx	E52????????	382 kW / 1900 rpm
	C00????????6Bx	E58????????	427 kW / 1900 rpm
	C00????????6Bx	E73????????	537 kW / 1900 rpm
3.2.1.11.	C00????????9Bx	E????????	PD2539894
	C00????????9Bx	H????????	PD2539896
	C00????????3Ax	H????????	PD2539896
	C00????????3Ax	E????????	PD2539894
	C00????????6Bx	E????????	PD2539894



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° 3
Annex Nr
del
of 30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
3.2.2.2.1.	C00????????9Bx	???????????????	B10
	C00????????73Ax	???????????????	B10
	C00????????76Bx	???????????????	B10
	C00????????9Bx	H32???????????	B100
	C00????????9Bx	H36???????????	B100
	C00????????73Ax	E45???????????	B100
	C00????????73Ax	E49???????????	B100
	C00????????76Bx	E58???????????	B100
3.2.2.5.	C00????????9Bx	???????????????	7% (EN590)
	C00????????73Ax	???????????????	7% (EN590)
	C00????????76Bx	???????????????	7% (EN590)
	C00????????9Bx	H32???????????	100% (EN14214)
	C00????????9Bx	H36???????????	100% (EN14214)
	C00????????73Ax	E45???????????	100% (EN14214)
	C00????????73Ax	E49???????????	100% (EN14214)
	C00????????76Bx	E58???????????	100% (EN14214)
3.2.8.3.3.	C00????????9Bx	E25???????????	0,5 kPa
	C00????????9Bx	E28???????????	0,7 kPa
	C00????????9Bx	H32???????????	1,1 / 3,9 *** kPa (***) DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	1,0 / 3,6 **** kPa (**** DC09 112 / DC09 134)
	C00????????73Ax	H41???????????	1,7 kPa
	C00????????73Ax	H45???????????	1,6 kPa
	C00????????73Ax	E37???????????	1,0 kPa
	C00????????73Ax	E45???????????	1,2 kPa
	C00????????73Ax	E49???????????	1,3 kPa
	C00????????76Bx	E52???????????	2,9 kPa
	C00????????76Bx	E58???????????	2,4 kPa
	C00????????76Bx	E73???????????	3,7 kPa
3.2.9.3.1.	C00????????9Bx	E25???????????	11,6 kPa
	C00????????9Bx	E28???????????	11,6 kPa
	C00????????9Bx	H32???????????	26,4 / 23,5 *** kPa (***) DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	28,0 / 26,2 **** kPa (**** DC09 112 / DC09 134)
	C00????????73Ax	H41???????????	36,9 kPa
	C00????????73Ax	H45???????????	39,1 kPa
	C00????????73Ax	E37???????????	23,1 kPa
	C00????????73Ax	E45???????????	30,4 kPa
	C00????????73Ax	E49???????????	32,6 kPa
	C00????????76Bx	E52???????????	21,6 kPa
	C00????????76Bx	E58???????????	24,6 kPa
	C00????????76Bx	E73???????????	36,1 kPa
3.2.9.7.1.	C00????????9Bx	???????????????	137 dm ³
	C00????????73Ax	???????????????	137 dm ³
	C00????????76Bx	???????????????	239 dm ³
3.2.12.2.1.11.	C00????????9Bx	E25???????????	EGR + SCR
	C00????????9Bx	E28???????????	EGR + SCR
	C00????????9Bx	H32???????????	SCR
	C00????????9Bx	H36???????????	SCR
	C00????????73Ax	H41???????????	SCR
	C00????????73Ax	H45???????????	SCR
	C00????????73Ax	E37???????????	EGR + SCR
	C00????????73Ax	E45???????????	EGR + SCR
	C00????????73Ax	E49???????????	EGR + SCR
	C00????????76Bx	E52???????????	EGR + SCR
	C00????????76Bx	E58???????????	EGR + SCR
	C00????????76Bx	E73???????????	EGR + SCR



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°
Annex Nr
del
of

3
30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
3.2.12.2.7.0.3.	C00????????9Bx	E25???????????	#1
	C00????????9Bx	E28???????????	#1
	C00????????9Bx	H32???????????	#2
	C00????????9Bx	H36???????????	#2
	C00????????3Ax	H41???????????	#2
	C00????????3Ax	H45???????????	#2
	C00????????3Ax	E37???????????	#1
	C00????????3Ax	E45???????????	#1
	C00????????3Ax	E49???????????	#1
	C00????????6Bx	E52???????????	#1
	C00????????6Bx	E58???????????	#1
	C00????????6Bx	E73???????????	#1
3.5.4.1.	C00????????9Bx	E25???????????	670 g/kWh
	C00????????9Bx	E28???????????	657 g/kWh
	C00????????9Bx	H32???????????	652 / 664 *** g/kWh (** DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	649 / 660 **** g/kWh (**** DC09 112 / DC09 134)
	C00????????3Ax	H41???????????	619 g/kWh
	C00????????3Ax	H45???????????	621 g/kWh
	C00????????3Ax	E37???????????	660 g/kWh
	C00????????3Ax	E45???????????	643 g/kWh
	C00????????3Ax	E49???????????	641 g/kWh
	C00????????6Bx	E52???????????	629 g/kWh
	C00????????6Bx	E58???????????	636 g/kWh
	C00????????6Bx	E73???????????	647 g/kWh
3.5.4.4.	C00????????9Bx	E25???????????	734 g/kWh
	C00????????9Bx	E28???????????	717 g/kWh
	C00????????9Bx	H32???????????	697 / 696 *** g/kWh (** DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	690 / 687 **** g/kWh (**** DC09 112 / DC09 134)
	C00????????3Ax	H41???????????	649 g/kWh
	C00????????3Ax	H45???????????	649 g/kWh
	C00????????3Ax	E37???????????	729 g/kWh
	C00????????3Ax	E45???????????	696 g/kWh
	C00????????3Ax	E49???????????	687 g/kWh
	C00????????6Bx	E52???????????	726 g/kWh
	C00????????6Bx	E58???????????	709 g/kWh
	C00????????6Bx	E73???????????	706 g/kWh
3.5.5.1.	C00????????9Bx	E25???????????	212 g/kWh
	C00????????9Bx	E28???????????	208 g/kWh
	C00????????9Bx	H32???????????	205 / 206 *** g/kWh (** DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	204 / 205 **** g/kWh (**** DC09 112 / DC09 134)
	C00????????3Ax	H41???????????	198 g/kWh
	C00????????3Ax	H45???????????	198 g/kWh
	C00????????3Ax	E37???????????	203 g/kWh
	C00????????3Ax	E45???????????	199 g/kWh
	C00????????3Ax	E49???????????	197 g/kWh
	C00????????6Bx	E52???????????	207 g/kWh
	C00????????6Bx	E58???????????	203 g/kWh
	C00????????6Bx	E73???????????	203 g/kWh
3.5.5.4.	C00????????9Bx	E25???????????	229 g/kWh
	C00????????9Bx	E28???????????	226 g/kWh
	C00????????9Bx	H32???????????	219 / 218 *** g/kWh (** DC09 108 / DC09 133)
	C00????????9Bx	H36???????????	216 g/kWh
	C00????????3Ax	H41???????????	209 g/kWh
	C00????????3Ax	H45???????????	208 g/kWh
	C00????????3Ax	E37???????????	224 g/kWh



SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

All n° **3**
Annex Nr
del
of **30.05.2016**

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description	
	C00????????3Ax	E45???????????	212	g/kWh
	C00????????3Ax	E49???????????	209	g/kWh
	C00????????6Bx	E52???????????	227	g/kWh
	C00????????6Bx	E58???????????	217	g/kWh
	C00????????6Bx	E73???????????	218	g/kWh
			Min	Max
3.6.5.	C00????????9Bx	E25???????????	363	393 K
	C00????????9Bx	E28???????????	363	393 K
	C00????????9Bx	H32???????????	353	388 K
	C00????????9Bx	H36???????????	353	388 K
	C00????????3Ax	H41???????????	363	388 K
	C00????????3Ax	H45???????????	363	388 K
	C00????????3Ax	E37???????????	363	388 K
	C00????????3Ax	E45???????????	363	388 K
	C00????????3Ax	E49???????????	363	388 K
	C00????????6Bx	E52???????????	363	388 K
	C00????????6Bx	E58???????????	363	388 K
	C00????????6Bx	E73???????????	363	388 K



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°
Annex Nr
del
of

4

30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
---------------	---------------------	---------------------	----------------------------

4.2.	C00??????????x	????O??????????	elettrica / meccanica / electrical / mechanical
	C00??????????x	????M??????????	meccanica / mechanical
	C00??????????x	????A??????????	idraulica / meccanica / hydraulic / mechanical
4.5.1.	C00??????????x	????O??????????	automatico / automatic (A + L)
	C00??????????x	????M??????????	manuale / manual (A + L)
	C00??????????x	????A??????????	automatico / automatic (M, N, O, P, Q)

4.6. Identificativo cambio / Gearbox identification

	A	B	C	D	E	F
	GR801/R	GR875/R E-GR875/R	GR900/R	GR905/R	GRS890/R	GRS895/R E-GRS895/R
1	9,15	9,17	16,86	16,41	11,38	11,32
2	6,32	6,26	10,10	10,34	9,23	9,16
3	4,69	4,65	7,10	7,19	7,17	7,21
4	3,75	3,75	5,09	5,08	5,81	5,83
5	2,44	2,45	3,75	3,75	4,62	4,63
6	1,68	1,67	2,69	2,76	3,75	3,75
7	1,25	1,24	1,89	1,92	3,03	3,02
8	1,00	1,00	1,36	1,35	2,46	2,44
9			1,00	1,00	1,91	1,92
10					1,55	1,56
11					1,23	1,24
12					1,00	1,00
R1	8,21	11,00	16,42	14,77	14,74- 11,95	11,00- 8,91

Identificativo cambio / Gearbox identification

	G	H	I	J	K	L
	GRS905/R	GRS900/R	GRS905/R	GRS900/R	GRS920/R	GRS925/R GRS935/R
1	16,41	13,28	13,28	16,38	16,38	13,26
2	13,28	10,76	10,63	13,28	13,28	10,63
3	11,32	9,23	9,16	11,38	11,38	9,15
4	9,16	7,48	7,33	9,23	9,23	7,33
5	7,19	5,81	5,82	7,17	7,17	5,81
6	5,82	4,71	4,66	5,81	5,81	4,66
7	4,63	3,75	3,75	4,62	4,62	3,75
8	3,75	3,04	3,00	3,75	3,75	3,01
9	3,02	2,46	2,44	3,03	3,03	2,44
10	2,44	1,99	1,96	2,46	2,46	1,96
11	1,92	1,55	1,55	1,91	1,91	1,55
12	1,55	1,26	1,24	1,55	1,55	1,24
13	1,24	1,00	1,00	1,23	1,23	1,00
14	1,00	0,80	0,80	1,00	1,00	0,80
R1	14,77- 11,95	11,95- 9,69	11,95- 9,56	14,74- 11,95	14,74- 11,95	11,93- 9,56



SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

All n° **4**
Annex Nr
del
of **30.05.2016**

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description				
			M	N	O	P	Q
	Identificativo cambio / Gearbox identification		GA765/R	GA766/R	GA767	GA866/R	GA867/R
1			1,86	1,86	2,25	1,91	2,21
2			1,41	1,41	1,54	1,43	1,53
3			1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
4			0,75	0,75	0,75	0,74	0,76
5			0,65	0,65	0,65	0,64	0,67
R1			10,1-5	8,9-5	11,0-5,0/ 10,1-5,0	11,2-4,8/ 7,6-4,8	13,4-5,5/ 12,9-5,5/ 8,8-5,5
	convertitore idraulico hydraulic converter	1H	7,0-3,5	7,0-3,5	10,1-4,6	8,2-3,5	11,4-4,7
		2H	3,7-1,8	3,7-1,8	5,0-2,2	4,4-1,9	5,3-2,2

Rapporto finale:

Final gear ratios

C00??????????x

???????????????

2,59	2,69	2,71	2,87	2,92	3,07	3,08	3,23
3,27	3,40	3,42	3,52	3,64	3,67	3,77	3,80
3,93	3,96	4,04	4,05	4,09	4,22	4,25	4,27
4,30	4,35	4,38	4,65	4,66	4,72	4,85	4,88
4,93	5,13	5,14	5,25	5,36	5,57	5,68	6,23
6,50	7,18	7,63					



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° **5**
Annex Nr
del **30.05.2016**
of

Punto Item	Descrizione Description								
	Dimensione	Raggio rotol.	Indice di carico minimo	Carico max asse	Indice di velocità	Cerchio	Campanatura		
	Size	Rolling radius	Load capacity index	Maximum axle load	Speed index	Rim size	Offset	Inset	
6.6.1.1.1.	315/45 R22,5	413	147	6150 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,75	175		
	295/55 R22,5	432	147	6100 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	295/60 R22,5	447	150	6700 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	355/50 R22,5	448	156	8000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 11,75		-135	
	315/60 R22,5	458	154	7500 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	375/50 R22,5	457	156	8000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 11,75		-135	
	275/70 R22,5	465	150	6700 kg	G (90 km/h)	22,5 x 7,50 22,5 x 8,25	160		
	305/70 R22,5	485	153	7300 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	315/70 R22,5	492	156	8000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	385/55 R22,5	480	160	9000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 11,75		-135	
	11 R22,5	510	148	6300 kg	G (90 km/h)	22,5 x 7,50 22,5 x 8,25	160		
	295/80 R22,5	507	154	7500 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	315/80 R22,5	522	156	8000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	12 R22,5	526	152	7100 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	385/65 R22,5	517	164	10000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 11,75		-135	
	12,00 R20	545	154	7500 kg	G (90 km/h)	8,5-20 8,0-20	174		
	13 R22,5	546	158	8500 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	495/45 R22,5	490	169	11600 kg	G (90 km/h)	22,5 x 17,00	-50, -67		



SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

All n° 5
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Descrizione Description								
	Dimensione Size	Raggio rotol. Rolling radius	Indice di carico minimo Load capacity index	Carico max asse Maximum axle load	Indice di velocità Speed index	Cerchio Rim size	Campanatura Offset Inset		
6.6.1.1.2.	315/45 R22,5	413	145	11600 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,75	175		
	295/55 R22,5	432	145	11500 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	295/60 R22,5	447	147	12300 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	315/60 R22,5	458	150	13400 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	275/70 R22,5	465	148	12400 kg	G (90 km/h)	22,5 x 7,50 22,5 x 8,25	160		
	305/70 R22,5	485	148	12400 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	315/70 R22,5	492	150	13400 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	11 R22,5	510	145	11500 kg	G (90 km/h)	22,5 x 7,50 22,5 x 8,25	160		
	295/80 R22,5	507	149	13000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	315/80 R22,5	522	154	15000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		
	12 R22,5	526	148	12400 kg	G (90 km/h)	22,5 x 8,25 22,5 x 9,00	170		
	12,00 R20	545	150	13400 kg	G (90 km/h)	8,5-20 8,0-20	174		
	13 R22,5	546	156	16000 kg	G (90 km/h)	22,5 x 9,00	175		



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

All n° 6
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description	
8.9.	C00???????B??x	????????????????	EBS con freni a disco su tutte le ruote ed ESP EBS with disc brakes on all wheels and ESP	
	C00???????O??x	????????????????	EBS con freni a tamburo su tutte le ruote ed ESP EBS with drum brakes on all wheels and ESP	
8.11.	C00??????????x	???0??????????	Freno motore Exhaust brake	Rallentatore Retarder
			optional	optional
			optional standard standard	standard optional standard



SCHEDA INFORMATIVA
INFORMATION DOCUMENT

All n° 7
Annex Nr
del
of 30.05.2016

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description
9.22.0.	C00???????B??x	??????????1????	si / yes con FUP montato / with FUP mounted
	C00???????B??x	??????????2????	si / yes con dispositivo FUP montato / with FUP device mounted
	C00???????B??x	??????????0????	no / no senza dispositivo FUP / without FUP device

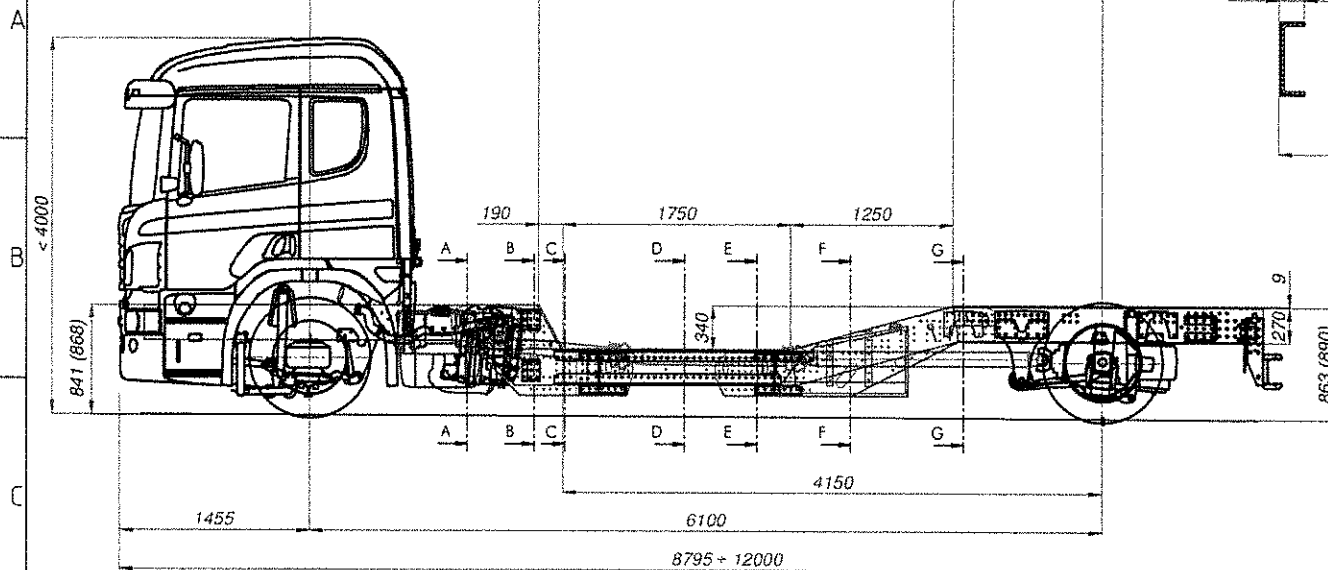


SCHEDA INFORMATIVA **INFORMATION DOCUMENT**

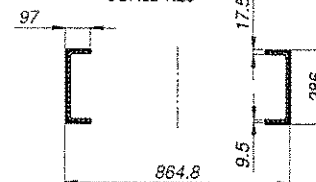
All n° 8
Annex Nr
del 30.05.2016
of

Punto Item	Descrizione Description						
	Tipo Type	Classe Classe	Valore D D-value [kN]	Valore Dc Dc-value [kN]	Valore V V-value [kN]	Max. carico vert. S Max vertical load S [kg]	N° omologazione Approval No.
11.1.	VBG 8500	C50-X	190	---	---	---	E4 55R-01 0067
	VBG 795V-2	S	290	145	95	1000	E4-55R-01 0065
	VBG795VR-2	S	290	145	95	1000	E4-55R-01 0065
	VBG 795V-2	S	290	150	75	2000	E4-55R-01 0065
	VBG795VR-2	S	290	150	75	2000	E4-55R-01 0065
	VBG 5190D	C50-X	190	---	---	---	E11 55R-01 6775
	Orlandi EH501	C50-X	220	---	---	---	E3 55R-01 3026
	Rockinger 500B66	C50-X	200	140	90	1000	E1 55R-01 1844
	Rockinger 500B66	C50-X	285	---	60	2500	E1 55R-01 1844
	Rockinger RO*40CH-150	S	168	91,5	36	1000	E1 55R-01 1603
	Ringfeder 4040	S	137	92	40	1000	E11 55R-01 6292
	Ringfeder 4045	S	137	---	---	1000	E11 55R-01 6294
	Ringfeder 5050	C50-X	200	135	75	1000	E11 55R-01 6289
	Ringfeder 5050	C50-X	200	135	63	2000	E11 55R-01 6289
	Ringfeder 5050	C50-X	200	135	50	2500	E11 55R-01 6289
	Ringfeder 5050	C50-X	200	170	60	1000	E11 55R-01 6289
	Tipo Type	Classe Classe	Valore D D-value [kN]	Valore Dc Dc-value [kN]	Valore V V-value [kN]	Max. carico vert. S Max vertical load S [kg]	N° omologazione Approval No.
11.4.	VBG DB 35V	F	138	92	35	1000	E11 55R-01 3746
	VBG DB 75V	F	190	130	75	1000	E11 55R-01 4041
	VBG DB 75V	F	190	130	63	2000	E11 55R-01 4041
	VBG DB 75V	F	190	150	50	1000	E11 55R-01 4041
	VBG DB 75V	F	190	141	63	1000	E11 55R-01 4041
	VBG CMS DBI	F	141	63	61,5	1000	E24 55R-01 0002
	Scania DB5A	F	130	90	35	1000	E1 55R-01 2494
	Scania DB7A	F	190	130	75	1000	E1 55R-01 2495
	Scania DB7A	F	190	130	63	2000	E1 55R-01 2495
	Scania DB7A	F	190	141	63	1000	E1 55R-01 2495
	Scania DB7A	F	190	150	50	1000	E1 55R-01 2495
	Scania DB7A	F	190	150	50	1000	E1 55R-01 2495

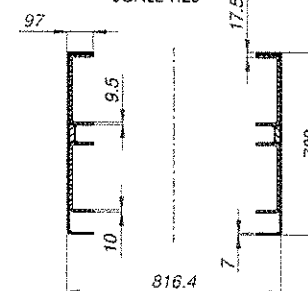
Disegno per omologazione
Drawing for type-approval



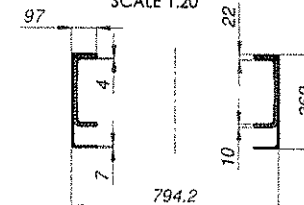
SECTION A-A
SCALE 1:20



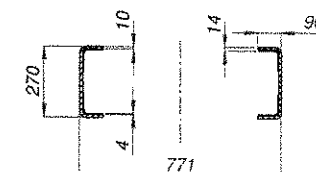
SECTION B-B
SCALE 1:20



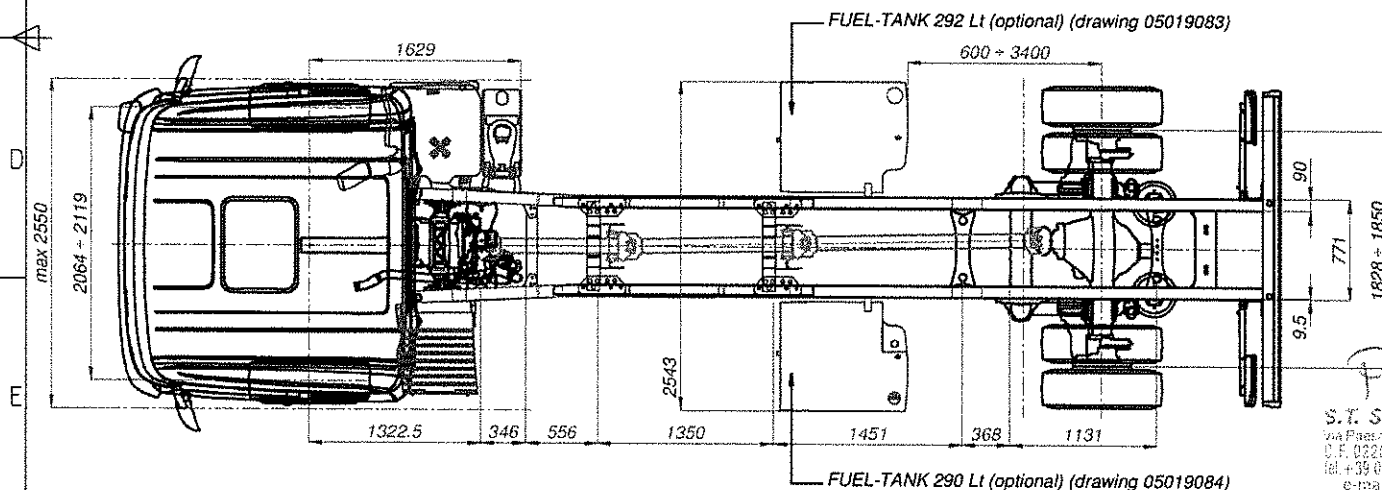
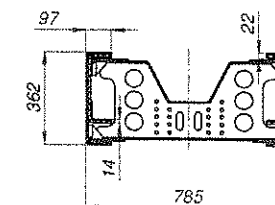
SECTION C-C
SCALE 1:20



SECTION D-D
SCALE 1:20



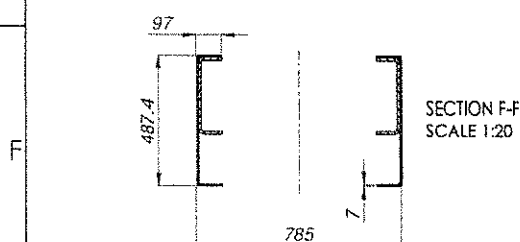
SECTION E-E
SCALE 1:20



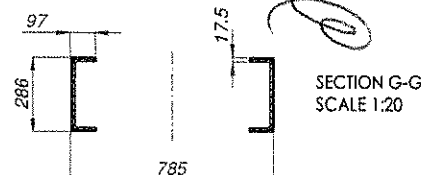
FUEL-TANK 292 Lt (optional) (drawing 05019083)

FUEL-TANK 290 Lt (optional) (drawing 05019084)

Paolo Tognoli
S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
via Paesa, 28 - 46048 ROVERBELLA (MN) IT
C.F. 02209770767 - P.IVA: 03117430265
tel. +39 0376 596809 - fax +39 0376 1760160
e-mail: info@stsystemtruck.com
P.F. 01: stsystemtruck@legalmail.it

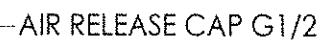
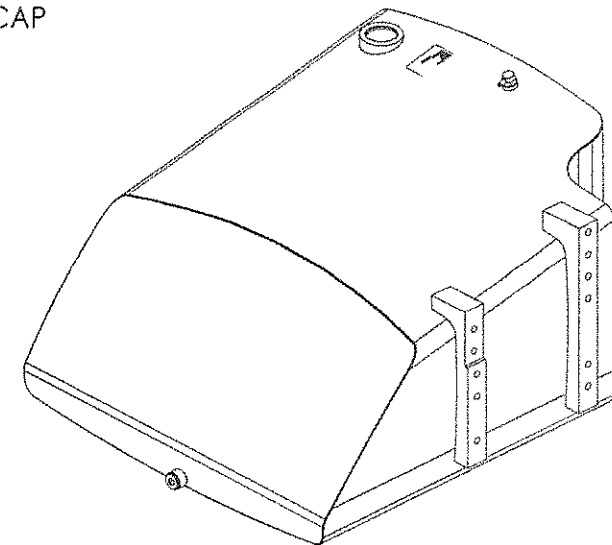
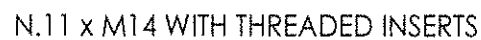


SECTION F-F
SCALE 1:20



SECTION G-G
SCALE 1:20

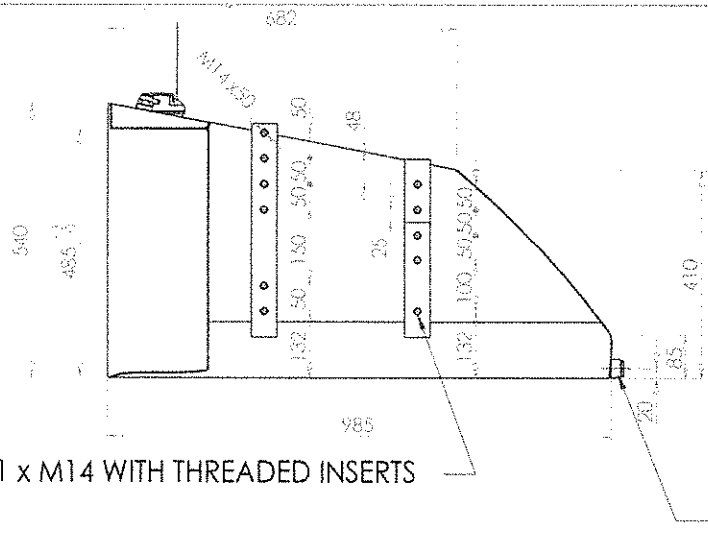
Pos.	Q.tà	Designazione, materiale, dimensione, ecc.				Codice	Modifiche
Materiale	Unificazione	Trattamento	Caratteristiche meccaniche	Massa kg	Unità di misura lineari: mm angoli: sessagesimali	Codice grezzo	Formato disegno A3 UNI 936
Disegnato da L. Tognoli	Controllato da	Data 19.05.2016	Scala 1:40		Quote senza indicazione di tolleranza secondo tabella UNI EN 22768/1, con grado di precisione		Codice fornitore
 S.T. System Truck S.p.A. via Paesa, 28 - 46048 Roverbella (MN) tel. +39 0376 596809 - fax +39 0376 1760160				Disegno di proprietà della S.T. System Truck S.p.A. Vietata la riproduzione non autorizzata. Property of S.T. System Truck S.p.A. Reproduction not permitted, all rights reserved.			
TITOLO				FIGURINO MODIFICA TELAIO SCAMIA TIPO: N321 DA P=6300 MM A P=6100 MM CON ABBASSAMENTO NEL PASSO			
N° DISEGNO				55.01.61.0003			
				Modifica 0 Foglio 1/1			



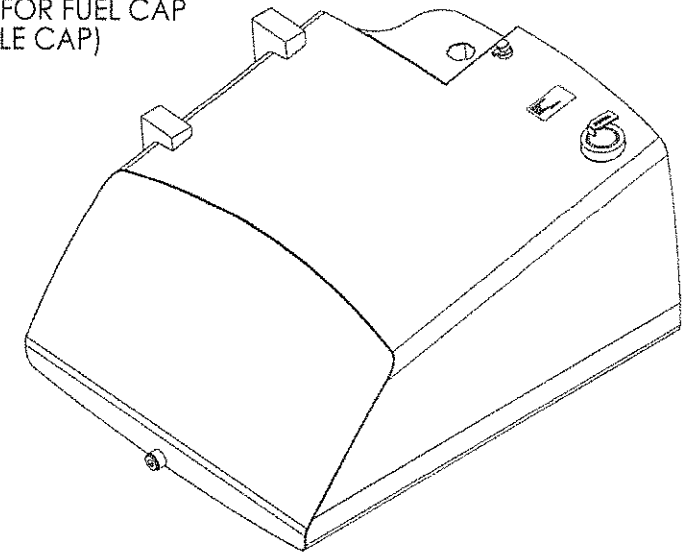
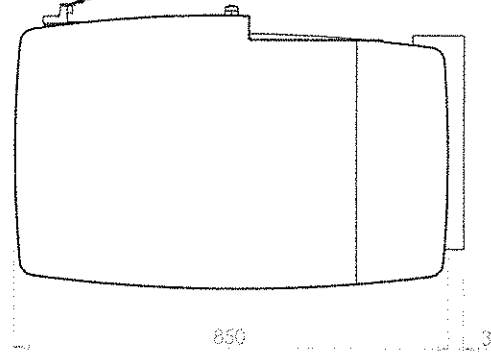
Paolo Tognoli
S.T. SYSTEM INUCK S.p.A.
Via Poena 26 - 46048 ROVERBELLA (MN) I
C.F. 02269779797 - P.IVA: 03117430275
tel. +39.0376 698809 - fax +39.0376 1760163
e-mail: info@stsystemtruck.com
www: stsystemtruck@legaimail.it

ESTIMATED TANK CAPACITY = 292 Lt
with fuel cap connection - with air
release cap
Right side version

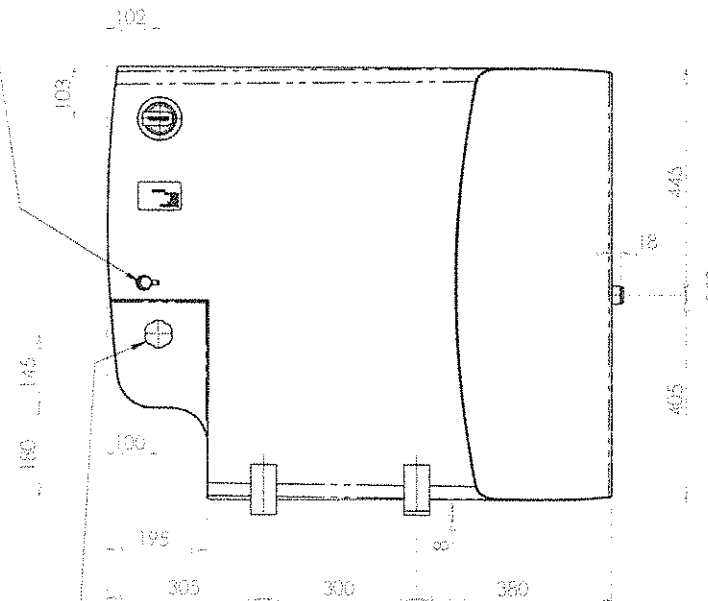
	Disegnato con: Modificare solo con: Drawing with: Modify only with:		Formato disegno Format Drawing A3 UNI 936	Materiale Material Alluminio UNI 9006/4 (6082)	Trattamento termico Heat treatment --	Finitura superficiale Surface finishing --	Massa kg Weight kg 57,30
Qualità senza indicazione di tolleranza secondo l'etichetta UNI EN 22768/1, con grado di precisione Measures without tolerance according to indication according to UNI EN 22768/1, with a degree of precision		Unità di misura Unit of measure lineari - linear, mm angoli: gradi sessagesimali angles: sexagesimal degree		Disegnato da Drawing by L.TOGNOLLO	Controllato da Checked by P.Martini	Data Date 30/07/2014	Scala Scale 1:10
		Disegno di proprietà della S.T. System Truck s.r.l. Violata la riproduzione non autorizzata. Property of S.T. System Truck s.r.l. Reproduction not permitted, all rights reserved.		Descrizione / Description SERIE, CARBURANTE DX IN ALLUMINIO A DISEGNO 292 LT X VEICOLI SCAMIA - CON ATTACCO TAPPO GASOLIO - ACGB 032248A			
via Cascina Verde, 91 37069 Montebelluna di Verona (VR) tel. +39 0456305861/64 - fax +39 0457978855/9100 www.stsystemtruck.com - info@stsystemtruck.com		ISO 9001:2008 		Codice / Code 05019083	Disegno / Drawing 99.95.16.0663		Foglio Sheet 1 / 1



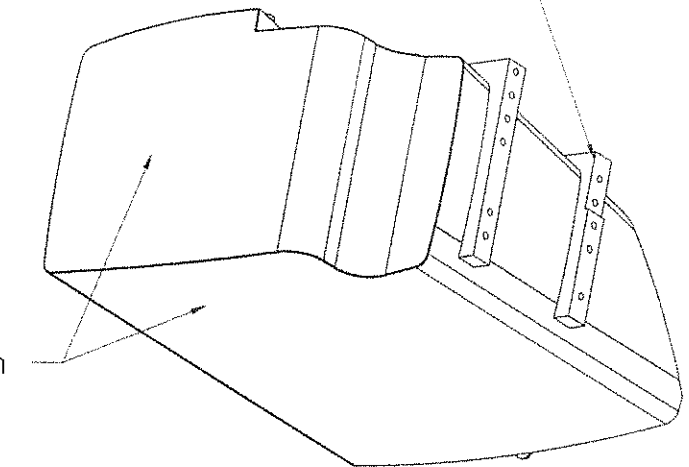
MINIMUM OVERALL FOR FUEL CAP
(SCANIA COMPATIBLE CAP)



AIR RELEASE CAP G1/2



PROFILE THE TOPSIDE OF ONE CHASSIS FIXTURES



ALLUMINIUM TREADPLATE 3+2mm

Poco Topow
S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
Via Passo 28 - 46048 ROVERBELLA (MN) IT
D.F. 02208770707 - P.IVA. 03117430233
Tel. +39 0376 898203 - Fax +39 0376 1760169
e-mail: info@stsystemtruck.com
www.stsystemtruck.com

CONNECTION FOR
FUEL SENSOR SCANIA 1790949 TX-E479

ESTIMATED TANK CAPACITY = 290 Lt
with fuel cap - with fuel sensor connection
- with air release cap
Left side version

	Disegnato con: Modificare solo con: Drawing with: Modify only with:		Formato disegno Format Drawing A3 UNI 936	Materiale Material Alluminio UNI 900614 (8062)	Trattamento termico Heat treatment -	Finitura superficiale Surface finishing -	Massa kg Weight kg 57,32
Quote senza indicazione di tolleranza secondo tabella UNI EN 22768/1, con grado di precisione MEDIO Measures without tolerance according to indication according to UNI EN 22768/1, with a degree of precision MEDIUM	Unità di misura Unit of measure lineari - linear: mm angoli - gradi - angles: in small degrees	Disegnato da Drawing by LTOGNOLLO	Controllato da Checked by P.Martini	Data Date 30/07/2014	Scala Scale 1:10	Descrizione / Description SERB. CARBURANTE SX IN ALLUMINIO A DISEGNO 290 LT X VEICOLI SCANIA CON ATTACCO X PISCANTE - CON TAPPO GASOLIO - ACGB 032247A	
S.T. System Truck s.r.l. via Cascina Verda, 91 37069 Villafranca di Verona (VR) tel. +39 0458305861/64 - fax +39 0457978965/0100 www.stsystemtruck.com - info@stsystemtruck.com	ISO 9001:2008 	Disegno di proprietà della S.T. System Truck s.r.l. Vietata la riproduzione non autorizzata. Property of S.T. System Truck s.r.l. Reproduction not permitted, all rights reserved.	Codice / Code 05019084	Disegno / Drawing 99.95.16.0664	Foglio / Sheet 1 / 1		

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.

Trasformazioni e Soluzioni per Veicoli Industriali

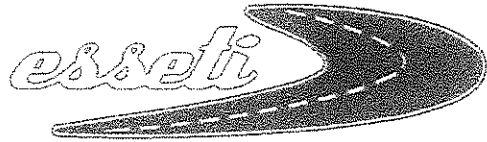
I - 46048 Roverbella (MN) - via Paesa, 28

Tel. +39 0376.696809

P.I. 03117430235 C.F. 02209770797

e-mail: info@stsystemtruck.com

web: www.stsystemtruck.com



COPIA
CONFORME
ALL'ORIGINALE

Podotopas

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
Via Paesa 28 - 46048 ROVERBELLA (MN) I
C.F. 02209770797 - P.IVA: 03117430235
Tel. +39 0376.696809 - Fax: +39 0376.1766165
e-mail: info@stsystemtruck.com
P.O.C.: stsystemtruck@legmail.it

Spett.le

Ministero delle Infrastrutture e dei
Trasporti

Direzione Generale per la Motorizzazione

via G. Caraci, 36

I - 00157 Roma (RM)

Oggetto: nomine e deleghe - Deposito firme

Il sottoscritto **Roman Giannino** nato a Legnago (VR), il 10.05.1956, e residente a Legnago (VR), in piazza della Costituzione, nella sua qualità di Legale Rappresentante della ditta **S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.** con sede legale e stabilimento produttivo in **via Paesa 28, Roverbella (MN)**

DICHIARA

che le persone:

- autorizzate a firmare le dichiarazioni di conformità ed i certificati di origine relativi ai veicoli trasformati dalla suddetta casa costruttrice,
- incaricate alla trattazione delle pratiche di omologazione presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti,
- autorizzate a firmare le dichiarazioni per l'immatricolazione relativi ai veicoli trasformati dalla suddetta casa costruttrice,
- autorizzate a sottoscrivere le richieste di trasposizione delle omologazioni europee per il rilascio dei codici di immatricolazione presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti,

sono indistintamente:

1. sig. **Bergamaschi Claudio** nato a Verona (VR), il 04.08.1961
residente a Pescantina (VR), in via Giarèta, 2/A
codice fiscale BRGCLD61M04L781Q
2. ing. **Martini Paolo** nato a Verona (VR), il 10.03.1954
residente a Verona, in strada del Casalino, 18
codice fiscale MRTPLA54C10L781Y
3. sig. **Roman Giannino** nato a Legnago (VR), il 10.05.1956
residente a Legnago (VR), in piazza della Costituzione
codice fiscale RMNGNN56E10E512C



Il sottoscritto si impegna inoltre a comunicare tempestivamente qualsiasi variazione riguardante le deleghe conferite.

Si sottoscrive per adesione e deposito delle firme autografe e si allegano copie fotostatiche dei documenti di identità dei sottoscrittori (art. 21, comma 1 del D.P.R. n. 445/2000).

Roverbella (MN), 12.01.2015

Firma legale rappresentante

(G. Roman)
S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
Via Paesa 28 - 46048 ROVERBELLA (MN) I
C.F. 02209770797 - P.IVA: 03117430235
Tel. +39 0376.696809
e-mail: info@stsystemtruck.com
P.O.C.: stsystemtruck@legmail.it

Per accettazione:

Firma 1
(C. Bergamaschi)
(C. Bergamaschi)

Firma 2
(P. Martini)
(P. Martini)

Firma 3
(G. Roman)
(G. Roman)





**CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CE
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY**

**VEICOLI INCOMPLETI
INCOMPLETE VEHICLES**

COPIA
CONFORME
ALL'ORIGINALE

Paolo Topano

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
via Paesa 28 - 46048 ROVERBELLA (MN) IT
C.F. 02209770797 - P.IVA: 03117430231
Tel: +39 0376 604369 - Fax: +39 0376 176018
e-mail: info@stsystemtruck.com
PEC: stsystemtruck@legalmail.it

Il sottoscritto

The undersigned

certifica che il veicolo:

hereby certifies that the vehicle:

0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore):

Make (trade name of manufacturer):

0.2. Tipo:

Type:

Variante:

Variant:

Versione:

Version:

0.2.1. Nome commerciale:

Commercial name:

0.2.2. Per i veicoli omologati in più fasi, documentazione di omologazione del veicolo nella fase iniziale / precedente:

For multi-stage approved vehicles, type-approval information of the base / previous stages vehicle:

Tipo:

Type:

Variante:

Variant:

Versione:

Version:

Numero di omologazione e numero dell'estensione:

Type-approval number, extension number:

0.4. Categoria di appartenenza del veicolo:

Vehicle category:

0.5. Nome e indirizzo del costruttore:

Name and address of manufacturer:

S.T. System Truck S.p.A.

via Paesa, 28 - I 46048 Roverbella (MN)

0.5.1. Per i veicoli omologati in più fasi, ragione sociale e indirizzo del fabbricante del veicolo nella fase iniziale / precedente del veicolo:

For multi-stage approved vehicles, company name and address of the manufacturer of the base/previous stage(s) vehicle:

0.6. Collocazione e metodo di applicazione delle targhe regolamentari:

Location and method of attachment of the statutory plates:

Collocazione del numero di identificazione del veicolo:

Location of the vehicle identification number:

0.9. Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore:

Name and address of the manufacturer's representative (if any):

0.10. Numero di identificazione del veicolo:

Vehicle identification number:

è conforme sotto tutti i profili al tipo descritto nell'omologazione

conforms in all respects to the type described in approval

rilasciata in data

issued on

e non può per essere immatricolato in modo permanente senza omologazioni ulteriori.

and cannot be permanently registered without further approvals.

Roverbella (MN),

(Firma):

(Signature):

Caratteristiche generali di costruzione

General construction characteristics

1. Numero degli assi: Numero delle ruote:
Number of axles: Number of wheels:
- 1.1. Numero e posizione degli assi a ruote gemellate:
Number and position of axles with twin wheels:
2. Assi sterzanti (numero, posizione):
Steered axles (number, position):
3. Assi motori (numero, posizione, interconnessione):
Powered axles (number, position, interconnection):

Dimensioni principali

Main dimensions

4. Passo:
Wheelbase:
- 4.1. Interasse:
Axle spacing:
- 5.1. Lunghezza massima ammissibile:
Maximum permissible length:
- 6.1. Larghezza massima ammissibile:
Maximum permissible width:
8. Avanzamento (max e min) della ralla dei veicoli trattori per semirimorchi:
Fifth wheel lead for semi-trailer towing vehicle (maximum and minimum):
- 12.1 Sbalzo posteriore massimo ammissibile:
Maximum permissible rear overhang:

Masses

Masses

14. Massa in ordine di marcia del veicolo incompleto:
Mass in running order of the incomplete vehicle:
- 14.1. Distribuzione di tale massa tra gli assi:
Distribution of this mass amongst the axles:
1. kg - 2. kg - 3. kg - 4. kg
- 14.2. Massa effettiva del veicolo incompleto:
Actual mass of the incomplete vehicle:
15. Massa minima del veicolo una volta completato:
Minimum mass of the vehicle when completed:
- 15.1. Distribuzione di tale massa tra gli assi:
Distribution of this mass amongst the axles:
1. kg - 2. kg - 3. kg - 4. kg
16. Masse massime tecnicamente ammissibili
Technically permissible maximum masses
- 16.1. Massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico:
Technically permissible maximum laden mass:
- 16.2. Massa tecnicamente ammissibile su ciascun asse:
Technically permissible mass on each axle:
- 16.3. Massa tecnicamente ammissibile su ciascun gruppo di assi:
Technically permissible mass on each axle group:
1. kg - 2. kg

- 16.4. Massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo combinato:
Technically permissible maximum mass of the combination:
17. Masse massime ammissibili previste per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione nel traffico nazionale / internazionale
Intended registration / in service maximum permissible masses in national / international traffic
- 17.1. Massa massima ammissibile a pieno carico prevista per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Intended registration / in service maximum permissible laden mass:
- 17.2. Massa massima ammissibile a pieno carico su ciascun asse prevista per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Intended registration / in service maximum permissible laden mass on each axle:
1. kg - 2. kg - 3. kg - 4. kg
- 17.3. Massa massima ammissibile a pieno carico su ciascun gruppo di assi prevista per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Intended registration / in service maximum permissible laden mass on each axle group:
1. kg - 2. kg
- 17.4. Massa massima ammissibile del veicolo combinato prevista per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione:
Intended registration / in service maximum permissible mass of the combination:
18. Massa trainabile massima tecnicamente ammissibile in caso di:
Technically permissible maximum towable mass in case of:
- 18.1. Rimorchio a timone:
Drawbar trailer:
- 18.2. Semirimorchio:
Semi-trailer:
- 18.3. Rimorchio ad asse centrale:
Centre-axle trailer:
- 18.4. Rimorchio non frenato:
Unbraked trailer:
19. Massa statica massima tecnicamente ammissibile al punto di aggancio:
Technically permissible maximum static mass at the coupling point:

Apparato motore

Power plant

20. Costruttore del motore:
Manufacturer of the engine:
21. Codice motore, come indicato sul motore:
Engine code as marked on the engine:
22. Principio di funzionamento:
Working principle:
23. Esclusivamente elettrico:
Pure electric:
- 23.1. Veicolo ibrido [elettrico]:
Hybrid [electric] vehicle:
24. Numero e disposizione dei cilindri:
Number and arrangement of cylinders:

25. Cilindrata:
Engine capacity:
26. Carburante:
Fuel:
- 26.1. Monocarburante
Mono fuel
- 26.2. (Solo doppia alimentazione):
(Dual-fuel only):
27. Potenza massima netta:
Maximum net power:
o potenza nominale continua massima (mot. elettrico):
or maximum continuous rated power (electric motor):
28. Cambio (tipo):
Gearbox (type):

Velocità massima

Maximum speed

29. Velocità massima:
Maximum speed:

Assi e sospensione

Axles and suspension

31. Posizione dell'asse o degli assi sollevabili:
Position of retractable axle(s):
32. Posizione dell'asse o degli assi scancabili:
Position of loadable axle(s):
33. Assi/motori muniti di sospensione pneumatica o equivalente:
Drive axle(s) fitted with air suspension or equivalent:
35. Insieme pneumatico / ruota:
Tyre / wheel combination:
1°:
2°:

Freni

Brakes

36. Freni del rimorchio a collegamento:
Trailer brake connections:
37. Pressione della condotta di alimentazione dei sistemi di frenatura dei rimorchi:
Pressure in feed line for trailer braking system:

Dispositivo di aggancio

Coupling device

44. Numero o marchio di omologazione del dispositivo di aggancio (se installato):
Approval number or approval mark of coupling device (if fitted):
45. Tipi o categorie dei dispositivi di aggancio che possono essere montati:
Types or classes of coupling devices which can be fitted:

- 45.1. Valori caratteristici:
Characteristics values:

Prestazioni ambientali

Environmental performances

46. Livello sonoro
Sound level
A veicolo fermo: al regime di:
Stationary: at engine speed:
A veicolo in marcia:
Drive-by:
47. Livello delle emissioni dei gas di scarico:
Exhaust emission level:
48. Emissioni allo scarico:
Exhaust emissions:
Numero dell'atto normativo di base applicabile e della sua più recente modifica:
Number of the base regulatory act and latest amending regulatory act applicable:
1.1. procedura di prova: ESC
1.1. test procedure: ESC
CO: ; HC: ; NOx: ; HC+NOx:
Particolato / Particulates:
Opacità del fumo / *Smoke opacity (ELR):*
1.2. procedura di prova: WHSC (Euro VI)
1.2. test procedure: WHSC (Euro VI)
CO: ; THC: ; NMHC: ; NOx:
THC+NOx: ; NH3:
Particolato (massa) / Particulates (mass):
Particole (numero) / Particles (number):
2.1. procedura di prova: ETC (eventualmente)
2.1. test procedure: ETC (if applicable)
CO: ; NOx: ; NMHC: ; THC: ; CH4:
Particolato / Particulates:
2.2. procedura di prova: WHTC (Euro VI)
2.2. test procedure: WHTC (Euro VI)
CO: ; NOx: ; NMHC: ; THC:
CH4: ; NH3:
Particolato (massa) / Particulates (mass):
Particole (numero) / Particles (number):
- 48.1. Valore corretto del coefficiente di assorbimento del fumo:
Smoke corrected absorption coefficient:

Varie

Miscellaneous

52. Osservazioni:
Remarks:

Codice di immatricolazione per l'Italia:



COPIA
CONFORME
ALL'ORIGINALE

Roberto

S.T. SYSTEM TRUCK S.p.A.
Via Paesa 28 - 46048 ROVERELLA MANFROTTO
C.F. 032265710197 - P.IVA 03117430235
Tel. +39 0376 595539-fax +39 0376 1760763
e-mail: info@stsystemtruck.com
PEC: stsystemtruck@regisitalia.it

Document version 2.2

Multi-Stage Cooperation Agreement acc. to Directive 2007/46/EC Annex XVII

This agreement (hereinafter referred to as "Agreement"), is entered into on the day mentioned below by and between:

Scania CV AB,

registered in Sweden under company registration number 556084-0976

(hereinafter referred to as "Scania"),

Address:

Company name: Scania CV AB

Zip code, City: SE-151 87 Södertälje

Country: Sweden

and

S.T. System Truck S.p.A.,

registered in Italy under company registration number 03117430235

Address:

Company name: S.T. System Truck S.p.A.

Zip code, City: IT-46048 via Paesa, 28

Country: Italy

(hereinafter referred to as "S.T.").



This Agreement shall constitute a frame agreement covering the information exchanged between Scania and the Bodybuilder in respect of Directive 2007/46/EC.

1. Basic Understanding

(1) **SCANIA** confirms that it is an acknowledged manufacturer (or an authorized representative of the manufacturer) in the sense of Directive 2007/46/EC (as amended).

A valid Compliance Statement in accordance with Annex X has been granted by RDW.

(2) **S.T.** confirms that it is an acknowledged manufacturer (or an authorized representative of the manufacturer) in the sense of Directive 2007/46/EC (as amended).

A valid Compliance Statement in accordance with Annex X has been granted by Ministero dei Trasporti.

(3) In case of withdrawal of any Compliance Statement, the other contract partner shall be informed of this immediately.

(4) All information obtained under this Agreement shall be use for homologation purpose only.

2. Scope of Agreement

This Agreement is valid for the base vehicle CHASSIS type(s) manufactured by **SCANIA**

**N320
N321
N331
N341**

and the completed vehicle type(s) on that basis manufactured by **S.T.**

**ST 3CF N320
ST N320
ST 3CF N321
ST N321
ST 3P N321
ST 13 N331
ST N331
ST 5C N341
ST 5P N341
ST N341**

For the above mentioned vehicle type(s), in the completed vehicle European Type Approval certificate and the Certificate of Conformity the point 0.1. Make (trade name of manufacturer) shall be **SCANIA**.

3. Term and Termination

3.1. This Agreement shall become valid upon both Parties having signed it, and continue in full force until further notice. Apart from any right to prior termination which might follow under any part of this Contract or under the applicable law, either Party may at any time, and without statement of any grounds, cancel it, subject though to 6 (Six) months prior written notice.

3.2. **SCANIA** and **S.T.** shall inform all involved approval authorities immediately about any modification to or termination of this agreement.

4. Contractual Documents and Information

4.1. **SCANIA** and **S.T.** shall exchange all required documents and information in accordance with Directive 2007/46/EC Annex XVII item 1.1 ensuring that the technical requirements of all applicable regulatory acts (separate EC directives and/or EC or UNECE regulations) and the technical requirements applicable in Scania Bus Builder's Manual or Scania Bodybuilder Manual, have been met in accordance with Annex IV or Annex XI of Directive 2007/46/EC.

4.2. **SCANIA** and **S.T.** shall keep each other informed of all modifications carried out on systems, components, separate technical units and further relevant vehicle parts.

4.3. **SCANIA** and **S.T.** shall keep each other informed of extensions and revisions to their EC or ECE approvals for relevant systems, components and separate technical units as well as of the withdrawal of these EC or ECE approvals.

5. Confidentiality

5.1. Neither of the Parties may without prior written consent from the other divulge to a third party any information (oral, visual and written), drawings or other documentation obtained or produced under this Agreement and that may harm competitiveness. Both Parties shall ensure observance of secrecy by concluding confidentiality agreements with their employees concerned or by other suitable measures.

5.2. However, each Party may disclose confidential information in accordance with judicial or governmental order, mandatory legal requirements or applicable mandatory regulations, provided that the other Party is given reasonable notice prior to such disclosure of the intended scope and content of such disclosure.

5.3. Notwithstanding what is stated in this article 5, Scania may disclose confidential information to any legal entity within the Volkswagen Group.

5.4. These secrecy undertakings shall not apply to information that can be demonstrated to be generally available.

5.5. The conditions set forth herein shall continue to apply after termination or expiration of this Contract.

6. Premature Termination

6.1. This Agreement shall automatically terminate immediately if the other Party becomes insolvent, files for bankruptcy, takes advantage of any legal scheme or arrangement for the satisfaction of creditors, adopts a resolution for the liquidation of its assets, or if a petition in bankruptcy, for receivership or for winding up is taken by it or against it and is not rejected or withdrawn within thirty (30) days from its inception.

6.2. Scania shall have the right at any time by giving notice in writing to S.T. to immediately terminate the Agreement if S.T. ceases or threatens to cease to carry on its business.

6.3. Any termination of this Agreement does not affect any rights or liabilities, which have accrued prior to termination, including, for the avoidance of doubt warranty rights.

7. Changes and Amendments

7.1. Scania shall have the right at any time by giving notice in writing to the Bodybuilder to make changes into this Agreement. The new edition of this Agreement shall become valid upon both Parties having signed it.

8. Signatures

8.1 This Agreement has been executed in two (2) originals of which the Parties have taken one (1) each.

SCANIA CV AB

Official name

Södertälje 20160523

(Place, date)

Viktor Alstig

(Signature)

VIKTORIA ALSTIG

Name in block letters

E-mail: *viktor.alstig@scania.com*

S.T. System Truck S.p.A.

Official name

Roverbella (MN), 13.05.2016

(Place, date)

Giannino Roman

(Signature)

GIANNINO ROMAN

Name in block letters

E-mail: info@stsystemtruck.com

SCANIA CV AKTIEBOLAG

VIKTORIA ALSTIG

Technical statements and type approval support
SE-151 87 Södertälje, Sweden

Spett.le

S.T. SYSTEM TRUCK SPA
Via Paesa, 28
46048 ROVERBELLA (MN)

Ns. Rif. 0677/16/UT/ms

Trento, 14.06.2016

Oggetto: Trasformazione per abbassamento telaio.

La sottoscritta ITALSCANIA S.p.A., nella sua qualità di Società mandataria per l'Italia della Società SCANIA CV A.B. di Södertälje (Svezia) rilascia

NULLA OSTA

ed autorizza la Ditta in indirizzo ad effettuare sul veicolo di cui al certificato WVTa n° e4*2007/46*0031*21 e successive estensioni,

TIPO N321 e variante: ?????????2A????

- l'abbassamento del telaio nella parte centrale, come da schema allegato
(disegno nr. 55.01.61.0003)
- l'accorciamento del passo da 6.300 mm a 6.100 mm. con relativo adeguamento sbalzo posteriore telaio.

Il presente nulla osta è subordinato alle seguenti prescrizioni:

- La realizzazione deve essere eseguita a perfetta regola d'arte, nel rispetto delle norme vigenti e di tutte le prescrizioni riportate nel "Manuale per gli Allestimenti" e Manuale d'Officina" SCANIA.
- L'abbassamento del telaio dovrà essere realizzato con idonea struttura.
- Le parti di giunzione del telaio dovranno essere opportunamente rinforzate.
- Dovranno essere rispettati gli angoli massimi ammessi relativi all'albero di trasmissione come da raccomandazioni Scania.
- La trasformazione di passo comporta l'aggiornamento del "SOPS File" da richiedersi presso il centro assistenza di Italscania tramite un'Officina della rete SCANIA.

./.

Per tutto quello non previsto dal sopracitato manuale la ditta dovrà presentare idonea documentazione integrativa.

La responsabilità per l'esecuzione della trasformazione e del collaudo, nel rispetto delle condizioni soprariportate e di quanto previsto dalla normativa in vigore, è a carico della Ditta trasformatrice.

In fede.

ITALSCANIA S.P.A.
Via di Spina, 2 - 38100 TRENTO
Tel. 0461 535411 - Fax 0461 535412
C.F. 11740730160 - P.IVA 01557930227

Zanella Claudio

Responsabile Ufficio Tecnico/Omologazioni

Documento con firma depositata presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Dipartimento Trasporti Terrestri, MOT 3, Prot. n°2454/4216 del 24/01/2000 e successiva integrazione Prot. n°2987/MOT2/A del 04/08/2004.

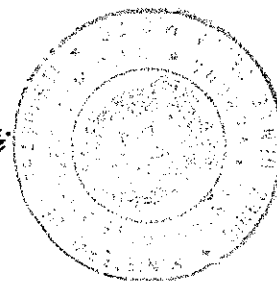


Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

I - 37135 Verona - strada della Genovese, 29

+39 045 8550572 - +39 045 8550471 - cpa.verona@mit.gov.it



VERBALE TEST REPORT

Numero verbale: <i>Test report number:</i>	11457 / V	del <i>of</i>	14.09.2016
delle verifiche e prove eseguite sul veicolo: <i>the checks and tested carried out on a vehicle:</i>		[]	Completo <i>Complete</i>
		[X]	Incompleto <i>Incomplete</i>
		[]	Completato <i>Completed</i>
Tipologia veicolo: <i>Vehicle:</i>			Autotelaio per autoveicolo <i>Chassis without bodywork</i>
Categoria del veicolo: <i>Category of vehicle:</i>			N3
Nome e indirizzo del costruttore: <i>Name and address of manufacturer:</i>	(fase 1) <i>(stage 1)</i>		Scania CV AB SE-151 87 SödertäljeSweden
	(fase 2) <i>(stage 2)</i>		S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: <i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
Nome e indirizzo del trasformatore: <i>Name and address of converter:</i>			S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'allestitore: <i>Name and address of bodybuilder:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
Marca (denominazione commerciale del costruttore): <i>Make (trade name of manufacturer):</i>			Scania / System Truck
Tipo: <i>Type:</i>			ST N321
Varianti: <i>Variants:</i>			vedere scheda informativa n° ST-N321 del 30.05.2016 <i>see information document Nr. ST-N321 of 30.05.2016</i>
Versioni: <i>Versions:</i>			vedere scheda informativa n° ST-N321 del 30.05.2016 <i>see information document Nr. ST-N321 of 30.05.2016</i>
Data della domanda: <i>Request date:</i>			30.05.2016
	Protocollo n°: <i>Case number:</i>	I.0114579 / F6301.22	del <i>of</i> 30.05.2016
Data della domanda integrativa: <i>Additional request date:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
	Protocollo n°: <i>Case number:</i>		non ricorre <i>not applicable</i>
Data della domanda di rettifica: <i>Correction request date:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>

Protocollo n°:
Case number:

non ricorre
not applicable

Presentata da:
Presented on:

- ☐ Costruttore
Manufacturer
- ☐ Mandatario
Manufacturer's representative
- ☒ Trasformatore
Converter
- ☐ Allestitore
Bodybuilder

Viste le norme e le disposizioni ministeriali in materia di omologazione del tipo di veicolo sopraindicato, in vigore all'atto della presentazione della domanda, e la documentazione allegata alla domanda, ed acquisiti i verbali parziali e le certificazioni CE/ECE delle prove eseguite; visti in particolare la Direttiva Quadro 2007/46/CE ed i Regolamenti UE 1229/2012 fino al 758/2015 UE
Having viewed the norme and homologation material of the vehicle type indicated above, in response to the request presented, the documents attached to the request, and acquiring the partial approvals and the EC/EEC certifications; having viewed the Directives 2007/46/EC and the Regulations UE 1229/2012 until 758/2015 UE

il sottoscritto responsabile del procedimento:
Person responsible for procedure:

dott. ing. Renato CORMACI

in data:
date:

14.09.2016

in località:
location:

Verona, presso la sede del C.P.A.

ha proceduto alla stesura del presente verbale finale per il rilascio di:
has proceeded to write this final report as:

- | | |
|--|--|
| ☒ Nuova omologazione CE
New EC approval | ☒ globale europea
europea type-approval |
| ☐ Estensione di omol. CE
Extension EC approval | ☐ piccole serie (KS)
small series |
| | ☐ nazionale limitata (NKS)
national type-approval |
| | ☐ individuale europea
individual approval |
| | ☐ temporanea
temporary |

Motivi dell'omologazione:
Reasons for homologation:

al veicolo è stato modificato l'interasse (da 6300 a 6100 mm) e il telaio nella parte fra gli assi (abbassamento) e (optional) aggiunti i serbatoi carburante
the vehicle has been modified wheelbase (from 6300 to 6100 mm) and the frame in the wheelbase (lowering) and (optional) added the fuel tanks

Sono intervenuti alle prove:
Present during testing:

dott. ing. Paolo TOPPANO
(in rappresentanza della ditta)
(representative of the converter)

1.0. IDENTIFICAZIONE PROTOTIPI RAPPRESENTATIVI
IDENTIFICATION OF REPRESENTATIVE PROTOTYPES

1.1. Prototipo n° 1
Prototype Nr. 1

Tipo: ST N321
Type:

Variante: C001801302AB3Ax
Variant:

Versione: H450OA201A1001D
Version:

Numero di identificazione del veicolo: YS2P4X20009211641
Vehicle identification number:

sottoposto a prova il: 14.09.2016

date of test:

prova eseguita: masse e dimensioni
targhette ed iscrizioni regolamentari
test: masses and dimensions
plates (statutory)

1.2. Prototipo n° 2
Prototype Nr. 2

Tipo: Scania N321 / System Truck ST*3CF*6406*
Type:

Variante: C001801302AB3Ax
Variant:

Versione: H450OA200A1101D
Version:

Numero di identificazione del veicolo: YS2P4X20009190056
Vehicle identification number:

sottoposto a prova il: 07.11.2014

date of test:

prova eseguita: installazione serbatoi carburante
test: fuel tanks installation

2.0. CARATTERISTICHE GENERALI
GENERAL CHARACTERISTICS

vedere scheda informativa allegata al fascicolo di omologazione
see Information Document attached in information package

3.0. ACCERTAMENTI, VERIFICHE E PROVE ESEGUITE O RECEPITE
CERTIFIES, VERIFIES E COMPLETED TEST OR RECIEVED

vedere quadro allegato n° 1
see attached links No. 1

3.1. Eventuali riferimenti utilizzati:
Additional references:

vedere quadro allegato n° 1
see attached links No. 1

4.0. VARIE
MISCELLANEOUS

Nel caso di veicolo completato
In the case of completed vehicle

☐ ricorre
applicable

☒ non ricorre
not applicable

Verifica prescrizioni veicolo base: non ricorre
Verify base vehicle details: not applicable

Nel caso di veicolo incompleto
In the case of incompleted vehicle

☒ ricorre
applicable

☐ non ricorre
not applicable

Informazioni e prescrizioni per il completamento: vedere scheda informativa allegata al fascicolo di omologazione,
Information and details for completion: quadro allegato n° 1 al presente verbale e Nulla Osta rilasciato dalla ditta Italscania S.p.A. in data 14.06.2016 (rif. 0677/16/UT/ms)
see Information Document attached in information package, attached links No. 1 to this test report and Non Objection Letter released by Italscania S.p.A. on 14.06.2016 (ref. 0677/16/UT/ms)

Accordo di interscambio di informazioni relative ad una
approvazione in più fasi in base alla direttiva
2007/46/CE (Allegato XVII):
Partnership statement relating to a multistage approval
according to the directive 2007/46/EC (Annex XVII):

☒ ricorre
applicable

☐ non ricorre
not applicable

Accordo di interscambio di informazioni in base alla direttiva
2007/46/CE (All. XVII) fra Scania CV AB e S.T. System
Truck S.p.A. del 13.05.2016
Partnership statement relating to a multistage approval according to
the directive 2007/46/EC (Annex XVII) between Scania CV AB and S.T.
System Truck S.p.A. of 13.05.2016

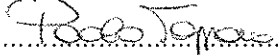
5.0. CONCLUSIONI
CONCLUSIONS

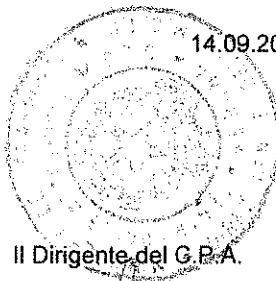
In relazione all'esito delle verifiche e prove eseguite, il veicolo in esame, presenta i requisiti prescritti per la categoria di appartenenza dalla normativa in vigore all'atto della presentazione della domanda.
In relation to the checks and tests completed, the vehicle satisfies all category requirements.

DATA DI COMPLETAMENTO DEL VERBALE
DATE OF TEST REPORT COMPLETION

14.09.2016

Il rappresentante della Ditta


dott. ing. Paolo TOPPANO

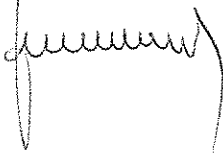


Il Funzionario del C.P.A.


dott. ing. Renato CORMACI

Il Dirigente del G.P.A.

.....
dott. ing. Fabio MEZZALANA



ELENCO ALLEGATI
ATTACHED LINKS

	Varianti Variants	Versioni Versions
1) Elenco atti normativi <i>List of regulatory acts</i>	C00???????????x	????????????????
1a) Serbatoio carburante <i>Fuel tank</i>	C00???????????x	????????????????
1b) Targhetta regolamentare e numero di identificazione del veicolo <i>Manufacturer's statutory plate and vehicle identification number</i>	C00???????????x	????????????????
1c) Masse e dimensioni <i>Masses and dimensions</i>	C00???????????x	????????????????



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

Allegato n° 1
al verbale n° 11457 / V
del 14.09.2016
(Rif.: F6301.22)

ALLEGATO IV - ELENCO DEGLI ATTI NORMATIVI CHE FISSANO I REQUISITI PER L'OMOLOGAZIONE CE DEI VEICOLI ANNEX IV - LIST OF REGULATORY ACTS SETTING THE REQUIREMENTS FOR THE PURPOSE OF EC TYPE-APPROVAL OF VEHICLES

Veicolo:
Vehicle: Autotelaio per autoveicolo
Chassis without bodyworkiler

Marca:
Make: Scania / System Truck

Tipo:
Type: ST N321

Costruttore / trasformatore:
Manufacturer / Converter: S.T. System Truck S.p.A.

Categoria:
Category: N3

N° Item	Argomento Subject	Atto normativo Regulatory act	N° verbale Report No.	Certificato parziale recepito Type approval number
1A	Livello sonoro ammissibile Permissible sound level	X 661/2009/CE 51/02 UNECE	-----	E4 51R-02 1361 08 E4 51R-02 1362 08 E4 51R-02 1498 08 E4 51R-02 1499 09 E4 51R-02 1614 07 E4 51R-02 1615 07 E4 51R-02 1500 06 E4 51R-02 1501 06 E4 51R-02 1617 05 E4 51R-02 1618 05
3A	Prevenzione dei rischi di incendio (serbatoi di carburante liquido) Prevention of fire risks (liquid fuel tanks)	X 661/2009/CE 34/02 UNECE	1a	verbale 1a test report 1a (-)
3B	Dispositivi di protezione antincastro posteriore (RUPD) e loro installazione; protezione antincastro posteriore (RUP) Rear underrun protective devices (RUPDs) and their installation; rear underrun protection (RUP)	X 661/2009/CE 58/02 UNECE	-----	E4 58R-02 0272 02 E4 58R-02 0329 01
4A	Alloggiamento e montaggio delle targhe posteriori d'immatricolazione Space for mounting and fixing rear registration plates	X 661/2009/CE 1003/2010 UE	-----	e4*1003/2010*1003/2010*0046*02
5A	Sterzo Steering equipment	X 661/2009/CE 79/01 UNECE	-----	E4 79R-01 0345 04
6A	Accesso e manovrabilità del veicolo Vehicle access and manoeuvrability	X 661/2009/CE 130/2012 UE	-----	e4*130/2012*130/2012*0025*05
7A	Segnalatori e segnali acustici Audible warning devices and signals	X 661/2009/CE 28/00 UNECE	-----	E4 28R-00 0094 07
8A	Dispositivi per la visione indiretta e loro installazione Devices for indirect vision and their installation	X 661/2009/CE 46/04 UNECE	-----	E4 46R-04 3052 12
9A	Frenatura dei veicoli e dei rimorchi Braking of vehicles and trailers	X ⁽³⁾ 661/2009/CE 13/11 UNECE	-----	E4 13R-11 1402 10 E4 13R-11 1403 08
10A	Compatibilità elettromagnetica Electromagnetic compatibility	X 661/2009/CE 10/04 UNECE	-----	E4 10R-04 2104 26 (+)
13B	Protezione dei veicoli a motore dall'impiego non autorizzato Protection of motor vehicles against unauthorised use	X ^(4A) 661/2009/CE 18/03 UNECE	-----	E4 18R-03 0151 01
15A	Sedili, loro ancoraggi e poggiatesta Seats, their anchorages and any head restraints	X 661/2009/CE 17/08 UNECE	-----	E4 17R-08 0388 05
17A	Accesso e manovrabilità del veicolo Vehicle access and manoeuvrability	X 661/2009/CE 130/2012 UE	-----	e4*130/2012*130/2012*0025*05

N° Item	Argomento Subject		Atto normativo Regulatory act	N° verbale Report No.	Certificato parziale recepito Type approval number
17B	Tachimetro e sua installazione <i>Speedometer equipment including its installation</i>	X	661/2009/CE 39/00 UNECE	-----	E4 39R-00 0085 07
18A	Targhetta regolamentare del costruttore e numero di identificazione del veicolo <i>Manufacturer's statutory plate and vehicle identification number</i>	X	661/2009/CE 19/2011 UE	1b	-----
19A	Ancoraggi delle cinture di sicurezza, sistemi di ancoraggi Isofix e ancoraggi di fissaggio superiore Isofix <i>Safety-belt anchorages, Isofix anchorages systems and Isofix top tether anchorages</i>	X	661/2009/CE 14/07 UNECE	-----	E4 14R-07 0424 05
20A	Installazione di dispositivi di illuminazione e di segnalazione luminosa sui veicoli <i>Installation of lighting and light-signalling devices on vehicles</i>	X	661/2009/CE 48/05 UNECE	-----	E4 48R-05 0302 07
21A	Catadiottri per veicoli a motore e i loro rimorchi <i>Retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 3/02 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
22A	Luci di posizione anteriori e posteriori, luci di arresto e luci di ingombro dei veicoli a motore e dei loro rimorchi <i>Front and rear position lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 7/02 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
22B	Luci di marcia diurna per veicoli a motore (DRL) <i>Daytime running lamps for power-driven vehicles</i>	X	661/2009/CE 87/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
22C	Luci di posizione laterali dei veicoli a motore e dei loro rimorchi <i>Side-marker lamps for motor vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 91/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
23A	Indicatori di direzione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi <i>Direction indicators for power-driven vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 6/01 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
24A	Illuminazione delle targhe posteriori dei veicoli a motore e dei loro rimorchi <i>Illumination of rear-registration plates of power-driven vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 4/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
25E	Proiettori per veicoli a motore che emettono un fascio di luce anabbagliante asimmetrico o un fascio abbagliante o entrambi, muniti di lampade ad incandescenza e/o moduli LED <i>Motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps and/or LED modules</i>	X	661/2009/CE 112/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
26A	Proiettori fendinebbia anteriori dei veicoli a motore <i>Power-driven vehicle front fog lamps</i>	X	661/2009/CE 19/03 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
27A	Dispositivi di rimorchio in avaria <i>Towing hooks</i>	X	661/2009/CE 1005/2010 UE	-----	e4*1005/2010*1005/2010*0017*01 e4*1005/2010*1005/2010*0019*01 e4*1005/2010*1005/2010*0037*01 e4*1005/2010*1005/2010*0038*01
28A	Luci posteriori per nebbia per veicoli a motore e per i loro rimorchi <i>Rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 38/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
29A	Luci di retromarcia dei veicoli a motore e dei loro rimorchi <i>Reversing lights for power-driven vehicles and their trailers</i>	X	661/2009/CE 23/00 UNECE	-----	vedere punto 20 <i>see item 20</i>
31A	Cinture di sicurezza, sistemi di ritenuta, sistemi di ritenuta per bambini e sistemi di ritenuta ISOFIX per bambini <i>Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and Isofix child restraint systems</i>	X	661/2009/CE 16/06 UNECE	-----	E4 16R-06 0278 04
33A	Collocazione e identificazione dei comandi manuali, delle spie e degli indicatori <i>Location and identification of hand controls, tell-tales and indicators</i>	X	661/2009/CE 121/00 UNECE	-----	E4 121R-00 0122 01
34A	Sistemi di sbrinatorio e disappannamento del parabrezza <i>Windscreen defrosting and demisting systems</i>	(6)	661/2009/CE 672/2010 UE	-----	Esiste sistema adeguato <i>Adequate system fitted</i>
35A	Sistemi di tergicristallo e lavacrystallo <i>Windscreen wiper and washer systems</i>	(6)	661/2009/CE 1008/2010 UE	-----	Esiste sistema adeguato <i>Adequate system fitted</i>
36A	Sistema di riscaldamento <i>Heating systems</i>	X	661/2009/CE 122/00 UNECE	-----	E4 122R-00 0055 01
41A	Emissioni (euro VI) veicoli pesanti/accesso alle informazioni <i>Emissions (Euro VI) heavy duty vehicles/access to information</i>	X	595/2009 CE 64/2012 UE 627/2014 UE	-----	e4*595/2009*627/2014C*0002*03 e4*595/2009*627/2014C*0010*04 e4*595/2009*627/2014C*0015*03 e4*595/2009*627/2014C*0011*04 e4*595/2009*627/2014C*0013*05

N° Item	Argomento Subject	Atto normativo Regulatory act	N° verbale Report No.	Certificato parziale recepito Type approval number
42A	Protezione laterale dei veicoli adibiti al trasporto di merci <i>Lateral protection of goods vehicles</i>	---	661/2009/CE 73/00 UNECE	----- (-)
43A	Dispositivi antispruzzi <i>Spray suppression systems</i>	X	661/2009/CE 109/2011 UE	----- e4*109/2011*109/2011*0015*04
45A	Materiali per vetrate di sicurezza e la loro installazione sui veicoli <i>Safety glazing materials and their installation on vehicles</i>	X	661/2009/CE 43/00 UNECE	----- E4 43R-00 0441 03
46A	Montaggio di pneumatici <i>Installation of tyres</i>	X	661/2009/CE 458/2011 UE	----- e4*458/2011*458/2011*0035*06
47A	Limitazione della velocità dei veicoli <i>Speed limitation of vehicles</i>	X	661/2009/CE 89/00 UNECE	----- E4 89R-00 0069 10
48A	Masse e dimensioni <i>Masses and dimensions</i>	X	661/2009/CE 1230/2012 UE	1c -----
49A	Veicoli commerciali per quanto riguarda le sporgenze esterne poste anteriormente al pannello posteriore della cabina <i>Commercial vehicles with regard to their external projections forward of the cab's rear panel</i>	X	661/2009/CE 61/00 UNECE	----- E4 61R-00 0059 13
50A	Componenti di attacco meccanico di insiemi di veicoli <i>Mechanical coupling components of combinations of vehicles</i>	X ⁽¹⁰⁾	661/2009/CE 55/01 UNECE	----- E4 55R-01 0197 11
56A	Veicoli destinati al trasporto di merci pericolose <i>Vehicles for the carriage of dangerous goods</i>	X ⁽¹³⁾	661/2009/CE 105/05 UNECE	----- E1 105R-05 0069 09
57A	Dispositivi di protezione anticastro anteriore (FUPD) e loro installazione; protezione anticastro anteriore (FUP) <i>Front underrun protective devices (FUPDs) and their installation; front underrun protection (FUP)</i>	X	661/2009/CE 93/00 UNECE	----- E4 93IIR-00 0034 01 E4 93IIR-00 0035 01 E4 93IIR-00 0036 01 E4 93IR-00 0052 01 E4 93IR-00 0053 00 E4 93IR-00 0054 00
65	Dispositivo avanzato di frenata d'emergenza (AEBS) <i>Advanced emergency braking system</i>	X	661/2009/CE 347/2012 UE	----- e4*347/2012*347/2012*0001*08
66	Sistema di avviso di deviazione dalla corsia (LDWS) <i>Lane departure warning system</i>	X	661/2009/CE 351/2012 UE	----- e4*351/2012*351/2012*0001*08

LEGENDA:

X Atto normativo applicabile.

Nota: le serie di modifiche dei regolamenti UNECE applicabili su base obbligatoria sono elencate nell'allegato IV del regolamento (CE) n. 661/2009. Le serie di modifiche adottate successivamente sono accettate come alternativa.

(3) Il montaggio di un sistema elettronico di controllo della stabilità (ESC) è obbligatorio a norma dell'articolo 12 del regolamento (CE) n. 661/2009. Pertanto, ai fini dell'omologazione CE dei nuovi tipi di veicoli nonché dell'immatricolazione, della vendita e dell'entrata in servizio di veicoli nuovi, devono essere rispettate le prescrizioni dell'allegato 21 del regolamento UNECE n. 13. Invece delle date fissate nel regolamento UNECE n. 13 si applicano le date di attuazione fissate nell'articolo 13 del regolamento (CE) n. 661/2009.

(4A) Se installato, il dispositivo di protezione deve essere conforme ai requisiti del regolamento UNECE n. 18.

(5) I veicoli di questa categoria sono muniti di un sistema adeguato di sbrinatorio e di disappannamento del parabrezza.

(6) I veicoli di questa categoria sono muniti di lavacrystal e tergicristalli adeguati.

(10) Si applica solo per i veicoli muniti di raccordi/o per rimorchi(o).

(13) Si applica solo se il costruttore chiede l'omologazione dei veicoli destinati al trasporto di merci pericolose.

(-) Da verificare installazione a veicolo allestito.

(+) La trasformazione eseguita da S.T. System Truck non richiede l'utilizzo di componenti elettrici / elettronici che influenzano i risultati della prova di EMC del veicolo fase I, e non si ritiene necessario ripetere tale prova.

LEGEND:

X Regulatory act applicable.

Note: The series of amendments of the UNECE Regulations which apply on a compulsory basis are listed in Annex IV to Regulation (EC) No 661/2009. Series of amendments adopted subsequently are accepted as an alternative.

(3) The fitting of an electronic stability control ("ESC") system is required in accordance with Article 12 of Regulation (EC) No 661/2009. Therefore, the requirements set out in Annex 21 to UNECE Regulation 13 shall be complied with for the purposes of EC type-approval of new types of vehicles as well as for the registration, sale and entry into service of new vehicles. The implementation dates set out in Article 13 of Regulation (EC) No 661/2009 shall apply instead of the dates set out in UNECE Regulation No 13.

(4A) If fitted, the protective device shall fulfil the requirements of UNECE Regulation No 18.

(5) Vehicles of this category shall be fitted with a suitable windscreen defrosting and demisting device.

(6) Vehicles of this category shall be fitted with a suitable windscreen washing and wiping devices.

(10) Applies only to vehicles equipped with coupling(s).

(13) Applies only when the manufacturer applies for type-approval of vehicles intended for the transport of dangerous goods.

(-) To be check when the vehicle is completed.

(+) The conversion by S.T. System Truck doesn't require the use of electrical / electronic components, which influence the results of the 1st phase vehicle testing therefore it's not necessary to repeat EMC testing.

Verona, 14.09.2016

IL FUNZIONARIO
(dott. ing. Renato CORMACI)



SERBATOIO CARBURANTE
FUEL TANK
REGOLAMENTO ECE 34/02
REGULATION ECE 34/02

- Luogo delle prove: Villafranca di Verona (VR) Data delle prove: 07.11.2014
Place of test: *Date of test:*
0. **VEICOLO** Autotelaio per autoveicolo a 2 assi, categoria: N3
VEHICLE *Chassis without bodywork with axles, category:*
- Tipo trasformazione: modifica dell'interasse (da 6300 a 6100 mm), abbassamento telaio ed aggiunta n° 2
Conversion: serbatoi carburante (292 + 290 litri), disegno n° 05019083 e 05019084
modification of the wheelbase (from 6300 to 6100 mm), lowering the frame and installation of No. 2
fuel tanks (292 + 290 litres), drawing No. 05019083 and 05019084
- 0.1. **Marca:** Scania / System Truck
Make:
- 0.2. **Tipo:** Scania N321 / System Truck ST*3CF*6406*
Type:
- Variante:** C001801302AB3Ax
Variant:
- Versione:** H4500A200A1101D
Version:
- 0.3. **Numero di telaio:** YS2P4X20009190056
Vehicle identification number:
- 0.4. **Costruttore / trasformatore:** S.T. System Truck S.p.A. - I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Manufacturer / transformer:
- 0.5. **Eventuale mandatario:** non ricorre
Manufacturer's representative (if any): not applicable

PARTE I - OMOLOGAZIONE DI UN VEICOLO RIGUARDO AI SERBATOI DI COMBUSTIBILE
PART I - APPROVAL OF VEHICLES WITH REGARD TO THEIR FUEL TANKS

5. **REQUISITI DEI SERBATOI DI COMBUSTIBILE LIQUIDO**
REQUIREMENTS FOR LIQUID FUEL TANKS

- 5.1. I serbatoi devono essere fatti in modo da resistere alla corrosione:
Tanks shall be made so as to be corrosion-resistant:

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.2. I serbatoi, muniti di tutti gli accessori di cui sono di solito dotati, devono superare le prove di tenuta effettuate ai sensi del paragrafo 6.1 a una pressione interna relativa pari al doppio della sovrappressione di esercizio e comunque non inferiore a una sovrappressione di 0,3 bar:
Tanks shall satisfy, when equipped with all accessories, which are normally attached to them, the leakage tests carried out according to paragraph 6.1 at a relative internal pressure equal to double the working overpressure, but in any event not less than an overpressure of 0,3 bar:

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

I serbatoi per autoveicoli di materia plastica soddisfano questo requisito se superano la prova di cui all'allegato V, paragrafo 2:
Tanks made of a plastic material are considered as meeting this requirement if they have passed the test described in Annex 5, paragraph 2:

ricorre ☐
applicable

non ricorre ☒
not applicable

- 5.3. Ogni sovrappressione o qualsiasi pressione superiore alla pressione di esercizio deve essere automaticamente compensata da appositi dispositivi (sfiatatoi, valvole di sicurezza, ecc.):

Any excess pressure or any pressure exceeding the working pressure shall be compensated automatically by suitable devices (vents, safety valves, etc.):

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.4. Gli sfiatatoi vanno progettati in modo da evitare ogni rischio di incendio. In particolare, il combustibile che fuoriesca durante il rifornimento non deve entrare in contatto con il sistema di scarico ma va incanalato verso il suolo:

The vents shall be designed in such a way as to prevent any fire risk. In particular, any fuel, which may leak when the tank(s) is (are) being filled shall not be able to fall on the exhaust system. It shall be channelled to the ground.

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.5. Il/i serbatoio/i non deve/devono essere collocato/i all'interno dell'abitacolo o di un vano che ne sia parte integrante, né formarne una superficie (pavimento, pareti, paratie):

The tank(s) shall not be situated in, or form, a surface (floor, wall, bulkhead) of the passenger compartment or other compartment integral with it:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.6. Un pannello separerà l'abitacolo dal/i serbatoio/i. Sue eventuali aperture (per esempio, per il passaggio di cavi) saranno fatte in modo che il combustibile, in normali condizioni d'uso, non possa fluire dal/i serbatoio/i all'abitacolo o al vano che ne è parte integrante:

A partition shall be provided to separate the occupant compartment from the tank(s). The partition may contain apertures (e.g. to accommodate cables) provided they are so arranged that fuel cannot flow freely from the tank(s) into the occupant compartment or other compartment integral with it during normal conditions of use:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.7. Ogni serbatoio va fissato solidamente e posizionato in modo che, in normali condizioni d'uso, il combustibile fuoriuscito da una falla dal serbatoio o dai suoi accessori sia evacuato verso il suolo e non verso l'abitacolo:

Every tank shall be securely fixed and so placed as to ensure that any fuel leaking from the tank or its accessories will escape to the ground and not into the occupant compartment during normal conditions of use:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.8. L'imboccatura del serbatoio non deve trovarsi nell'abitacolo, nel portabagagli o nel vano motore:

The filler hole shall not be situated in the occupant compartment, in the luggage compartment or in the engine compartment:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.9. Il combustibile non deve fuoriuscire dal tappo del serbatoio o dai dispositivi che compensano la sovrappressione in condizioni prevedibili di uso del veicolo. In caso di capovolgimento, è tollerabile un gocciolamento non superiore a 30 g/min.; questo requisito va verificato durante la prova di cui al paragrafo 6.2:

The fuel shall not escape through the tank cap or through the devices provided to compensate excess pressure during the foreseeable course of operation of the vehicle. In the case of overturning of the vehicle, a drip may be tolerated provided that it does not exceed 30 g/min; this requirement shall be verified during the test prescribed in paragraph 6.2.

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

Nel caso di serbatoio originale:

In the case of original fuel tank:

Valore rilevato durante la prova: vedere: E4 34RI-02 0244 05
Tests results see:

del 02.10.2015
of

Nel caso di n° 1 a destra (292 litri) opp. n° 1 a destra + n° 1 a sinistra (292 + 290 litri) optional:
In the case of No. 1 right (292 liters) or No. 1 right + No. 1 left (292 + 290 liters) optional:

Valore rilevato durante la prova: 5,6 ≤ 30 g/min
Tests results

- 5.9.1. Il bocchettone di riempimento deve essere fissato al condotto di riempimento:
The fuel filler cap shall be fixed to the filler pipe:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.9.2. La guarnizione tra il tappo e il tubo di riempimento va applicata in modo da risultare stabile e sicura.
Il tappo chiuso deve aderire perfettamente alla guarnizione e al tubo di riempimento:
The seal between the cap and the filler pipe shall be retained securely in place.
The cap shall latch securely in place against the seal and filler pipe when closed:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.10. I serbatoi vanno montati in modo da essere protetti dalle conseguenze di collisioni (frontali, laterali o posteriori) del veicolo;
nelle vicinanze del serbatoio non devono trovarsi parti sporgenti, spigoli taglienti, ecc.:
Tanks shall be installed in such a way as to be protected from the consequences of a collision to the front or the rear of the vehicle; there shall be no protruding parts, sharp edges, etc. near the tank:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.11. Il serbatoio di combustibile e i suoi accessori vanno progettati e installati sui veicoli in modo da evitare qualsiasi rischio di incendio dovuto a elettricità statica:
The fuel tank and its accessory parts shall be designed and installed in the vehicle in such a way that any ignition hazard due to static electricity shall be avoided:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 5.12. Il/i serbatoio/i del combustibile deve/ono essere di materiale metallico resistente al fuoco:
The fuel tank(s) shall be made of a fire-resistant metallic material:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

Se fatto/i di materiale plastico andranno soddisfatti i requisiti dell'allegato V:
It (they) may be made of a plastic material provided the requirements of Annex 5 are complied with:

ricorre ☐
applicable

non ricorre ☒
not applicable

8. REQUISITI DELL'INSTALLAZIONE DI UN SERBATOIO OMOLOGATO DI COMBUSTIBILE LIQUIDO *REQUIREMENTS FOR THE INSTALLATION OF LIQUID FUEL TANKS*

8.1. Installazione del serbatoio *Fuel installation*

- 8.1.1. I serbatoi di combustibile liquido vanno omologati ai sensi della parte I o IV del presente Regolamento:
The vehicles shall be approved according to either Part I or IV of this Regulation:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 8.1.2. Le componenti dell'impianto di alimentazione vanno integrate nel telaio o nella carrozzeria per proteggerle adeguatamente da contatti con eventuali ostacoli del terreno. Tale protezione non è richiesta se gli elementi sottostanti il veicolo distano dal terreno più della parte di telaio o di carrozzeria davanti a essi:
The components of the fuel installation shall be adequately protected by parts of the frame or bodywork against contact with possible obstacles on the ground. Such protection shall not be required if the components beneath the vehicle are further from the ground than the part of the frame or bodywork in front of them:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 8.1.3. Le condutture e tutte le altre componenti dell'impianto di alimentazione saranno montate sul veicolo in modo che siano il più protette possibile. Eventuali torsioni, flessioni e vibrazioni del telaio o del gruppo propulsore, non sottoporranno le componenti dell'impianto di alimentazione ad attriti, pressioni o altre sollecitazioni anormali:
The pipes and all other parts of the fuel installation shall be accommodated on the vehicle at sites protected to the fullest possible extent. Twisting and bending movements, and vibrations of the vehicle's structure or drive unit, shall not subject the components of the fuel installation to friction, compression or any other abnormal stress:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 8.1.4. I raccordi tra condutture pieghevoli o flessibili e parti rigide di componenti dell'impianto di alimentazione vanno progettati e costruiti in modo da mantenere una tenuta perfetta nelle diverse condizioni d'uso del veicolo, nonostante torsioni, flessioni e vibrazioni del telaio o del gruppo propulsore del veicolo:
The connections of pliable or flexible pipes with rigid parts of components of the fuel installation shall be so designed and constructed as to remain leak-proof under the various conditions of use of the vehicle, despite twisting and bending movements and despite vibrations of the vehicle's structure or drive unit:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 8.1.5. Se l'imboccatura del serbatoio è collocata su un lato del veicolo, il suo tappo, chiuso, non deve sporgere rispetto alle superfici adiacenti della carrozzeria:
If the filler hole is situated on the side of the vehicle, the filler cap shall not, when closed, project beyond the adjacent surfaces of the bodywork:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

8.2. Impianto elettrico Electrical installation

- 8.2.1. I cavi elettrici non alloggiati in componenti cave vanno applicati al telaio del veicolo, alle pareti o ai pannelli divisorii vicino ai quali essi scorrono. I punti in cui essi attraversano pareti o pannelli divisorii saranno protetti in modo tale da evitare l'interruzione dell'isolamento:
Electric wires other than wires accommodated in hollow components shall be attached to the vehicle's structure or walls or partitions near which they lead. The points at which they pass through walls or partitions shall be satisfactorily protected to prevent cutting of the insulation:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 8.2.2. L'impianto elettrico va progettato, costruito e montato in modo che le sue componenti possano resistere ai fenomeni di corrosione cui sono esposte:
The electrical installation shall be so designed, constructed and fitted that its components are able to resist the corrosion phenomena to which they are exposed:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

9. PROVE SUL VEICOLO TESTS ON THE VEHICLE

Nella prova di urto frontale contro un ostacolo fisso effettuata secondo la procedura di cui all'allegato III del presente regolamento, in quella di urto laterale eseguita ai sensi della procedura dell'allegato IV del regolamento n. 95, serie di emendamenti 01 e in quella di urto posteriore effettuata con la procedura di cui all'allegato IV:

In the frontal-impact test against a barrier carried out by the procedure specified in Annex 3 to this Regulation, in the lateral impact test performed according to the procedure described in Annex 4 of Regulation No 95, 01 series of amendments, and in the rear-end impact test carried out by the procedure specified in Annex 4 hereto:

- 9.1. durante l'urto, sarà tollerata solo una leggera perdita di liquido dall'impianto di alimentazione:
no more than a slight leakage of liquid in the fuel installation shall occur on collision:

ricorre ☒
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 9.2. se dopo l'urto si verifica una perdita continua dall'impianto di alimentazione, essa non dovrà superare i 30 g/min.; se il liquido che fuoriesce dall'impianto di alimentazione si mescola con liquidi di altri sistemi, e se è difficile separare e individuare i vari liquidi, la perdita continua sarà calcolata come somma di tutti i liquidi raccolti:
if there is continuous leakage in the fuel installation after the collision, the rate-of leakage shall not exceed 30 g/min; if the liquid from the fuel installation mixes with liquids from the other systems, and if the several liquids cannot be easily separated and identified, the continuous leakage shall be evaluated from all the fluids collected:

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 9.3. non dovrà verificarsi alcun incendio alimentato dal combustibile:
no fire maintained by the fuel shall occur:

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 9.4. Durante e dopo gli urti descritti al precedente paragrafo 9, la batteria resterà ancorata al suo dispositivo di fissaggio:
During and after the impacts described in paragraph 9. above, the battery shall be kept in position by its securing device:

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 9.5. Su richiesta del costruttore, la prova di urto frontale descritta all'allegato III del presente regolamento può essere sostituita dalla procedura di cui all'allegato III del regolamento n. 94 serie di emendamenti 01.
At the request of the manufacturer, the frontal collision test set out in Annex 3 of this Regulation can be replaced by the test procedure described in Annex 3 of Regulation No 94, 01 series of amendments.

ricorre ☐
applicable

non ricorre ☒ X
not applicable

PARTE IV - APPROVAZIONE DI VEICOLI A RIGUARDO DELL'INSTALLAZIONE DI SERBATOI APPROVATI

- 12.2.2. In veicoli di categoria M1 la posizione del/i serbatoio/i sul veicolo non ha effetti negativi sui requisiti del punto 5.10.:
In vehicles of category M1 the position of the tank(s) in the vehicle in so far as it has a negative effect on the requirements of paragraph 5.10.:

ricorre ☐
applicable

non ricorre ☒ X veicolo di cat. N
not applicable vehicle of cat. N

13. REQUISITI DELL'INSTALLAZIONE DI UN SERBATOIO OMOLOGATO DI COMBUSTIBILE LIQUIDO REQUIREMENTS FOR THE INSTALLATION OF LIQUID FUEL TANK(S)

- 13.1. I requisiti indicati ai punti 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.8, 5.10 e 5.11 sopra devono essere rispettati.
The requirements stated in paragraphs 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.8, 5.10, and 5.11 above shall be complied with.

ricorre ☒ X
applicable

non ricorre ☐
not applicable

- 13.2. Nel caso in cui i serbatoi siano stati approvati senza i loro accessori, gli accessori utilizzati durante le prove sui serbatoi e identificati nella documentazione del costruttore, di cui al punto 11.2, su richiesta del costruttore, sono da inserire nel certificato di approvazione ai sensi della Parte IV del presente regolamento. Altri accessori sono inclusi a condizione che il servizio tecnico ritenga che il veicolo è conforme ai requisiti delle parti III e IV del presente regolamento:
In case the tanks are approved without their accessories, those accessories used during the tests on the tanks and identified in the manufacturer's documentation according to paragraph 11.2 above shall, at the request of the manufacturer, be included in the approval pursuant to Part IV of this Regulation. Additional accessories shall be included provided that the Technical Service is satisfied that the vehicle complies with the requirement of Parts III and IV of this Regulation:

ricorre ☐
applicable

non ricorre ☒ X
not applicable

CONCLUSIONI CONCLUSIONS

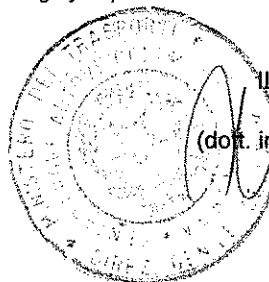
Sono rispettate le prescrizioni costruttive e funzionali, generali e particolari per la categoria. I veicoli *** / RISPONDONO al Regolamento:
The vehicle satisfies all construction, functional, general and category requirements.
The vehicles *** / FULFILL the requirements of Regulation:

ECE 34/02

34/02 ECE

IL FUNZIONARIO

(dott. ing. Renato CORMACI)





Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Dipartimento per i trasporti, la navigazione, gli affari generali ed il personale
Direzione Generale per la Motorizzazione

Allegato n° 1b
al verbale n° 11457 / V
del 14.09.2016
(Rif.: F6301.22)

TARGHETTE REGOLAMENTARI
PLATES (STATUTORY)
REGOLAMENTO 19/2011 UE
REGULATION 19/2011 UE

	Luogo delle verifiche: <i>Place of checks:</i>	Roverbella (MN)	Data delle verifiche: <i>Date of checks:</i>	14.09.2016
0.	VEICOLO VEHICLE	Autotelaio per autoveicolo a <i>Chassis without bodywork , with</i>	2 assi, categoria: <i>axles, category:</i>	N3
	Tipo trasformazione: <i>Conversion:</i>	modifica dell'interasse (da 6300 a 6100 mm) e abbassamento telaio <i>modification of the wheelbase (from 6300 to 6100 mm) and lowering the frame</i>		
0.1.	Marca: <i>Make:</i>	Scania / System Truck		
0.2.	Tipo: <i>Type:</i>	ST N321		
	Variante: <i>Variant:</i>	C001801302AB3Ax		
	Versione: <i>Version:</i>	H450OA201A1001D		
0.3.	Numero di telaio: <i>Vehicle identification number:</i>	YS2P4X20009211641		
0.4.	Costruttore / trasformatore: <i>Manufacturer / transformer:</i>	S.T. System Truck S.p.A. - I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28		
0.5.	Eventuale mandatario: <i>Manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
1.	TARGHETTA DEL COSTRUTTORE FASE 1 PLATE OF MANUFACTURER STAGE 1			
	Vedere parziale CE del veicolo fase 1: <i>See stage 1 vehicle homologation:</i>	e4*19/2011*19/2011*0012*01	del <i>of</i>	10.09.2013
2.	TARGHETTA DEL COSTRUTTORE FASE 2 PLATE OF MANUFACTURER STAGE 2			
1.1.	Posizione: <i>Position:</i>	lato destro del veicolo, sul battente della portiera <i>right hand side of vehicle, entrance door</i>		
1.3.	E' costituita o da: <i>Consist either of:</i>	etichetta rettangolare autoadesiva <i>a rectangular self-adhesive label</i>		
1.4.	Se di metallo: <i>If metal:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		
1.5.	Se autoadesiva: <i>If self-adhesive label:</i>	in grado di evidenziare eventuali manomissioni e autodistruggersi se si tenta di rimuoverla <i>fraud resistant and self destructive in case there is an attempt to remove the label</i>		
2.1.	Riporta le seguenti indicazioni: <i>It show the following information:</i>			

2.1.a.	- nome del costruttore 2° fase: - <i>name of the 2nd stage manufacturer:</i>	S.T. System Truck S.p.A.
2.1.b.	- numero di omologazione del veicolo: - <i>the whole vehicle type-approval number:</i>	e3*2007/46*
2.1.c.	- numero di identificazione del veicolo - <i>the vehicle identification number</i>	YS2P4X20009211641
2.1.d.	- massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico del veicolo (colonna di destra): - <i>technically permissible maximum laden mass of the vehicle (in the right column):</i>	vedere scheda informativa <i>see information document</i>
2.1.e.	- massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo combinato (colonna di destra): - <i>technically permissible maximum mass of the combination (in the right column):</i>	vedere scheda informativa <i>see information document</i>
2.1.f.	- massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun asse, iniziando da quello anteriore (colonna di destra): - <i>technically permissible maximum mass on each axle listed in order from front to rear (in the right column):</i>	vedere scheda informativa <i>see information document</i>
2.2.	L'altezza dei caratteri del numero di identificazione del veicolo di cui al punto 2.1, lettera c), è di almeno 4 mm: <i>The height of the characters of the vehicle identification number referred to in point 2.1(c) shall not be less than 4 mm:</i>	ricorre <i>applicable</i>
2.3.	L'altezza dei caratteri delle informazioni di cui al punto 2.1, diverse dal numero di identificazione del veicolo, è di almeno 2 mm: <i>The height of the characters of the information referred to in point 2.1, other than the vehicle identification number, shall not be less than 2 mm:</i>	ricorre <i>applicable</i>
3.	Disposizioni specifiche <i>Specific provisions</i>	
3.2.1.	E' indicata anche la massa massima tecnicamente ammissibile sul gruppo di assi. La voce corrispondente al «gruppo di assi» è identificata con la lettera «T»: <i>The technically permissible maximum mass on an axle group shall also be mentioned. The entry corresponding to 'Axle group' shall be identified by the letter 'T':</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
3.2.2.	E' indicata la massa massima ammissibile a pieno carico per l'immatricolazione / circolazione nella colonna di sinistra: <i>The maximum permissible laden mass of the vehicle for the registration / in-service is mentioned in the left column:</i>	ricorre <i>applicable</i>
3.2.2.2.	Il codice del paese in cui è prevista l'immatricolazione del veicolo è indicato come titolo della colonna a sinistra. Il codice è conforme alla norma ISO 3166-1: 2006: <i>The code of the country where the vehicle is intended to be registered shall be mentioned as header of the left column. The code is in accordance with Standard ISO 3166-1: 2006:</i>	ricorre <i>applicable</i>
3.2.3.	Le prescrizioni di cui al punto 3.2.1 non si applicano: a) quando la massa massima tecnicamente ammissibile sul gruppo di assi è la somma della massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun asse che compone quel gruppo di assi; b) quando la lettera «T» è aggiunta come suffisso alla massa massima su ciascun asse che compone quel gruppo di assi;	 non ricorre non ricorre

- c) quando si applicano le disposizioni di cui al punto 3.2.2, la massa massima ammissibile per l'immatricolazione / circolazione sul gruppo di assi è la somma della massa massima ammissibile per l'immatricolazione / circolazione su ciascun asse che compone il gruppo di assi. non ricorre

The requirements of point 3.2.1 shall not apply where:

- a) the technically permissible maximum mass on an axle group is the sum of the technically permissible maximum mass on the axles which are part of that axle group; not applicable
- b) the letter 'T' is added as suffix to the maximum mass on each axle which is part of that axle group; not applicable
- c) when the requirements of point 3.2.2 are applied, the registration / in-service maximum permissible mass on the group of axles is the sum of the registration/in-service maximum permissible mass on the axles which are part of that axle group. not applicable

4. Altre informazioni Additional information

- 4.1. Esternamente al rettangolo individuato dalle iscrizioni di cui alle sezioni 2 e 3 sono apposte delle indicazioni supplementari:
Outside a clearly marked rectangle which shall enclose only the information prescribed in Sections 2 and 3, are indicated additional information:

- 4.1.1. - numero di identificazione della trasformazione: ST*AC*7434*
- identification number of the conversion:

- logo costruttore fase 2
- stage 2 manufacturer's logo

5. Fac simile targhetta costruttore fase 2: Fac simile of stage 2 manufacturer's plate:

- A) numero di omologazione del veicolo intero
whole vehicle type-approval number

- B) numero di identificazione del veicolo
vehicle identification number

- C) codice paese in cui è prevista l'immatricolazione
code of the country where the vehicle is intended to be registered

- D) massa massima ammissibile a pieno carico del veicolo
maximum permissible laden mass of the vehicle

- E) massa massima a pieno carico amm. della combinazione
maximum permissible laden mass of the combination

- F) massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun asse
technically permissible maximum mass on each axle

- G) numero di identificazione della trasformazione
identification number of the conversion

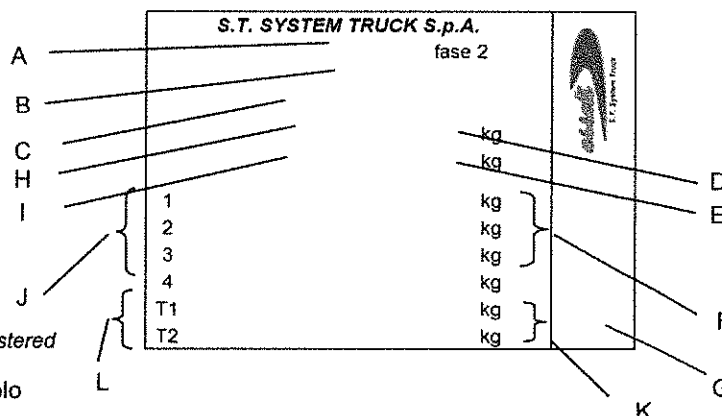
- H) massa massima ammissibile a pieno carico per l'immatricolazione / circolazione
maximum permissible laden mass of the vehicle for the registration / in-service

- I) massa massima a pieno carico ammissibile della combinazione per l'immatricolazione / circolazione
maximum permissible laden mass of the combination for the registration / in-service

- J) massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun asse per l'immatricolazione / circolazione
technically permissible maximum mass on each axle for the registration / in-service

- K) Massa massima tecnicamente ammissibile su ciascun gruppo di assi
Technically permissible maximum load/mass on each axle group

- L) Massa massima ammissibile su ciascun gruppo di assi prevista per l'immatricolazione / ammissione alla circolazione
Intended registration/in-service maximum permissible mass on each axle group



3. **NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO**
VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER

Vedere parziale CE del veicolo fase 1: e4*19/2011*19/2011*0012*01
See stage 1 vehicle homologation:

del 10.09.2013
of

CONCLUSIONI
CONCLUSIONS

Sono rispettate le prescrizioni costruttive e funzionali, generali e particolari
per la categoria. I veicoli *** / **RISPONDONO** al Regolamento:

UE 19/2011

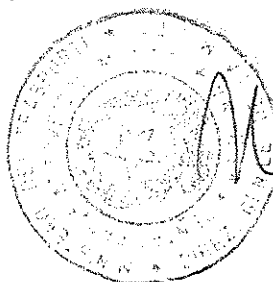
The vehicle satisfies all construction, functional, general and category requirements.

*The vehicles *** / **FULFILL** the requirements of Regulation:*

19/2011 UE

IL FUNZIONARIO

(dott. ing. Renato CORMACI)





Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

Allegato n° 1c

al verbale n° 11457 / V
del 14.09.2016

(Rif.: F6301.22)

MASSE E DIMENSIONI MASSES AND DIMENSIONS REGOLAMENTO 1230/2012 UE REGULATION 1230/2012 UE

	Luogo delle verifiche: <i>Place of checks:</i>	Roverbella (MN)	Data delle verifiche: <i>Date of checks:</i>	14.09.2016
0.	VEICOLO VEHICLE	Autotelaio per autoveicolo a <i>Chassis without bodywork, with</i>	2 assi, categoria: <i>axles, category:</i>	N3
	Tipo trasformazione: <i>Conversion:</i>	modifica dell'interasse (da 6300 a 6100 mm) e abbassamento telaio <i>modification of the wheelbase (from 6300 to 6100 mm) and lowering the frame</i>		
0.1.	Marca: <i>Make:</i>	Scania / System Truck		
0.2.	Tipo: <i>Type:</i>	ST N321		
	Variante: <i>Variant:</i>	C001801302AB3Ax		
	Versione: <i>Version:</i>	H450OA201A1001D		
0.3.	Numero di telaio: <i>Vehicle identification number:</i>	YS2P4X20009211641		
0.4.	Costruttore / trasformatore: <i>Manufacturer / transformer:</i>	S.T. System Truck S.p.A. - I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28		
0.5.	Eventuale mandatario: <i>Manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>		

Parte C Part C

Misurazione della massa del veicolo in ordine di marcia e della sua distribuzione sugli assi
Measurement of the mass of the vehicle in running order and of its distribution among the axles

Le masse sono misurate sui veicoli rappresentativi del tipo, presentati conformemente al punto 1.2. dell'Allegato 1, parte C, a veicolo fermo e con ruote diritte

The mass of the vehicle are measured on the vehicles representative of the type, submitted in accordance with point 1.2. Annex 1, part C, placed in a stationary position with their wheels set straight ahead

Verifica della massa (Modm) <i>Verify of mass (Modm)</i>		Totale <i>Total</i>	1 asse <i>Axle 1</i>	2 asse <i>Axle 2</i>	
Massa rilevata: <i>Measured mass:</i>		7950	5550	2400	kg
Massa nominale dichiarata: <i>Nominal declared mass:</i>		7950	5550	2400	kg
Differenza percentuale <i>Percentual difference:</i>		0,0%			
(°)	Si accettano i valori dichiarati <i>Acceptable declared values</i>		differenza: <i>difference:</i>	0,0% < 3%	(°)

NOTA (°): tolleranza applicabile: 5% per categoria N1; 3% per categorie N2, N3
applicable tolerance: 5 % for category N1; 3% for category N2, N3

NOTA (°°): Poiché i dati rilevati sono fuori tolleranza, si procede ad ulteriori misurazioni e si utilizzano i dati rilevati
If the data are outside tolerance, proceed with ulterior measurements and use relative date

no
no

Verifica della massa (Modm) <i>Verify of mass (Modm)</i>	Totale <i>Total</i>	1 asse <i>Axle 1</i>	2 asse <i>Axle 2</i>	
Massa rilevata e dichiarata: <i>Measured and declared mass:</i>	n.r. <i>n.a.</i>	n.r. <i>n.a.</i>	n.r. <i>n.a.</i>	kg

Per le masse in ordine di marcia di tutte le varianti e versioni, vedere scheda informativa.
For the mass in running order of all variants and versions, see the information document.

1. **Misurazione delle dimensioni** **Measurement of dimensions**

La lunghezza, larghezza e altezza fuoritutto sono misurate sul/i veicolo/i in ordine di marcia rappresentativo/i del tipo in base al punto 1.2. dell'Allegato I, parte C.

The length, width and height of the vehicle are measured on the vehicles representative of the type, submitted in accordance with point 1.2. of Annex I, part C.

Lunghezza massima: per tutte le varianti e versioni, vedere scheda informativa.
Maximum length: *for all variants and versions, see the information document.*

1.2. Nella misurazione della lunghezza NON devono essere presi in considerazione i seguenti dispositivi (Appendice 1) *When measuring the vehicle length the following devices must NOT be taken into account (Appendix 1):*

- dispositivi per la visione indiretta quali definiti al punto 2.1. del reg. UNECE n. 46 si
- devices for indirect vision as defined in point 2.1 of UNECE Regulation No 46 yes
- lavacrystallo e tergicristallo si
- wiper and washer devices yes
- parasole esterni si
- external sun visors yes
- sistema di protezione frontale omologato CE 78/2009 n.r.
- frontal protection system type-approved in accordance with Regulation (EC) No 78/2009 n.a.
- gradini di accesso e maniglie si
- access steps and hand-holds yes
- dispositivo di aggancio (se amovibile) si
- coupling (when removable) yes
- ulteriore dispositivo di aggancio sull'estremità posteriore di un rimorchio (se amovibile) n.r.
- additional coupling at the rear of a trailer (when removable) n.a.
- portabiciclette (se amovibile o retraibile) n.r.
- bike carrier (when removable or retractable) n.a.
- piattaforme di sollevamento, rampe di accesso e attrezzature analoghe in ordine di marcia, di lunghezza ≤ 300 mm, purché non aumentino la capacità di carico del veicolo si
- lifting platforms, access ramps and similar equipment in running order, not exceeding 300 mm, provided that the loading capacity of the vehicle is not increased yes
- dispositivi di monitoraggio e rilevamento, inclusi i radar si
- watching and detection aids including radars yes
- respingenti resistenti e attrezzature analoghe si
- resilient buffers and similar equipment yes
- dispositivi per sigilli doganali e loro protezioni si
- customs sealing devices and their protection yes
- dispositivi per fissare teloni impermeabili e loro protezioni si
- devices for securing the tarpaulin and their protection yes
- arresto longitudinale degli elementi smontabili si
- length stops for demountable bodies yes

- aste di presa dei veicoli a propulsione elettrica	n.r.
- <i>trolley booms of electrically-propelled vehicles</i>	n.a.
- targhe di immatricolazione anteriore e posteriore	si
- <i>front or rear marking plates</i>	yes
- luci facoltative quali di cui al punto 2 del regolamento UNECE n. 48	si
- <i>optional lamps as defined in Section 2 of UNECE Regulation No 48</i>	yes
- dispositivi pieghevoli e apparecchiature progettate per ridurre la resistenza aerodinamica, purché non sporgano sul retro di oltre 500 mm rispetto alla lunghezza dell'estremità del veicolo e non aumentino la lunghezza della superficie di carico. Tali dispositivi devono essere progettati in modo da essere retraibili quando il veicolo è stazionario in modo tale da non superare la lunghezza massima autorizzata e da non ridurre la capacità del veicolo di essere utilizzato per il trasporto intermodale	si
- <i>foldable devices and equipment designed to reduce aerodynamic drag provided that they do not protrude at the back by more than 500 mm from the outermost length of the vehicle and they do not increase the length of the loading area. Such devices must be designed so as to be retractable when the vehicle is at stand-still in such a way that the maximum authorised length is not exceeded and they do not impair the capability of the vehicle to be used for intermodal transport</i>	yes

Larghezza massima: per tutte le varianti e versioni, vedere scheda informativa.

Maximum width: for all variants and versions, see the information document.

1.2. Nella misurazione della larghezza NON devono essere presi in considerazione i seguenti dispositivi (Appendice 1)
When measuring the vehicle width the following devices must NOT be taken into account (Appendix 1):

- dispositivi per la visione indiretta quali definiti al punto 2.1. del reg. UNECE n. 46	si
- <i>devices for indirect vision as defined in point 2.1 of UNECE Regulation No 46</i>	yes
- la parte convessa del fianco del pneumatico al punto di contatto con il terreno	si
- <i>the deflected part of the tyre walls at the point of contact with the road surface</i>	yes
- spie di guasto ai pneumatici	si
- <i>tyre failure tell-tale devices</i>	yes
- indicatori della pressione dei pneumatici	si
- <i>tyre-pressure indicators</i>	yes
- luci di posizione laterali	si
- <i>side-marker lamps</i>	yes
- dispositivi di illuminazione	
- <i>lighting equipment</i>	
- luci di ingombro	si
- <i>end-outline marker lamps</i>	yes
- catadiottri laterali	si
- <i>side-retro-reflectors</i>	yes
- indicatori luminosi di direzione	si
- <i>direction-indicator lamps</i>	yes
- luci di posizione posteriori	si
- <i>rear position lamps</i>	yes
- dispositivi di illuminazione della porta di accesso	n.r.
- <i>service-door lighting systems</i>	n.a.
- rampe d'accesso, piattaforme di sollevamento e attrezzature analoghe (purché in posizione stazionaria e non sporgano di oltre 10 mm dai fianchi del veicolo e gli angoli delle rampe anteriori o posteriori siano arrotondati con un raggio non inferiore a 5 mm; i bordi devono essere arrotondati ed avere una curvatura di almeno 2,5 mm	si
- <i>access ramps, lift platforms and similar equipment (when undeployed and provided that they do not exceed 10 mm from the side of the vehicle and the corners of the ramps facing forwards or rearwards are rounded to a radius of not less than 5 mm; the edges must be rounded to a radius of not less than 2,5 mm)</i>	yes

- dispositivi retraibili di guida laterale destinati ad essere utilizzati in sistemi di veicoli guidati, se non retratti n.r.
- *retractable lateral guidance devices intended for use on guided bus system, if not retracted* n.a.
- gradini a scomparsa se utilizzati e il veicolo è in posizione stazionaria si
- *retractable steps when deployed and the vehicle is in stand-still position* yes
- dispositivi per fissare teloni impermeabili e loro protezioni n.r.
- *devices for securing the tarpaulin and their protection* n.a.
- dispositivi di monitoraggio e rilevamento, inclusi i radar si
- *watching and detection aids including radars* yes
- dispositivi e apparecchiature progettati specificamente per ridurre la resistenza aerodinamica, purché non sporgano di oltre 50 mm su ciascun lato rispetto alla larghezza del veicolo e non aumentino la capacità di carico. Tali dispositivi devono essere progettati in modo da essere retraibili quando il veicolo è stazionario in modo tale da non superare la larghezza massima autorizzata e da non ridurre la capacità del veicolo di essere utilizzato per il trasporto intermodale. Qualora i dispositivi e attrezzature siano in funzione, la larghezza del veicolo non deve superare 2650 mm si
- *devices and equipment especially designed to reduce aerodynamic drag provided that they do not protrude by more than 50 mm on each side from the outermost width of the vehicle and they do not increase the loading capacity. Such devices must be designed so as to be retractable when the vehicle is at stand-still in such a way that the maximum authorised width is not exceeded and they do not impair the capability of the vehicle to be used for intermodal transport. Where the devices and equipment are in service, the vehicle width shall not exceed 2650 mm* yes
- dispositivi per i sigilli doganali e loro protezione si
- *customs sealing devices and their protection* yes
- dispositivi per fissare il telone impermeabile e loro protezione che non sporgono di oltre 20 mm quando non sono più di 2,0 m dal suolo oppure di oltre 50 mm quando sono a più di 2,0 m dal suolo. I bordi devono essere arrotondati con un raggio non inferiore a 2,5 mm. si
- *devices for securing the tarpaulin and their protection not projecting by more than 20 mm where they are no more than 2,0 m from the ground level and no more than 50 mm where they are more than 2,0 m from the ground level. The edges shall be rounded to a radius of not less than 2,5 mm* yes
- elementi sporgenti flessibili del sistema paraspruzzi di cui al reg. (UE) n. 109/2011 si
- *protruding flexible parts of a spray-suppression system referred to in Commission Regulation (EU) No* yes
- parafanghi flessibili non contemplati alla voce 14 si
- *flexible mudguards not covered under entry 14* yes
- catene da neve si
- *snow chains* yes
- parapetti di sicurezza sui trasportatori di veicoli. Solo per veicoli progettati e costruiti per il trasporto di almeno due altri veicoli e per i quali i parapetti di sicurezza siano a oltre 2,0 m ma non superiore a 3,70 m dal suolo, non sporgano di oltre 50 mm dal lato più esterno del veicolo. La larghezza del veicolo non deve superare 2650 mm si
- *Safety railings on vehicle transporters. Only for vehicles designed and constructed to transport at least two other vehicles and for which the safety railings are more than 2,0 m but not more than 3,70 m from the ground and do not project by more than 50 mm from the outermost side of the vehicle. The vehicle width shall not exceed 2650 mm* yes

Altezza massima: per tutte le varianti e versioni, vedere scheda informativa.
Maximum height: for all variants and versions, see the information document.

- 1.2. Nella misurazione dell'altezza NON devono essere presi in considerazione i seguenti dispositivi (Appendice 1)
When measuring the vehicle height the following devices must NOT be taken into account (Appendix 1):
- antenna radio o di radionavigazione si
 - *radio or radio-navigation antenna* yes
 - pantografi o aste di presa in posizione sollevata no
 - *pantographs or trolley booms in their elevated position* no
 - Poiché i dati rilevati differiscono di oltre l'1% da quelli dichiarati: n.r.
 - Because the difference in relative data is more than 1% to those declared:* n.a.

si procede ad ulteriori misurazioni:	n.r.	si utilizzano i dati rilevati:	n.r.
<i>proceed with ulterior measurements:</i>	<i>n.a.</i>	<i>use relative data:</i>	<i>n.a.</i>

- 1.1. **Dimensioni massime autorizzate per i veicoli** (direttiva 96/53/CE - All. I - punti 1.1., 1.2., 1.3.)
Maximum authorized dimensions for vehicles (points 1.1., 1.2., 1.3., Annex I of Directive 96/53/EC)
- 1.1.1. Lunghezza max ammessa: 12000 mm (tutti i veicoli a motore)
Maximum length: (all the motor vehicle)
- 1.1.2. Larghezza max ammessa: 2550 mm (tutti i veicoli)
Maximum width: (all the vehicle)
- 2600 mm (sovrastrutture dei veicoli condizionati)
(superstructures of the vehicles designed for the controlled temperature transportation)
- 1.1.3. Altezza max ammessa: 4000 mm (tutti i veicoli) Altezze > 4000 mm sono autorizzate ai sensi della 96/53/CE articolo 4 e della 97/27/CE articolo 7.
Maximum height: (all the vehicle) *Deviation regarding height > 4000 mm are permitted according to 96/53/EC article 4 and 97/27/EC article 7.*
2. **Calcolo della distribuzione della massa** Variante - versione: C001801302AB3Ax - H4500A201A1001D
Mass distribution calculations *Variant - version:*
- 2.1. Metodo di calcolo
Calculation procedure
- Dati forniti dal costruttore
Manufacturer's information
- Massa massima a carico tecnicamente ammissibile: M = 21000 kg
Technically permissible maximum laden mass of the vehicle:
- Massa massima tecnicamente ammissibile dell'asse i: m₁ = 8000 kg
Technically permissible maximum mass on the axle i: m₂ = 13000 kg
- Massa massima tecnicamente ammissibile sul gruppo di assi j: non ricorre
Technically permissible maximum mass on the group of axles j: *not applicable*
- Massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile in caso di
Technically permissible maximum towable mass in case of:
- Rimorchio a timone: TM = 24000 kg
Drawbar trailer:
- Semirimorchio: non ricorre
Semi-trailer: *not applicable*
- Rimorchio ad asse centrale: TM = 24000 kg
Centre-axle trailer:
- Rimorchio a timone rigido: non ricorre
Rigid drawbar trailer: *not applicable*
- Massa massima a carico tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli: MC = 45000 kg
Technically permissible maximum laden mass of the combination:
- 2.1.1. I calcoli vengono limitati ai casi più sfavorevoli:
The calculations are limited to the worst cases:
- Simboli utilizzati: vedere punto 2.1.
Used notations: *see point 2.1.*
- Assi unici: si asse Gruppi di assi: n.r.
Solo axle: *yes* *axle* *Group of axles:* *n.a.*
- 2.1.2. Assi scaricabili: n.r. (eseguire i calcoli con la sospensione normalmente caricata)
Loadable axles: *n.a.* *(calculations carried out with the suspension loaded in the normal running configuration)*

- [illegible]

Per tutte le altre varianti e versioni: vedere scheda informativa
For all other variants and versions: see Information document

2.3.4 **Verifica della massa residua sul/sugli asse/i sterzante/i** (min 20 %)
Verify of mass bearing on the steering axle or axles

Veicolo di categoria N carico alla massa M con massa max tecn. ammissibile sugli assi non sterzanti
Vehicle of category N laden to mass M and with maximum mass on the steering axles

Massa max sugli assi fissi o autosterzanti: 13000 kg
Maximum mass on the fixed or steering axles:

Massa residua su assi sterzanti: 8000 kg $\geq 0,2 \cdot M = 4200$ kg
Residual mass on the steered axles:

Per tutte le altre varianti e versioni: vedere scheda informativa
For all other variants and versions: see Information document

2.3.5 **Verifica del rapporto minimo anteriore / posteriore**
Verify of the minimum ratio front / rear

Valore minimo autorizzato dal primo costruttore: 0,25
Minimum value authorized by the first manufacturer:

Massa massima ammessa sugli assi posteriori: p = 13000 kg
Maximum mass permissible on the rear axles:

Massa minima residua sugli assi anteriori: a = 8000 kg
Minimum residual mass on the front axles:

Rapporto minimo effettivo asse anteriore / posteriore:
Minimum effective ratio between front / rear axle:

Variante - versione: a / p = 0,62 $\geq$ 0,25
Variant - version:

Per tutte le altre varianti e versioni: vedere scheda informativa
For all other variants and versions: see Information document

3.1. **Massa massima a carico della combinazione di veicoli** si
Permissible maximum laden mass of the combination yes

Deve essere: MC $\leq$ (M+TM)
Must be:

45000 $\leq$ (21000 + 24000) = 45000 kg

Per tutte le altre varianti e versioni: vedere scheda informativa
For all other variants and versions: see information document

6. **Manovrabilità**
Manoeuvrability

6.1. Il veicolo a motore si iscrive in entrambi i sensi per 360° in una corona circolare con raggio esterno 12,50 m ed interno 5,30 m: si
The vehicle is able to manoeuvre on either side for a complete circular trajectory of 360° inside an area defined by two concentric circles, the outer circle having a radius of 12,50 m and the inner circle having a radius of 5,30 m: yes

6.1.2. ad eccezione degli elementi sporgenti prescritti per la larghezza del veicolo al punto 2.4.2 si nessuna sporgenza
with the exception of the protruding parts prescribed for the vehicle width in 2.4.2 yes no protruding

Veicolo a motore
Motor vehicles

Non eseguita, in quanto il passo è rimasto invariato rispetto al veicolo originale. Si rimanda pertanto alla parziale CE eseguita da Scania: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 del 09.03.2016.
Not completed, because the wheelbase has remained unchanged from the original vehicle. Therefore refer to the EC partial from Scania for information: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 of 09.03.2016.

6.3.2. Verifica eseguita con il punto anteriore esterno rasente alla circonferenza esterna
Verify with the outermost front point of the motor vehicle along the contour of the outer circle

Con tutti gli assi a terra
With all the axle on the ground

Franco interno: mm
Minimum distance from internal turning radius:

Raggio di curva al gancio: mm
Turning radius to coupling:

6.2. Con n.r. asse/i sollevato/i
With retractable axle or axles

Franco interno: mm
Minimum distance from internal turning radius:

Raggio di curva al gancio: mm
Turning radius to coupling:

7. **Requisiti supplementari per i veicoli delle cat. N**
Additional requirements for vehicles of category N

7.1.1. Fuoriuscita della parte posteriore in curva con il punto anteriore esterno rasente alla circonferenza esterna, rispetto al piano verticale tracciato a veicolo fermo:

Distance at the rear when the vehicle moves forward on either side following the circle of 12,50 m:

Non eseguita, in quanto il passo è rimasto invariato rispetto al veicolo originale. Si rimanda pertanto alla parziale CE eseguita da Scania: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 del 09.03.2016.

*Not completed, because the wheelbase has remained unchanged from the original vehicle. Therefore refer to the EC partial from Scania for information: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 of 09.03.2016.*

4.1. **Capacità di spunto in salita** (avviati per 5 volte su una pendenza di almeno il 12 % nell'arco di 5 minuti)
Hill-starting ability (capable of starting 5 times within 5 minutes at an up-hill gradient of at least 12%)

Veicolo a motore che traina un rimorchio, alla massa MC: n.r.
Motor vehicle towing a trailer and laden to maximum mass of the combination MC: n.a.

Prova diretta su pendenza del: ---- alla massa di: ---- kg n.r.
Real test on slope: to mass of: n.a.

Prova simulata con traino in piano di veicolo frenato: n.r.
Simulated test: n.a.

sforzo di traino: n.r. kN > $45000 \cdot 0.12 \cdot 0.981 =$ 52,97 kN
towing force:

Nota: invariato rispetto al veicolo base si
Note: unchanged to the base vehicle yes

5. **Rapporto potenza motore/massa massima**
Engine power/maximum mass ratio

Potenze e masse massime invariate rispetto al veicolo originale. Si rimanda pertanto alla parziale CE eseguita da Scania: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 del 09.03.2016.

*Engine power and maximum mass are unchanged from the original vehicle. Therefore refer to the EC partial from Scania for information: e4*1230/2012*1230/2012*0047*12 of 09.03.2016.*

Equivalenza sospensioni assi motori (Allegato III)
Equivalence between suspension for vehicle driving (Annex III)

Per sospensione pneumatica: si Vedere il verbale particolare allegato: n.r.
For pneumatic suspension: yes See the attachment report: n.a.

Per sospensione meccanica: no Vedere il verbale particolare allegato: n.r.
For mechanical suspension: no See the attachment report: n.a.

CONCLUSIONI Sono rispettate le prescrizioni costruttive e funzionali, generali e particolari
CONCLUSIONS per la categoria. I veicoli *** / **RISPONDONO** al Regolamento.
The vehicle satisfies all construction, functional, general and category requirements.
*The vehicles *** / FULFILL the requirements of Regulation:*

1230/2012 UE

1230/2012 UE

IL FUNZIONARIO

(dott. ing. Renato CORMACI)



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est
CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

RAPPORTO DI VERIFICA

in relazione alla Direttiva 2007/46/CE, come modificata da ultimo dal Regolamento n. 758/2015 UE

"Omologazione Europea Veicoli Stradali"

Allegato V: "Procedura da seguire per l'omologazione CE dei veicoli"

applicata ad una omologazione globale CE di 2^a fase

VEICOLO: Autotelaio per autoveicolo
Categoria internazionale: N3
Carrozzeria: cabinata 2 porte, max 3 posti
Marca: Scania / System Truck
Costruttore di fase 1: Scania CV AB
Mandatario: non ricorre
Costrutt. di fase 2 (trasformatore): S.T. System Truck S.p.A.
Tipo: ST N321
Variante: vedere scheda informativa
Versione/i: vedere scheda informativa

Per l'elenco completo delle varianti e versioni, vedere la scheda informativa

NOTA GENERALE

1. In base alla(e) domanda(e) presentata(e) dal trasformatore conformemente al paragrafo 1 dell'articolo 3, sono stati effettuati i seguenti accertamenti:
 - a) è stato verificato che tutte le schede di omologazione CE rilasciate in base agli atti normativi applicabili all'omologazione del tipo di veicolo contemplano il tipo di veicolo e corrispondono alle prescrizioni stabilite;
 - b) è stato accertato, in base alla documentazione, che le specifiche e i dati contenuti nella parte I della scheda informativa del veicolo corrispondono a quelli dei fascicoli di omologazione e nelle schede di omologazione CE rilasciate in base agli atti normativi applicabili;
 - c) tutti i punti della parte I della scheda informativa sono compresi nel fascicolo di omologazione;
 - d) su un campione selezionato di veicoli appartenenti al tipo da omologare, sono stati eseguiti controlli degli elementi e dei sistemi del veicolo, è stato accertato che il veicolo è costruito in conformità dei dati contenuti nel fascicolo di omologazione autenticato, relativamente alle pertinenti direttive particolari;
 - e) è stata controllata la corretta installazione delle entità tecniche;
 - f) verificate **rispondenza e funzionalità** dei dispositivi di cui alla note 1 e 2 della parte I dell'allegato IV
 - dispositivo di sbrinamento e disappannamento del parabrezza
 - dispositivi tergicristallo e lavacristallo del parabrezza
 - g) (nota 5, parte 1, Allegato IV): non ricorre, alimentazione a gasolio
2. Ai fini del punto 1, lettera d), è stato presentato e sottoposto a verifica il numero di veicoli necessario per consentire un controllo corretto delle varie combinazioni da omologare conformemente ai seguenti criteri:

Specifiche tecniche	Categoria del veicolo:	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
Motore		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Cambio		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Numero di assi		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Assi motore (numero, posizione, interconnessione)		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Assi sterzanti (numero e posizione)		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Tipo di carrozzeria		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Numero di porte		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Lato di guida		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Numero di sedili		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--
Equipaggiamento		--	--	--	--	--	X	--	--	--	--

Servizio Tecnico che ha effettuato gli accertamenti:

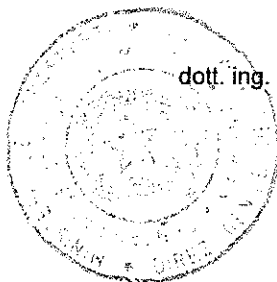
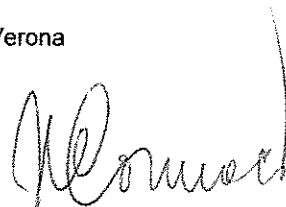
Centro Prova Autoveicoli di Verona
Strada della Genovesa 29
IT 37135 Verona VR

Data e Luogo:

Verona, 14.09.2016

Funzionario che ha eseguito gli accertamenti:

dott. ing. Renato CORMACI



Il Dirigente

dott. ing. Fabio MEZZALANA



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est

CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI VERONA

RAPPORTO DI VERIFICA

in relazione alla Direttiva 2007/46/CE, come modificata da ultimo dal Regolamento n. 758/2015 UE

"Omologazione Europea Veicoli Stradali"

Allegato XVII: "Procedure da seguire per l'omologazione CE del tipo in più fasi"

applicata ad una omologazione globale CE di 2^a fase

VEICOLO:	Autotelaio per autoveicolo
Categoria internazionale:	N3
Carrozzeria:	cabinata 2 porte, max 3 posti
Marca:	Scania / System Truck
Costruttore di fase 1:	Scania CV AB
Mandatario:	non ricorre
Costrutt. di fase 2 (trasformatore):	S.T. System Truck S.p.A.
Tipo:	ST N321
Variante:	vedere scheda informaiva
Versione/i:	vedere scheda informaiva

Per l'elenco completo delle varianti e versioni, vedere la scheda informativa

NOTA GENERALE

Il presente rapporto riguarda l'applicazione della procedura di omologazione in più fasi, prevista dalla direttiva quadro comunitaria 2007/46/CE e dai successivi regolamenti CE/UE di attuazione, alla omologazione CE di fase 2 relativa al completamento dei veicoli **Scania** da parte di **System Truck**, sulla base di uno specifico accordo di collaborazione fra i due costruttori, stabilito in ottemperanza all'Allegato XVII della citata direttiva.

Esso contiene le osservazioni sull'applicazione della procedura in argomento nelle parti che ricorrono.

VERIFICHE (punti dell'Allegato):

NOTE ed OSSERVAZIONI

1.1. Esistono adeguate disposizioni fra i costruttori interessati in materia di fornitura e scambio di documenti ed informazioni

I dati provenienti da fasi di omologazione precedenti riguardano:

SI: specifico accordo fra Scania CV AB
e S.T. System Truck S.p.A.

sistemi, componenti ed entità tecniche del veicolo
le informazioni richieste sono specificatamente fornite dal costruttore di fase 1 Scania CV AB e sono riportate nella scheda informativa e nelle certificazioni parziali CE dei veicoli incompleti, secondo lo schema della direttiva 2007/46/CE

1.2. Grado di completamento del veicolo:

incompleto
il veicolo è già in possesso di tutte le certificazioni parziali obbligatorie per l'omologazione della fase precedente

1.3. Eventuali modifiche a parti di veicolo precedentemente omologate:

SI: modifica dell'interasse (da 6300 a 6100 mm) e abbassamento telaio

2.a) - le omologazioni rilasciate sono applicabili
- anche sul veicolo allestito sono rispettate le direttive:

SI

SI

2.b) - i dati richiesti figurano nel fascicolo del costruttore

SI

2.c) - i dati delle omologazioni precedenti sono ripresi nel fascicolo del costruttore

SI

VERIFICHE (punti dell'Allegato):**NOTE ed OSSERVAZIONI**

- le voci che non figurano nei fascicoli delle omologazioni precedenti sono state verificate e sono conformi ai dati contenuti nel fascicolo del costruttore

SI

2.d) - sono stati verificati dei prototipi di veicoli della serie da omologare; le parti ed i sistemi precedentemente omologati sono conformi ai rispettivi fascicoli

SI vedere quadro controlli eseguiti (allegato n°1)

2.e) - sui detti prototipi sono stati eseguiti i controlli di installazione delle suddette parti e sistemi

SI: vedere verbale n° 11457 / V del 14.09.2016

3. I veicoli verificati consentono un controllo efficace sulle varie combinazioni di elementi richieste secondo i seguenti criteri:

- | | |
|------------------|--------------------|
| - motore | - tipo carrozzeria |
| - cambio | - numero porte |
| - numero assi | - lato guida |
| - assi motori | - numero sedili |
| - assi sterzanti | - equipaggiamento |

prototipi verificati:

tipo: ST N321
variante: C001801302AB3Ax
versione: H4500A201A1001D
n° di telaio: YS2P4X20009211641

4. Identificazione del veicolo

4.1. Numero di identificazione del veicolo

a) il numero di identificazione del veicolo (VIN), direttiva 76/114/CEE, è mantenuto durante le successive fasi del procedimento di omologazione

SI conforme

b) il costruttore di fase 2 (ultima fase di completamento) ha proceduto alla sostituzione della prima e della seconda sezione del numero di identificazione con il proprio codice costruttore

NO

4.2. Targhetta supplementare del costruttore

Nella seconda e successive fasi, obbligo di targhetta supplementare conforme l'appendice all'allegato XVII:

il costruttore di fase 2 appone, accanto alla targhetta originaria, una propria targhetta conforme al modello comunitario, che riporta i dati necessari per l'identificazione

Servizio Tecnico che ha effettuato gli accertamenti:

Centro Prova Autoveicoli di Verona
Strada della Genovese 29
IT 37135 Verona VR

Data e Luogo:

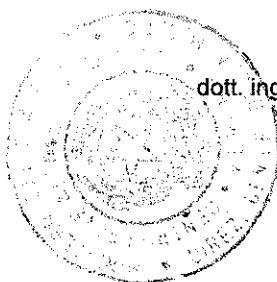
Verona, 14.09.2016

Funzionario che ha eseguito gli accertamenti:

dott. ing. Renato CORMACI

Il Dirigente

dott. ing. Fabio MEZZALANA



Elemento di controllo	Requisiti di conformità	Modalità della verifica	Conforme	
			SI	NO
Dimensioni del veicolo	dimensioni contenute nel campo dei valori riportati nella scheda informativa	misure	SI	
Targhetta di identificazione	- rispondenza del tipo di targhetta - estremi dell'omologazione - valori delle masse riportate - posizione targhetta	visiva	SI	
Tipo e misura pneumatici	rispondenti ad uno dei tipi riportati nella scheda informativa	visiva	SI	
Numero dei posti	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione	visiva	SI	
Tipo e posizione punzonatura	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione	visiva	SI	
Specchi retrovisori	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione, verificata presenza marchio di omologazione ECE sui componenti	visiva	SI	
Dispositivi di illuminazione e segnalazione luminosa	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione, verificata presenza marchio di omologazione ECE sui componenti	visiva	SI	
Parabrezza e altri vetri	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione, verificata presenza marchio di omologazione ECE sui componenti	visiva	SI	
Dispositivi aspirazione e scarico	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione	visiva	SI	
Serbatoio carburante	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione	visiva	SI	
Cinture di sicurezza	conforme alla scheda informativa allegata all'omologazione, verificata presenza marchio di omologazione ECE sui componenti	visiva	SI	
Frenatura, ABS	conforme, nella nuova situazione	prove freni, ABS, ESP	SI	
Masse e dimensioni	conforme, nella nuova situazione	pesate, misure	SI	
Trasformazione, modifica passo	conforme alla documentazione depositata, esecuzione a buona regola d'arte	misure	SI	
Modifica del telaio	conforme alla documentazione depositata, esecuzione a buona regola d'arte	misure e verifiche	SI	

Il Funzionario del CPA

dott. ing. Renato CORMACI

